11

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

UNA EXPERIENCIA EDITORIAL

LIBROS PARA NIÑOS Y JOVENES DE LA
DIRECCION GENERAL DE PUBLICACIONES
DEL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES
1989 - 2001

INFORME ACADEMICO DE DIFUSION
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIADA EN
LENGUA Y LITERATURAS HISPANICAS
P R E S E N T A

ROSALIA CHAVELAS PEÑA

MEXICO, D. F. 2001

Universidad Nacional Autónoma de México
UNAM
Biblioteca Central
Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A mi padre y a mi madre,
por su amor siempre presente.

A Jonás y a Ovidio,
por nuestro tiempo.

Una editorial es un organismo frágil, [...] basta que en un punto cualquiera algo se salga de su sitio y el desorden se extiende, el caos se abre bajo nuestros pies.

Si una noche de invierno un viajero

ITALO CALVINO

Me venían a la memoria fragmentos de poemas de Sandburg que dicen algo así como que del hombre, al final, apenas queda nada más que el fósforo suficiente para una caja de cerillas, y el hierro suficiente para forjar un clavo donde colgarse.

Una soledad demasiado ruidosa,

BOHUMIL HRABAL

...parecía un poco desviado aquel ojo, pero yo sabía que no se trataba de ningún defecto de visión sino de un ojo que *ha visto* y desde ese momento ha dirigido su mirada por encima del umbral de la eternidad, fijándola en el centro mismo del triángulo equilátero, en el corazón del ser...

Una soledad demasiado ruidosa,

BOHUMIL HRABAL

Contenido

Introducción 6

1. Antecedentes

1.1 Creación del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta) . 10
1.2 Dirección General de Publicaciones 1989-1993 13
1.3 Dirección General de Publicaciones 1993-2000 17
1.4 Dirección General de Publicaciones 2000-2001 19

2. Descripción de las actividades de difusión

2.1 Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles 20
2.2 Programa editorial 21
2.3 Política editorial 38
2.4 Proceso editorial 43
2.5 Resultados 51

3. Valoración crítica 52

4. Reflexiones y planteamiento de problemas

4.1. Literatura infantil o literatura para niños 60
4.2. El niño piagetiano *versus* el adulto chiquito 71
4.3. ¡Ah!, lector, que tú escapes... 77

Bibliografía 91

Anexo. Catálogo de publicaciones para niños y jóvenes, Dirección General de Publicaciones, Conaculta, 1989-2000. 94

Introducción

Estudié la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México de 1978 a 1983. Mi primera experiencia laboral relacionada con la carrera fue la docencia en una secundaria y en una preparatoria particulares y, posteriormente, en el Plantel 9 de la Escuela Nacional Preparatoria. Simultáneamente, trabajé como correctora de estilo para diversas oficinas del gobierno federal.

En ambos campos de mi actividad profesional y durante más de cinco años, advertí el escaso interés de los estudiantes y de los profesionistas en los asuntos relacionados con el conocimiento, ya no se diga el dominio, del español. Por supuesto que el interés por la lectura fue, con mayor razón, un raro hallazgo. La conciencia de la lengua[1] estaba ausente en la mente de mis alumnos y de mis compañeros de oficina, quienes en general tenían estudios universitarios, y entre quienes había economistas, ingenieros, contadores, etcétera.

A finales de 1989 tuve la oportunidad de entrar a trabajar en la Dirección Editorial de la Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta).[2] Con esta nueva experiencia, mi punto de vista respecto de mis años anteriores de desempeño profesional, se ha enriquecido, ya que he tenido la oportunidad de profundizar en fenómenos complejos relacionados con la lengua, los libros y la lectura.

A partir de entonces, primero con el puesto de investigadora y desde 1991 en la jefatura del Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles, he podido observar y reflexionar acerca del complejo fenómeno de la lectura, coordinando y supervisando la producción de libros para niños y jóvenes de la referida institución.

[1] Véase "Defensa del lenguaje", en Pedro Salinas, *El defensor*, Madrid, Alianza Editorial, 1984, pp. 275-327.

[2] Esta dirección se llamó Dirección General de Publicaciones y Medios hasta 1988, y estaba adscrita a la Secretaría de Educación Pública (SEP). Al crearse el Conaculta se integró a éste y cambió de denominación por la que actualmente conserva. Por Gustavo Jiménez Aguirre supe que en el área de Publicaciones Infantiles y Juveniles se necesitaba un investigador; por ello, y por todos los beneficios y oportunidades de mejoramiento profesional y personal derivados de esta experiencia, siempre le estaré agradecida.

Estos últimos años me han permitido valorar de manera especial las acciones en torno a la tarea de fomento a la lectura y al aprendizaje del lenguaje que ella implica. Mejorar la calidad y aumentar la cantidad de libros que publica el Estado para niños y jóvenes representan sólo dos medidas necesarias, entre muchas, para crear una conciencia lingüística y propiciar el gusto por la lectura, que sólo a veces se vuelve adictivo.

El conocimiento del lenguaje, como medio de expresión y modo de ser plenamente humanos,[3] proviene de los recursos idiomáticos que el hablante encuentra a través de la lectura o de las decantadas formas de la lengua oral. Pero, sin duda alguna, la permanencia de la lengua escrita la privilegia sobre las demás porque permite la recurrencia, el reencuentro, la consulta. La relectura confirma, en un lector primerizo, su capacidad para descifrar signos y le abre la puerta para su comprensión profunda. De "leedor", acosado por el pragmatismo educativo que sólo pretende reducir el número de analfabetas, pasará a constituirse como "lector" definido "simplicísimamente" por el ensayista de la generación del 27, Pedro Salinas, como:

> el que lee por leer, por el puro gusto de leer, por amor invencible al libro, por ganas de estarse con él horas y horas, lo mismo que se quedaría con la amada; por recreo de pasarse las tardes sintiendo correr, acompasados, los versos del libro, y las ondas del río en cuya margen se recuesta. Ningún ánimo, en él, de sacar de lo que está leyendo ganancia material, ascensos, dineros, noticias concretas que le aúpen en la social escala, nada que esté más allá del libro mismo y de su mundo.[4]

Dejando de lado esta deseable pero un tanto romántica visión del "lector puro", la realidad me sitúa en un noviembre de 1989, fecha en la que me incorporo al Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles. Tendría como jefa del área a la doctora Sarah Corona, y como compañero al investigador Arnulfo de Santiago.[5] Gracias a la

[3] "El hombre se posee en la medida que posee su lengua. No habrá ser humano completo, es decir, que se conozca y se dé a conocer, sin un grado avanzado de posesión de su lengua. Porque el individuo se posee a sí mismo, se conoce, expresando lo que lleva dentro, y esa expresión sólo se cumple por el medio del lenguaje.", en Pedro Salinas, *op. cit.*, p. 282.

[4] *Ibid.*, p. 184.

[5] Quiero expresar mi agradecimiento a Sarah Corona y a Arnulfo de Santiago, ya que me brindaron su amistad y siempre me han transmitido su amor por los libros para niños, así como su preocupación por investigar el fenómeno de la lectura. Gracias a ellos, descubrí la importancia fundamental de esta área de trabajo.

confianza y al apoyo tanto de la licenciada Claudia Canales, a cargo de la Dirección Editorial, como de la doctora Eugenia Meyer a la cabeza de la Dirección General, asumí en 1991 la jefatura de dicho departamento, en donde he tenido muy gratas y profundas satisfacciones. En la gestión de Eugenia Meyer se emprendió el trabajo de deslindar las publicaciones que pudieran inscribirse en el ámbito escolar de las que pudieran formar parte de un programa editorial más amplio y adecuado a la naturaleza de la institución.

A finales de 1993 y hasta noviembre de 2000, el licenciado Alfonso de Maria y Campos estuvo al frente de la Dirección General de Publicaciones. En su gestión, y con el apoyo del licenciado Miguel Ángel Echegaray en la Dirección de Producción Editorial, se crearon ciertas líneas editoriales, se depuraron y afinaron otras, y en general se profundizó y avanzó en una labor editorial cuyos frutos son abundantes y diversos.

En diciembre de 2000 cambió la conducción de la Dirección General de Publicaciones, cuyo mando está ahora a cargo del maestro Felipe Garrido, quien al parecer acometerá con mucho mayor ahínco que sus predecesores las tareas de fomento a la lectura, actividad que no podría realizarse si todavía hubiera vacíos importantes en materia de publicaciones.

Cabe recordar que el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, desde su creación ha tenido tres titulares: el licenciado Víctor Flores Olea (1988-1991); luego, el licenciado Rafael Tovar (1991-2000) y, en el presente, la licenciada Sari Bermúdez. Si bien cada cambio en la dirección ha supuesto un matiz personal en cuanto a la política cultural emprendida, en lo referente a la actividad editorial ha estado más o menos claro cuáles son los caminos por donde ésta debe transitar: los rezagos por superar, los faltantes por cubrir, los reclamos pendientes, los gustos bibliófilos que satisfacer... Sin duda, muchos de los títulos que componen el catálogo actual de la Dirección General de Publicaciones no formarían parte del catálogo de una editorial privada, porque justamente uno de los compromisos del Conaculta es hacer lo que la iniciativa privada no realizaría por su cuenta y riesgo. Esta obra ha sido posible gracias a la visión y al firme mando de los tres titulares de la Dirección General de Publicaciones con quienes he tenido el gusto de colaborar y a quienes agradezco todo su apoyo y amistad. Asimismo, en diferentes épocas, han trabajado en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles personas valiosas sin cuyo apoyo y sentido crítico el catálogo de libros para niños y

jóvenes no hubiera podido conformarse y adquirir el carácter que tiene en la actualidad. Stella Cuéllar, Evelín Ferrer, Sergio Martínez, Luis Rojo, Marta Sánchez, y Ovidio García han hecho posible estos logros de los que ahora doy cuenta y deseo expresarles mi afecto y sincero agradecimiento por su trabajo. También agradezco el respaldo de Miguel Ángel Echegaray durante los últimos años y la colaboración de Alberto Cue, quien coordinó dos colecciones de libros para niños, que mencionaré más adelante.

El presente informe de trabajo está organizado en cuatro partes. En la primera, me refiero a la creación del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y a su relación con la Dirección General de Publicaciones, en tanto que ésta es quien se ocupa de cumplir con las políticas editoriales de dicha institución. En la segunda parte, describo mis tareas en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles, así como el programa y el proceso editorial. Diversas reflexiones en torno al papel del editor constituyen la tercera sección del informe; y en la cuarta, y última parte, expongo varios problemas implícitos en mi tarea profesional: ¿qué es la "literatura infantil"?, ¿qué tipo de lector o qué clase de niño es el destinatario de nuestros libros? y ¿qué problemas se enfrentan ante el fenómeno de la lectura en México?

El presente informe es el recuento de estos años de trabajo en los que he podido poner en práctica muchos de los conocimientos adquiridos durante mis estudios de la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas, refrendar el amor por la palabra escrita que mis maestros me inspiraron, seguir aprendiendo y preguntándome sobre lo que parece evidente y descubriendo con pasión los misterios deslumbrantes de la literatura.

1. Antecedentes

1.1. Creación del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta)

Para que pueda comprenderse cuál es el carácter del Conaculta y cómo la Dirección General de Publicaciones (DGP) inscribe su actividad editorial dentro de la naturaleza específica de dicha institución, conviene que mencione los orígenes del Consejo. El 7 de diciembre de 1988 por decreto del presidente de la República Mexicana, Carlos Salinas de Gortari, como primer acto de gobierno en el ámbito cultural, creó el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), en sustitución de la Subsecretaría de Cultura de la Secretaría de Educación Pública (SEP).[6] Como órgano desconcentrado de la SEP, su creación perseguía varios propósitos evidentes: separar las obligaciones del Estado en materia de educación formal de las relacionadas con su política cultural; replantear, fortalecer y consolidar las actividades culturales, concentrando en una sola entidad el ejercicio del gasto correspondiente; dar independencia a la administración cultural e, incluso, descentralizar y promover las manifestaciones de las culturas regionales para su retroalimentación con la cultura nacional; y coordinar de manera más efectiva las diversas instancias gubernamentales dedicadas al fomento, promoción y difusión de la cultura, para aprovechar mejor los recursos.

En su toma de posesión como presidente del Conaculta, Víctor Flores Olea insistió en que habría libertad para la expresión artística, ausencia de una rectoría cultural del gobierno y apoyo a la pluralidad y a la descentralización. Si bien estos asuntos constituían, al parecer, un debate concluido hacía tiempo, el problema principal era consolidar un proyecto efectivo para "alcanzar a la mayoría de habitantes del país, hasta ahora excluidos propositivamente de la acción del gobierno en materia de cultura."[7] Pero, ¿qué

[6] Véase *Diario Oficial de la Federación*, miércoles 7 de diciembre de 1988. Cfr. Sonia Morales, "Ante la élite intelectual, Salinas instaló el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes", en *Proceso*, 632, 12 de diciembre de 1988, pp. 50-51.

[7] Armando Ponce, "El INBA agotó su proyecto y el Consejo de Cultura no ha explicado el suyo: Monsiváis", en *Proceso*, 640, 6 de febrero de 1989, pp. 48-51.

debe entenderse por política cultural? Rafael Tovar, quien, como ya se mencionó, fue presidente de Conaculta de 1991 hasta 2000, define a la política cultural como:

> el conjunto de principios e instrumentos para que la acción desarrollada por el Estado, basada en una legislación y administración apropiada, garantice la satisfacción de las necesidades culturales de la comunidad, a través de a) la protección del patrimonio cultural; b) la formación de la cultura artística; c) la difusión de la cultura; d) la planificación de la acción del Estado; e) la investigación cultural; f) el financiamiento del desarrollo cultural.[8]

En el documento citado, Rafael Tovar expone que el derecho a la cultura es un derecho social que obliga al Estado a propiciar las condiciones que permitan su vigencia real para asegurar la existencia de una democracia cultural; considera que ese derecho es un servicio público y no un mecenazgo.

Las tareas globales que debían realizarse en el campo de la cultura comprendían las siguientes áreas:

a) preservar el patrimonio cultural;
b) establecer y cuidar archivos, bibliotecas y hemerotecas;
c) fomentar las artes y la investigación histórica, arqueológica y antropológica;
d) organizar y desarrollar la educación y la investigación artísticas;
e) promover la acción cultural, entendida como una noción polivalente que engloba a las diferentes organizaciones sociales (por ejemplo, casas de cultura, instituciones que brindan servicios sociales, universidades y particulares) sin que éstas se relacionen específicamente con el Estado;
f) difundir la actividad cultural en los medios de comunicación (cine, radio y televisión);
g) recuperar y valorar las artesanías y las manifestaciones indígenas y de las culturas populares;
h) promover la actividad cultural mediante encargos, proyectos especiales, estímulos, becas, premios y otros;
i) fomentar el intercambio internacional;

[8] Rafael Tovar de Teresa *et al.*, *Aspectos jurídicos de la administración de la cultura en México*, mecanoscrito, s.l. y s. f., p. 4.

j) proteger los derechos autorales y legislar en la materia;
k) por último, publicar libros y revistas que fomenten y cohesionen la identidad cultural de la nación y promuevan el hábito de la lectura.

Con estas tareas a cumplir se explica que el Conaculta haya agrupado en torno suyo a las siguientes dependencias gubernamentales: el Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA); el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH); los institutos de Radio, Televisión y Cinematografía; el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes; las direcciones generales de Bibliotecas, Publicaciones y Medios, Culturas Populares y Promoción Cultural; el Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (Fonart); el Festival Internacional Cervantino; Educal; la Biblioteca de México; la Cineteca Nacional; Radio Educación; la Coordinación Nacional de Medios Audiovisuales, la de Desarrollo Cultural Infantil y la Nacional de Descentralización; el Centro Cultural Tijuana (CECUT); el Centro de Capacitación Cinematográfica; los Estudios Churubusco; el Sistema Nacional de Fomento Musical, el Programa de Intercambios Culturales, la Dirección General de Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural y la Comisión Nacional de la Preservación del Patrimonio Nacional[9] y algunos proyectos principales, entre los que se contaban: Programa Cultural de las Fronteras; Eventos y Proyectos Históricos Especiales; Modernización de la Legislación y de las Instituciones de la Cultura; Desarrollo Profesional de los Trabajadores de la Cultura y Fomento de la Cultura Escrita.[10]

Algunos analistas políticos consideraron que, en el fondo, la creación del Conaculta obedecía a la necesidad de comprometer a la élite cultural para que avalara el proyecto de gobierno y, de algún modo, granjearse la simpatía de importantes líderes de opinión, luego de los controvertidos resultados electorales de 1988. La cercanía que se procuró entonces con los creadores e intelectuales propició la validación de un proyecto de acción política a favor del partido de Estado. Además, ya que el Conaculta se creó por decreto presidencial como órgano desconcentrado, no tiene un estatuto legal o una personalidad jurídica propios, característicos de los organismos descentralizados. De este modo, la

[9] Conaculta, *Memoria 1995-2000*, México, Conaculta, 2000, 2 vols., tomo 1, 408 pp., tomo 2, 328 pp.

[10] Sonia Morales, "A pesar de su dependencia del Consejo de Cultura, el INBA tendrá más apoyo: Víctor Sandoval", en *Proceso*, 633, 19 de diciembre de 1988, pp. 51-53.

institución está expuesta a los cambios políticos de los que podría estar exenta si el Congreso ya hubiera avalado su existencia; asimismo, tampoco goza de autonomía en su operación, porque depende de la Secretaría de Educación Pública.[11]

1. 2. Dirección General de Publicaciones, 1989-1993

Adscrita durante el sexenio de José López Portillo a la SEP, la Dirección General de Publicaciones y Medios cambió de nombre al incorporarse al Conaculta, porque se le suprimieron las tareas concernientes a los medios audiovisuales y quedó destinada a la tarea editorial del sector cultura. Junto con la Dirección General de Bibliotecas, la de Publicaciones tendría a su cargo realizar un programa integral de fomento del libro y la lectura. De este modo, se deslindaron los programas editoriales dirigidos a sectores amplios de la población, de los programas de libros de texto y de materiales de apoyo para el magisterio, de combate al analfabetismo y de educación para adultos.

La historiadora Eugenia Meyer, quien había desempeñado una importante labor al frente del Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, fue nombrada directora de Publicaciones. En una de sus primeras entrevistas, a unos cuantos días de haber tomado posesión, esbozó algunas ideas acerca de su proyecto de trabajo:

> Quiero llegar a los más que se puedan y satisfacer su necesidad de textos. E insistir en que los libros no son para una minoría. Vamos a hacer un Centro de Investigación Bibliográfica.[12] Vamos a pedir a editores privados que no nos consideren competencia y que buscamos su apoyo. Queremos que en cualquier lugar del país haya terminales de información para saber de un libro.[...] La cultura ya no puede ser centralista. Necesitamos una cultura, ni modo, lo diré con esa fea palabra, una cultura federalizada.[...] hay que dar lecturas a los niños, a los adolescentes, a los marginados. Acercar el libro a los que más se puedan.[...] Estamos revisando, conformando un consejo editorial, queremos aprovechar la experiencia de gente que ha estado metida en esto. Estoy oyendo a la gente, evaluando.

[11] Carlos E. Mainero, *La administración pública mexicana*, México, Conaculta, 2000, pp. 46-47.

[12] Creado en 1991, el Centro de Información Bibliográfica Mexicana (Cibimex) registra y conserva tanto el material publicado por la DGP, como por otras dependencias del Conaculta e instituciones del Gobierno Federal. Además, cuenta con una importante base de datos de la producción bibliográfica mexicana.

> Para el primer trimestre espero definir series y colecciones, prioridades, el consejo editorial y los recursos; y si no tenemos, ver de dónde se puede. Siempre se puede. Hay que buscar la iniciativa privada, los gobiernos, los bancos, y establecer una forma continuada de divulgación y difusión, aprovechar los medios. Y deslindar los campos de lo que compete al proyecto cultural del proyecto educativo. Ya sabemos que todo es cultura, pero digo educación en sentido formativo e informativo.[13]

En 1990, en la XVIII Convención Nacional Librera, Eugenia Meyer sintetizaba así el objetivo de su política editorial: "Democratizar la lectura. Lectura y libros para todos, sea cual fuere su edad, su nivel escolar, su condición social."[14]

El reverso implícito de esta idea fue, en su momento, que el libro en México era un objeto cultural raro, caro e inaccesible,[15] y en aquel encuentro la historiadora terminó su intervención relacionando su quehacer con el proyecto vasconcelista y presentando algunas cifras:

> Vasconcelos no alcanzó a editar las 100 obras que se proponía para "inundar al país con libros y bibliotecas"; pero paradójicamente, hoy en día el sueño vasconceliano se encuentra en una situación diferente. En 1989, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes tenía ya más de 3 000 bibliotecas y editó 94 títulos en 1 434 500 ejemplares. Este año, esperamos alcanzar la meta de 341 títulos; es decir, casi uno diario, en tirajes por encima de los 3 246 000 ejemplares. Nuestra bibliotecas llegarán a sumar 3 250 .[16]

Retomando el pensamiento de Vasconcelos, al parecer inspirador del proyecto de Eugenia Meyer, Vasconcelos afirma en *El desastre* que si un pueblo no tiene qué leer, más vale dejarlo analfabeta. Esta frase, con todo su radicalismo, le sirvió para justificar sus acciones editoriales y poder, así, "inundar al país con libros y bibliotecas". Sin embargo, la justificación no convenció a los editores privados, quienes le reclamaron, entre otros de los muchos reclamos que recibió, que el gobierno les hacía una competencia desleal. Él, en su afán de no dejar crítica sin enfrentar, enfatizó que justamente su

[13] Armando Ponce, "El mexicano no es analfabeta, hay que darle libros: Eugenia Meyer", en *Proceso*, 634, 26 de diciembre de 1988, pp. 48-49.

[14] Eugenia Meyer, "Lectura, reto del presente", en *Libros de México*, México, Centro de Promoción del Libro Mexicano, núm. 19, 1990, p. 47.

[15] José Vasconcelos, "A guisa de prólogo", *Lecturas clásicas para niños*, México, FONAPAS, vol. I, p. IX, 1979.

[16] Eugenia Meyer, *op. cit.*, p. 47.

labor editorial abriría nuevos mercados, formaría nuevos lectores que tendrían que ser atendidos por los editores privados con "los libros de todo género que un pueblo instruido consume."[17]

La política cultural de Vasconcelos viene a cuento porque su acción educativa y cultural —cuyo pivote era el libro— representó un esfuerzo titánico que comprometía, además de recursos económicos, una conciencia civilizadora que tanto los gobiernos como los ciudadanos no podían o no estaban dispuestos a acometer con tales ímpetus. La prueba de esto se refleja en los programas de publicaciones de los presidentes posteriores, centrados fundamentalmente en cumplir el artículo tercero constitucional: ofrecer una educación obligatoria, gratuita y laica. Como garantía del individuo y como derecho social, la educación se encaminó de manera prioritaria a satisfacer las demandas básicas para reducir las alarmantes cifras de analfabetismo, que en 1921 era la condición de más de 85% de la población mexicana. Libros de texto de educación primaria, silabarios para campesinos y obreros, cartillas para alfabetizar en español y lenguas indígenas, folletos y manuales de carácter técnico, materiales de lectura para escuelas diurnas y nocturnas, obras revolucionarias de aliento socialista para los trabajadores, hasta culminar con los libros de texto gratuito (los primeros se entregaron en 1960, hecho que representó una tregua social para el Estado en materia de educación y libros, y que parecía imposible ante el incontrolable crecimiento demográfico).

Tal vez, imitando el tono radical del educador y escritor oaxaqueño, sea válido formular una hipótesis: el Estado mexicano durante casi cincuenta años no pudo desentenderse del artículo tercero constitucional y, de manera exclusiva, el mayor peso de su producción editorial cumplió con el cometido de apoyar la educación básica, técnica y magisterial. La creación de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos (Conaliteg) permitió que todo el peso de su edición recayera en ella y liberó a la SEP del afán netamente educativo para encaminarse o arriesgarse en otras direcciones. De inmediato, y ya en la década de los sesenta, el cambio se advirtió con la colección Cuadernos de Lectura Popular y El pensamiento de América; sin embargo, se hizo ostensible el viraje editorial con la aparición de series tan importantes como Sepsetentas

[17] J. Vasconcelos, *op. cit.*, vol. I, p. XI. José Vasconcelos estuvo al frente de la SEP del 12 de octubre de 1921 al 2 de julio de 1924 durante el gobierno de Álvaro Obregón (1920-1924).

(continuada como Sepochentas), Cuadernos Mexicanos, Enciclopedia Infantil Colibrí y Lecturas Mexicanas, para mencionar sólo algunas que ya no buscaban a sus lectores en las aulas, sino que se destinaron a un público amplio.

Cambiar la Secretaría de Instrucción porfirista por la obregonista de Educación Pública y Bellas Artes no sólo reflejaba los avatares políticos, sino que también implicaba un cambio de enfoque en las tareas pedagógicas del Estado: se cambiaba el concepto de *instruir* (proporcionar información sin preocuparse de que se la entienda ni de la repercusión en los individuos), por el de *educar* (formar a sujetos que analicen y comprendan la información recibida o que puedan buscarla por sí mismos). Y me parece que aún cabría otra fragmentación o diferenciación si se revisa el concepto *cultura*: este término permite considerar que cultivar es la acción de un sujeto que es capaz de proveerse información o estímulos intelectivos y sensoriales para su placer libre, desinteresado y desprovisto de propósitos utilitaristas, por su propia voluntad e iniciativa, con sus medios y fuera de un sistema escolarizado que le indique alguna clase de directriz. Si hay placer en la cultura es justamente el ejercicio libérrimo de su apropiación.

Esta reflexión se relaciona con el postulado "democratizar la lectura", porque ¿cómo hubiera podido ocurrir esto cuando la inmensa mayoría no estaba alfabetizada o cuando, habiendo recibido la educación básica, no tenía ante sí el infinito de posibilidades que representa encontrarse con el placer del texto? Hacer posible ese encuentro es tarea del educador, pero también del editor y con mayor razón de la conciencia, acaso crítica, del propio lector. Citando a Unamuno se diría que el peor analfabeta no es el que no sabe leer ni escribir, sino aquel que, sabiendo, ni lee ni escribe.[18] Democratizar la lectura suponía la puesta en acto de una movilización lectora en dos direcciones: de la fuente emisora (autor-editor) como del receptor. Como lema de acción en materia de política cultural en su intento de abarcar grandes sectores de la población, democratizar la lectura empezó a vislumbrarse como una realidad alcanzable sólo hacia finales del periodo de gobierno de Adolfo López Mateos, después del establecimiento de una red educativa, no perfecta, pero sí lo suficientemente sólida para que su organización marchara por sí misma y se articulara, tarde o temprano, con la infraestructura cultural.

[18] E. Meyer, *op. cit.*, p. 46.

En 1989, como objetivo que sintetiza el proyecto editorial de Eugenia Meyer, democratizar la lectura era una tarea específica de la Dirección General de Publicaciones ante la paradoja de la aparente baja en las cifras correspondientes al rezago educativo y el incremento del analfabetismo funcional en el país. Al parecer, el éxito de las colecciones que ya mencioné y de algunas más sólo se vuelve un espejismo para quienes creemos que a la "república de las letras" siempre deben estar llegando nuevos visitantes para residir en ella de manera permanente.

1. 3. Dirección General de Publicaciones, 1993-2000

El cometido de Alfonso de Maria y Campos al frente de la Dirección General de Publicaciones fue "facilitar el acceso de la población a libros de calidad y bajo costo, acordes con las necesidades culturales de nuestra época."[19] Asimismo, consideró que "el libro [debía seguir siendo] el instrumento privilegiado para la educación [...]. La necesidad de vincular más estrechamente cultura y escuela ha hecho patente el carácter estratégico que tienen el libro y la lectura en la educación y en el desarrollo personal de los individuos."[20] Alfonso de Maria y Campos dejaba entrever nuevamente que las publicaciones de la DGP debían vincularse con los programas escolares. Con base en estas consideraciones, redefinió las políticas generales bajo tres líneas básicas:

1. Política editorial de producción de libros.
2. Política de fomento a la lectura.
3. Política de concertación y apoyo a la industria editorial mexicana.

Esta redefinición permitió, al mismo tiempo, sobrellevar de la mejor manera las limitaciones de los industriales de las artes gráficas, subsanar en alguna medida el

[19] Con esta afirmación se reconoce que las habilidades para leer y escribir son indispensables para tener acceso a la tecnología avanzada; el buen uso de las computadoras, los recursos mutimedia e Internet, entre otros avances tecnológicos, es impensable sin dichas habilidades porque tienen como soporte la palabra escrita. Véase Conaculta, *Memoria 1995-2000*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, p. 9.

[20] *Idem.*

inveterado problema de la distribución y realizar acciones de promoción extensivas para acortar la brecha entre el libro y el lector.

En cuanto a la *política editorial*, sus cinco líneas de trabajo fueron:

a) rescatar y difundir el patrimonio artístico, histórico y literario de México,
b) estimular la creación literaria a través de la edición y difusión del trabajo de los escritores mexicanos,
c) apoyar la docencia y la investigación en materia artística, histórica y literaria,
d) fomentar en forma activa y extensiva la práctica de la lectura entre toda la población, en particular entre niños y jóvenes, mediante la edición de obras clásicas y contemporáneas,
e) enriquecer y diversificar los acervos de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, con ediciones propias y coediciones apropiadas para la red.

De acuerdo con estas cinco líneas de trabajo se reorganizaron las colecciones existentes y se crearon otras. Todas ellas se agruparon en cinco áreas temáticas generales: Historia y Ciencias Sociales, Literatura, Arte y Cultura, Obras de Consulta General, y Publicaciones para Niños y Jóvenes; éstas últimas representaron cada año el 30 por ciento de la producción total de la dirección.

Respecto a la *política de fomento a la lectura*, se realizaron diversas actividades tales como el Programa Nacional de Salas de Lectura; ferias de libro y festivales de lectura en diversas ciudades del país; presentaciones editoriales; programas de radio; publicación de catálogos, guías de lectura, boletines especializados y carteles que invitan a leer; concursos para ilustradores, escritores y editores; y, por último, la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ).[21] Asimismo, la consolidación del Centro de Informa-

[21] Varias de estas actividades de fomento a la lectura empezaron durante la gestión de Eugenia Meyer y se han mantenido hasta la fecha. Podría mencionar, entre ellas, la creación de los concursos de cartel "Con nuestro ingenio invitemos a leer" y del catálogo de ilustradores, además del de cuento infantil; y la aparición del periódico mural *El Letra Grande*, del suplemento *Los Libros Tienen la Palabra*, y de la revista bibliográfica *Mar de Tinta*, publicaciones todas que se han reemplazado por el boletín bibliográfico *Librería Mexicana*, el cual aparece hasta la fecha. Por otro lado, cabe señalar que la Primera Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil se organizó en 1981 bajo la iniciativa y coordinación de Carmen Esteva de García Moreno y Pilar Gómez, quienes trabajaban en la Dirección General de Bibliotecas de la SEP.

ción Bibliográfica Mexicana (Cibimex), adscrito a la DGP, representa un decidido apoyo a la investigación y a la recuperación de acervos y fuentes documentales.

En relación con la *política de concertación y apoyo a la industria editorial mexicana*, se mantuvo y alentó, incluso más que en el pasado, la estrategia de las coediciones, mediante la cual no se establece una competencia con las editoriales privadas, sino que por lo contrario se reducen costos de producción y aumentan los canales de distribución, ya que cada casa editora tiene sus propias vías de salida al mercado.

1. 4. Dirección General de Publicaciones, 2000-2001

El cambio recién ocurrido al frente de la Dirección General de Publicaciones, respecto del momento en que escribo este informe, no me permite saber cuál será la línea de trabajo de su actual titular, el maestro Felipe Garrido, pero al parecer vinculará de manera consistente y efectiva la producción editorial con los requerimientos de acervos nuevos en la Red Nacional de Bibliotecas. Asimismo, planea dedicar parte importante de recursos a reimprimir obras que ya forman parte de nuestro catálogo; quizá con ello se pueda sentar un precedente para planes de trabajo de futuros directores de la DGP, ya que por lo común no se reimprimen obras ya agotadas. Por otro lado, también tiene proyectado dedicar mayores esfuerzos a las actividades de fomento a la lectura. En mi opinión, estas tres medidas tenderían a aliviar puntos críticos, no del todo resueltos por los programas precedentes.

2. Descripción de las actividades de difusión

2. 1. Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles

Durante once años he trabajado en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles,[22] adscrito a la Dirección de Producción Editorial,[23] de la Dirección General de Publicaciones (DGP) del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta). Los primeros dos años fui investigadora del área y desde 1991 ocupo la jefatura. Mis funciones generales son dictaminar, coordinar y supervisar los proyectos editoriales y las publicaciones para niños y jóvenes. Algunas de mis tareas específicas son:

a) colaborar en las decisiones editoriales, es decir, contribuir a definir el programa editorial, el cual está determinado por el carácter mismo de la institución y por el sistema de coediciones,
b) leer originales y dictaminarlos,
c) seleccionar ilustradores y coordinar su trabajo,
d) revisar segundas planas y pruebas finas,
e) redactar suplementos de divulgación de las publicaciones para niños y jóvenes,
f) hacer presentaciones de los nuevos títulos durante la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ), y a los vendedores de librerías en charlas informativas programadas específicamente para eso,
g) fungir como representante de la DGP en los jurados responsables de elegir ganadores de los concursos que se convocan para fomentar la creación en la materia,
h) participar en conferencias y entrevistas en radio y prensa, y en actividades relacionadas con la promoción y difusión de los libros para niños y jóvenes.

[22] Aunque hasta la fecha así se ha denominado este departamento, me parece que una denominación mejor sería "de Libros para Niños y Jóvenes" por los problemas connotativos que implica el término *infantil*, de los cuales me ocuparé en el capítulo "Reflexiones y planteamiento de problemas".

[23] La Dirección General de Publicaciones está compuesta por la Coordinación Administrativa, la Dirección de Promoción Editorial y Eventos Especiales, y la Dirección de Producción Editorial, conformada, a su vez, por dos áreas específicas y que en años anteriores constituían dos direcciones separadas: la Editorial y la de Producción.

2. 2. Programa editorial

Las colecciones[24] que conforman el catálogo —tanto el vigente como el histórico— de publicaciones para niños y jóvenes evidencian la política editorial seguida durante estos años, y a la cual me referiré con mayor detalle un poco más adelante. Se entiende por catálogo vigente el que está conformado por colecciones en las que año con año aparecen nuevos títulos, mientras que el histórico es el constituido por colecciones que ya fueron cerradas o concluidas, y cuyos títulos el Conaculta no ha vuelto a imprimir.

A continuación describiré los rasgos principales de las series de libros para niños y jóvenes, publicados de 1989 a 2000, con las siguientes salvedades: algunas de ellas ya son parte del catálogo histórico; otras no estuvieron a mi cargo y los responsables por parte de la DGP se señalan en cada caso; en todas las coediciones, gran parte de las decisiones editoriales son tomadas por el coeditor. Se presentan las colecciones de acuerdo con el orden del Anexo. El orden de éste es el mismo que el del *Catálogo Dosmil. Dirección General de Publicaciones.*[25]

Libros para jóvenes

◆ *Clásicos para Hoy.* Serie compuesta por 45 títulos, casi todos de narrativa, bien sea novela corta o cuento, y algunos de poesía. Los orígenes de la colección datan de 1993,[26] aunque su primer volumen apareció en 1996. Clásicos para Hoy ofrece un amplio panorama de la literatura universal, ya que reúne la obra de autores representativos

[24] Como la Dirección General de Publicaciones utiliza mayúsculas en la escritura de los nombres de sus colecciones, me pareció conveniente seguir este criterio. Asimismo, recomiendo revisar el Anexo. Catálogo de publicaciones para niños y jóvenes, DGP, Conaculta, 1989-2000, para consultar, sobre todo, los nombres de los ilustradores a quienes desafortunadamente no pude mencionar con la frecuencia con la que hubiera deseado, sin embargo esa omisión se debe más a la premura que a una falta de reconocimiento a su trabajo.

[25] Véase Conaculta, *Catálogo Dosmil. Dirección General de Publicaciones*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 342 pp.

[26] Originalmente, esta serie se planeó para coeditarse con *La Jornada* y para que sus ejemplares aparecieran, en forma semanal, en los kioscos de periódicos. En la selección inicial de títulos participaron Claudia Canales, Gustavo Jiménez Aguirre, Carlos Monsiváis, Luis Rojo y Carlos Mapes. En la actualidad, la serie está a cargo de este último, quien es jefe del área de Literatura de la Dirección de Producción Editorial de la DGP, y aunque siempre se le ha considerado dentro de la sección de obras para jóvenes, hasta el momento no he participado en su conformación.

de diversas generaciones y movimientos literarios. Los textos son, por lo general, piezas breves cuidadosamente seleccionadas y precedidas por presentaciones cortas y amenas de autores mexicanos contemporáneos, quienes se encargan de situar históricamente la obra y al autor. Están incluidos Honoré de Balzac, Joseph Conrad, Julio Verne, Fedor Dostoievski, Selma Lagerlöf, Horacio Quiroga, Rubén Darío, César Vallejo y Leopoldo Lugones, entre muchos otros.

◆ *Gran Angular.* Serie de 17 novelas para jóvenes, que se coedita con Ediciones SM México, sin cuya Directora Editorial, Ana Franco, la colección no tendría su perfil actual debido a su decidida y entusiasta participación al seleccionar las obras y al promover el concurso correspondiente. Al inicio de esta serie se reimprimieron algunos de los títulos que formaban parte de este fondo, creado en 1979 por Editorial SM en España. De este modo, autores renombrados de la literatura para jóvenes están incluidos en la serie: la sueca María Gripe, la holandesa Thea Beckman, los ingleses Robert R. Townsend y Berlie Doherty. Además de los españoles Josep-Francisc Delgado, Alfredo Gómez Cerda y Nacho Docavo Alberti también incluidos en Gran Angular, ésta se ha ido conformando básicamente con obras de autores mexicanos ganadores o distinguidos con alguna mención honorífica en el concurso que lleva el mismo nombre de la serie, el cual se convoca anualmente a partir de 1996 por SM y la DGP, como un mecanismo para animar tanto la creación como la profesionalización de los escritores para jóvenes. Vale la pena señalar que SM, una de las editoriales especializadas en libros para niños y jóvenes de mayor renombre y antigüedad en España, abrió en México en 1995 una casa filial, con el propósito de coadyuvar al desarrollo de una literatura propia y de realizar proyectos de libros de texto.

La novela para jóvenes se caracteriza por abordar problemas de interés para los adolescentes. Los temas, la acción, las situaciones y los personajes están pensados para atraerlos ante la gran incertidumbre existencial que se vive en esa etapa de la vida. Si bien podría señalarse que a partir de los doce o catorce años los jóvenes están capacitados para enfrentarse a la literatura sin adjetivos, la existencia de este tipo de obras favorece que se adquiera la afición por leer antes de ser vacunados en contra de la literatura con obras de difícil acceso.

Gracias al concurso mencionado,[27] esta serie cuenta con 9 novelas de autores mexicanos, cuya calidad y creatividad están fuera de toda duda. Entre ellos, destacan Claudia Celis, Aurora Correa, Fran Ilich, Sergio Monreal, Verónica Murguía y Gilberto Rendón Ortiz. Además, la colección es un escaparate donde los editores del exterior pueden rastrear obras de su interés. Es el caso de *Las leyes del marino* de Antonio Abascal Díaz Barreiro, *Zapatos de cocodrilo* de Alfonso Suárez Romero y *El Club de la Salamandra* de Jaime Alfonso Sandoval; luego de la edición mexicana, las dos primeras se publicaron en España, y la tercera está traducida al holandés.

◆ *Cómo Acercarse a...* Esta serie (una de las más antiguas de la DGP, ya que sus primeros volúmenes aparecieron en 1989) reúne 22 ensayos monográficos de estilo sencillo, claro y ameno, acerca de alguna disciplina científica o humanística. La mayoría de los títulos se han coeditado con Plaza y Valdés, Limusa y con el Fondo Editorial del Gobierno del Estado de Querétaro, y sólo dos se publicaron por cuenta propia. En algún momento, se habló de que la colección debía servir para orientar las vocaciones de sus jóvenes lectores, pero en general dicho propósito se rebasó porque los temas de la serie son de interés para el público en general. En algunos casos, las obras pueden servir de consulta para algunas asignaturas del bachillerato. Los ensayos se encargaron a destacados profesionistas, preocupados por la divulgación de sus disciplinas, entre quienes están Héctor Azar, Juan Arturo Brennan, Alberto Dallal, Julieta Fierro, Leonardo Garca Tsao, Anamari Goms, León Olivé y Miguel Soto.

◆ *Viaje al Centro de la Ciencia.* Serie de divulgación compuesta por 18 títulos, que se coedita con Ediciones ADN, cuyo director, el físico Juan Tonda, la ideó para difundir temas de las ciencias duras entre jóvenes de educación media y superior para promover

[27] Como ya lo señalaba, la convocatoria la firman tanto Ediciones SM como la Dirección General de Publicaciones. El concurso se considera como una de las actividades que la Dirección de Promoción Editorial y Eventos Especiales de la DGP realiza para promover la literatura para jóvenes. La premiación se verifica dentro del programa de actividades de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, cuya organización es resultado del esfuerzo de Imelda Martorell, directora del área mencionada, y de su equipo. Quizá porque se le consideró como una actividad de difusión y promoción, esta serie estuvo a cargo de Alberto Cue, quien trabajó para dicha área hasta el año 2000 y quien estuvo a cargo de la coordinación y el cuidado editorial de Gran Angular.

el interés de los lectores en dichas áreas de conocimiento, ya que existe la tendencia a que baje el número de alumnos inscritos en las carreras relacionadas con ellas. Los autores son reconocidos especialistas que exponen, de manera novelada o mediante un entretenido ensayo, temas relacionados con la astronomía, la física, la química y la biotecnología. Aunque desde su planeación en 1992, esta serie se conformado con gran esfuerzo debido a sus contenidos y a la dificultad para conseguir que los investigadores abandonen sus arduas ocupaciones académicas para dedicarse a la difusión, el resultado es satisfactorio no sólo por el número de títulos que la componen sino también por la calidad uniforme.

◆ *Viajeros del Conocimiento.* Esta serie de divulgación científica, compuesta por 38 títulos, se coeditó con la editorial Pangea de 1989 a 1994. A la fecha no se han impreso nuevos títulos ni los agotados. Es una colección muy importante que debería continuar, porque da a conocer la vida y la obra de grandes científicos y humanistas. Además de la biografía, en cada volumen se incluye una selección de los escritos más representativos del personaje en cuestión. El estilo de los divulgadores mexicanos a quienes se les encargaron las obras por lo general es ágil, divertido y interesante, cualidades todas que sin duda Victoria Schussheim debió propiciar en su papel de coordinadora de la colección y directora de Pangea.

Libros para niños

◆ *Círculo de Arte/Circo de Arte.* Subserie de la colección Círculo de Arte, que empezó a publicarse en 1996. Su editor Miguel Ángel Echegaray ha coordinado la publicación de 64 títulos de esta biblioteca básica de arte mexicano, de consulta general, que comprende diversas manifestaciones estéticas, desde la época precolombina hasta la actualidad. Tres de estos títulos están dirigidos a los niños: uno contiene obra plástica de Rufino Tamayo; otro, de Rodolfo Morales y, el tercero, de Francisco Toledo. Acompañados de textos de diversa naturaleza, ya que en el primer caso se trata de fragmentos de la biografía de Tamayo, escrita por Elisa Ramírez Castañeda, en el segundo, de prosa poética de Alberto Blanco y, en el último, de una leyenda zapoteca. El sentido

de estos libros es ofrecer al niño estímulos estéticos por medio de la palabra, la forma y el color.

◆ *Miniguías Culturales.* Serie compuesta por 25 títulos monográficos, que se coedita con Publicaciones CITEM, en la actualidad denominada Casa Autrey. Aunque en el catálogo general de la DGP aparece en la sección de obras de consulta general, sus características permiten considerarla como una colección para niños. El formato de bolsillo, la profusión de ilustraciones, las cápsulas informativas, las líneas del tiempo, los glosarios son algunas de sus características que hacen que estos libros sean ideales para realizar tareas o consultas rápidas y actualizadas. La serie, traducción de la original publicada por la casa Dorling Kindersley, empezó a publicarse en 1997 e incluye temas como *El Antiguo Egipto, La Antigua Roma, El espacio, La Tierra, Inventos, Mamíferos, Aves, Insectos, Reptiles* y *Dinosaurios*, entre otros.[28]

◆ *Arte y Lenguaje.* Serie integrada por 11 títulos de características y formatos diversos. Se coedita con Petra Ediciones desde 1995, cuya directora, Peggy Espinosa, es una diseñadora muy creativa que busca, en cada uno de sus libros, hacer una propuesta novedosa de lectura para niños y jóvenes. Por lo general, cada propuesta ha surgido a partir de la obra de artistas plásticos (Jill Hartley, Manuel Marín, Mario Martín del Campo, Vicente Rojo, Sebastián y Gerhild Zwimpfer) y de escritores profesionales (Hugo Hiriart, María Luisa Valdivia y Roberto Vallarino), a la que se le agrega un diseño, un formato y una tipografía especiales por los que se intenta resaltar textos e imágenes para facilitar la recepción de los lenguajes empleados y para fomentar la creatividad de los lectores mediante actividades artísticas específicas.

◆ *Cantos y Cuentos.* Serie compuesta por 19 obras, que reúne relatos provenientes de la tradición oral, canciones para niños, poesía y cuentos de autor. José Juan Tablada, José Moreno Villa, Rubén M. Campos, Rafael Pombo, Pascuala Corona, Elva Macías y Fernando del Paso son algunos de los escritores que figuran en la serie. Pepe Frank, Antonio Granados, Jorge Luján, Gilda Rincón y Valentín Rincón son los compositores

[28] La coordinación de esta serie tampoco ha estado a mi cargo.

de las canciones publicadas en Cantos y Cuentos. Aunque son libros de pocas páginas, empastados en rústica, las imágenes de talentosos ilustradores jóvenes hacen que cada uno de los títulos de la serie destaque por sus estilos tan variados. La responsabilidad de seleccionar a los ilustradores fue mía, así que la buena o la mala calidad en el resultado final debe recaer en mí. Asimismo, la selección de gran parte de los textos corrió por mi cuenta.

La serie se inició en 1998 como una coedición con la Dirección de Literatura de la Coordinación de Difusión Cultural de la Universidad Nacional Autónoma de México, y los últimos textos los ha publicado la DGP en forma independiente, con excepción de *La historia de la abuela*, cuyo texto e ilustraciones son obra de Carlos Pellicer López, y que se coeditó con la Unidad de Publicaciones Educativas de la SEP.

Uno de los propósitos de Cantos y Cuentos ha sido recuperar obras dirigidas a los niños e, incluso, revalorar textos como lecturas apropiadas para el público infantil, a pesar de que sus autores no hayan tenido la intención expresa de dirigirlos a ellos. Este fenómeno, incorporar a la literatura para niños obras que originalmente no fueron escritas para ellos, amplía el concepto de dicha literatura y hace posible modos diferentes de leer y apreciar una obra. Este sentido de rescate histórico de la serie quizá pase inadvertido pero, con ello, se intenta enlazar la literatura para niños con su pasado, justamente para que se pueda reconocer la trayectoria de esta literatura.

◆ *El Barco de Vapor.* Serie de literatura para niños, integrada por 25 obras (entre novelas y cuentos), que se coedita con Ediciones SM. Coordinada por Ana Franco, a quien ya mencioné, la colección incluye reimpresiones de títulos pertenecientes al catálogo de la serie del mismo nombre editada por SM España desde 1980, así como obras nuevas de autores mexicanos ganadores del concurso Barco de Vapor o reconocidos con alguna mención por el jurado. El concurso se realiza en las mismas condiciones que el de Gran Angular, es decir, una vez por año, el ganador obtiene $50 000 pesos a cuenta de regalías y la premiación ocurre durante la realización de la Feria del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ).

Haciendo un poco de historia, vale la pena señalar que la serie Barco de Vapor en España fue una de las primeras series de literatura para niños que alcanzó a rebasar las

fronteras de su país de origen y llegar a otras partes del mundo. Llegó a México, me parece que por 1981, año en el que se organizó la primera FILIJ. Claro que los primeros títulos que arribaron a nuestro país eran obras de españoles y traducciones. Cuando conocí la serie en 1989, era muy completa por dos aspectos: porque reunía a importantes autores de literatura para niños en el mundo, y porque tenía títulos graduados para distintas etapas de lectura. Sin embargo, una de sus cualidades era, al mismo tiempo, una debilidad para el caso de los lectores mexicanos: el uso del español, con mucha frecuencia, era de uso ibérico, por llamarlo de algún modo. Recuerdo, sobre todo, que algunos usos de preposiciones, de pronombres personales (lo, la, le y les), ya no se diga problemas de léxico, nos distanciaban de su manejo del español. Con seguridad los editores españoles se dieron cuenta de lo anterior y por ello su política a lo largo de estos años fue, y ha sido, establecer filiales de la casa española en otras partes del mundo. Así, existe SM Italia, SM Argentina, SM Chile y SM México. A raíz del establecimiento de SM México, se creó la serie El Barco de Vapor México, en la que al principio se reimprimieron títulos pertenecientes a la colección española y, posteriormente, se fueron incorporando al acervo los ganadores del concurso y las obras que los jurados recomiendan. Entre las obras ganadoras destacan *¡Casi medio año!* (1996) de Mónica B. Brozon[29] y *Los cuatro amigos de siempre* (1998) de Gilberto Rendón Ortiz,[30] que también se publicaron en España. Asimismo, *La ciudad de las Esfinges* de Jaime Alfonso Sandoval destacó entre las novelas concursantes en 1999 y ya se editó en España. El ganador de 1997 fue Alejandro Sandoval Ávila con la obra *La travesía de los elefantes* y en 1997 publicó *Un elefante sin circo.* Destacan en la serie otros autores que han venido escribiendo para niños desde hace algunos años, por ejemplo: Claudia Celis, Esther Hernández Palacios, David Martín del Campo, Silvia Molina, Norma Muñoz Ledo y Federico Navarrete.

[29] Esta fue la obra ganadora de la convocatoria en 1996, y en los años posteriores, Mónica B. Brozon ha publicado en la serie dos obras más: *Godofredo* (1999) y *Un ángel en la azotea y otros cuentos de Navidad* (2000). La autora también ganó el Premio A la Orilla del Viento en 1997.

[30] Gilberto Rendón Ortiz ganó el concurso El Barco de Vapor en 1998 y ese mismo año se hizo acreedor al premio Gran Angular por la novela *El almogávar*. Este doble premio destaca porque se trata de un escritor para niños y jóvenes que tiene publicadas más de 20 obras, y que también fue reconocido con los premios Juan de la Cabada en 1981, 1982 y 1983.

Haciendo una evaluación de esta serie,[31] conviene señalar que, gracias a los coeditores Rodrigo García, director general de SM México, y a Ana Franco, directora editorial, y al interés de Alfonso de Maria y Campos e Imelda Martorell, la colección se ha enriquecido de manera significativa porque, año con año, aumentan los títulos publicados de autores mexicanos, con lo que se ha logrado impulsar la obra de autores jóvenes. A la vuelta del tiempo, quizá podríamos tener un Barco de Vapor con 100 títulos de autores mexicanos, porque sólo con un impulso sostenido las series crecen, se mantienen y logran penetrar en el gusto de los lectores y sólo así se consigue que las identifiquen fácilmente.

◆ *El Mejor Teatro para Niños.* Serie compuesta por 34 títulos, publicada en coedición con Ediciones Corunda. Data de 1994, cuando Alfonso de Maria y Campos le propuso a Silvia Molina, directora de Corunda, la publicación de obras de teatro para niños, pero dirigidas a quienes se dedican a poner en escena las piezas, con el fin mejorar su calidad y aumentar su difusión. De este modo, la serie está dirigida a actores, grupos profesionales y no profesionales de teatro y personas que dirigen talleres para niños y maestros.

Desde su origen cuenta con la asesoría de Otto Minera, antiguo director del Centro Cultural Helénico y actual director de la Coordinación Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes. De las obras publicadas, 24 son de autores nacionales y 9 son de origen extranjero (3 son argentinas, 2 canadienses, una alemana, una cubana, una española y una estadounidense). Asimismo, la colección surgió junto con un concurso que lleva el mismo nombre que el de la serie, dirigido a los autores de dramaturgia para niños. Al igual que los demás concursos, se realiza en el marco de la FILIJ. Los ganadores han sido Maribel Carrasco[32] con la obra *La verdadera venganza del gato Boris* (1995), Sergio

[31] Como en el caso de Gran Angular, tampoco he coordinado El Barco de Vapor, coordinación desempeñada estupendamente por Alberto Cue. Sin embargo, varias veces he representado a la institución en los jurados en ocasión de los concursos, y eso me ha permitido seguir de manera muy cercana la forma en que se ha ido integrando la colección. Además, mi amistad con Ana Franco y Alberto Cue también lo han favorecido.

[32] Maribel Carrasco es una activa escritora, directora y actriz de la dramaturgia para niños. La colección tiene publicada además otra obra suya: *El pozo de los mil demonios* (1994).

J. Monreal[33] con *Los ojos perdidos de Mirmidón* (1996), Alberto Chimal con *El secreto de Gorco*[34]*(1997)* y *Jaime Chabaud*[35] con *Sin pies ni cabeza*. En 1998 y 2000 el jurado declaró desierto el premio.

Ésta ha sido una de las series más difíciles de integrar, porque con frecuencia las propuestas y las obras que participan en los concursos tienen muchos defectos. No hay acción y, en cambio, sí hay diálogos larguísimos. Todo se dice y nada se actúa. Además se toma a la pieza teatral como pretexto para lanzar reconvenciones moralizantes a propósito de la contaminación, los niños de la calle, la violencia, el sentido de la Navidad, la desobediencia, el maltrato de los útiles escolares, etcétera. Sin embargo, a pesar de esta dificultad (que para allanarla, mucho ha servido la asesoría y la búsqueda que ha realizado Otto Minera), la serie ha podido reunir obras de autores profesionales del teatro como Sabina Berman, Román Calvo, Jesús González Dávila, Gilberto Guerrero y Berta Hiriart. También destacan otros autores dedicados casi exclusivamente al teatro para niños: Carlos Corona, Carlos Converso, Alegría Martínez, Perla Szchumacher, Larry Silberman, Rafael Pimentel y el grupo Zumbón.

Las obras escritas fuera del país merecen una mención aparte, ya que se distinguen por plantear temas de la vida moderna y con ingenio y frescura. Los problemas del mundo actual no se escamotean, sino que están planteados con gracia, sagacidad y humorismo. No aleccionan sino muestran circunstancias difíciles pero no imposibles de enfrentar y superar; por ejemplo, el tema del divorcio, el yo y el otro, la segregación o discriminación ocasionada por las diferencias, el juego como parte de la naturaleza infantil, el primer flechazo, etcétera.

Aunque el tiraje de la colección ha sido reducido (ha fluctuado entre los mil y los mil quinientos ejemplares), la respuesta del público ha sido favorable, puesto que la serie ha llegado a quienes estaba dirigido, y una manera de comprobarlo es que varias

[33] En 1997, en la serie Gran Angular, apareció una excelente novela de misterio de Sergio J. Monreal llamada *La sombra de Pan*, luego de que el jurado del concurso correspondiente recomendó su publicación.

[34] Esta obra está basada en el cuento del mismo nombre de Ricardo Chávez Castañeda, ganador del concurso de cuento infantil FILIJ en 1993, y publicado en la serie El Sueño del Dragón.

[35] Inquieto y poco convencional, Jaime Chabaud también cuenta con otra obra publicada en la serie: *Y los ojos al revés* (1998).

obras incluidas en ella se han montado en diversas ciudades del país. Asimismo, la ganadora del concurso, en parte con dinero del premio y en parte con recursos de otras fuentes, siempre se ha llevado a escena.

◆ *Punto de Encuentro.* Serie de reciente creación, compuesta por 6 novelas para adolescentes, que se publica en coedición con Editorial Éverest. Cuatro de estos títulos son reimpresiones de la colección del mismo nombre de la mencionada editorial española. Se trata de dos novelas de autores estadounidenses, otra de una autora alemana muy reconocida en el ámbito de la literatura para niños, Christine Nöstlinger, y la cuarta de una autora española. Las otras novelas son de Silvia Molina y Ricardo Chávez Castañeda, autores mexicanos. En la primera se aborda el problema de la dislexia y en la otra, el del abuso sexual. La serie se caracteriza por tratar problemas donde los jóvenes deben enfrentarse a dilemas éticos, pero no debe pensarse que ese debate domina y excede la literaridad de los textos, sino que se congujan adecuadamente.

◆ *El Sueño del Dragón.* Serie compuesta por 40 cuentos breves de autores mexicanos, que se coedita con Ediciones Corunda, cuya dirección está a cargo de Silvia Molina. Ella ha querido, desde los inicios de la colección en 1994, retomar el sentido de la serie que la precedió, La Tortuga Veloz,[36] es decir, ser una serie específicamente para autores mexicanos jóvenes dedicados a escribir cuentos para niños. En El Sueño del Dragón, además, se publica la obra ganadora del concurso de cuento infantil convocado en el marco de la FILIJ. Autores ya reconocidos en el medio literario también están presentes: Roberto Chávez Castañeda y David Jorajuria, integrantes de la generación del Crack, Berta Hiriart, David Huerta, Elva Macías, Verónica Murguía, Aline Pettersson, Arturo Trejo y la misma coeditora. Otros de los autores de la colección que han incursionado más que en la "otra" literatura en la literatura para niños, y cada vez con mayor ímpetu y mejores resultados, son Lourdes Bradley, Claudia Celis, Alberto Forcada, Nuria Gómez Benet, Antonio Granados, Esther Hernández Palacios, Vivian Mansour, Gabrie-

[36] Me ocuparé de la serie La Tortuga Veloz unas páginas más adelante.

la Peyron, Tere Remolina, Beatriz Rodríguez, Becky Rubinstein, Jaime Alfonso Sandoval y Carmen Villoro.

La serie se caracteriza porque sus textos son muy sencillos y porque están dirigidos a quienes empiezan a leer. En un principio, las libros tenían pasta blanda y actualmente son de pasta dura, ilustrados por jóvenes profesionistas mexicanos.

◆ *EnCuento.* Serie compuesta por 25 cuentos, que se coedita con Editorial CIDCLI desde 1992. El carácter de la colección se debe al propósito de la coeditora Patricia Van Rhjin, quien ha querido reunir textos de connotados escritores iberoamericanos, ilustrados por artistas de diversas partes del mundo. No tengo la seguridad de que en todos los casos la coeditora haya encargado los cuentos a los escritores; me parece que sólo algunas veces ha ocurrido lo contrario, es decir, el autor ha tenido escrito el cuento y estaba en espera de encontrar un editor interesado en su publicación. El curioso nombre de la colección cruza las voces y los sentidos del término *cuento*, género de la serie, con la palabra *encuentro*, por la reunión de registros o modalidades de uso del español de que dan cuenta los escritores de las diferentes latitudes.

Si se revisa el catálogo de la colección EnCuento, se podrá advertir que los nombres que aparecen son de autores de muy diversas nacionalidades: Álvaro Mutis (colombiano); Severo Sarduy y Senel Paz (cubanos); Nicanor Parra (chileno, a quien se debe la única historia en verso de la colección); Camilo José Cela, Álvaro del Amo y Davi (españoles); Luis Ignacio Helguera, Vicente Leñero, Fabio Morábito, Alonso Núñez, Enrique Serna, Francisco Serrano, Francisco Gabilondo Soler, Cri Cri, (mexicanos); Ernesto Cardenal (nicaragüense); Augusto Roa Bastos (paraguayo); Alfredo Bryce Echenique (peruano); Eugenio de Andrade (portugués); y Mario Benedetti (uruguayo). Entre las destacadas escritoras de la serie están Claribel Alegría (nicaragüense, aunque también se siente salvadoreña, según sus propias palabras), Ana María Machado (brasileña), Andrea Maturana (chilena), Mada Carreño (española), Eladia González (mexicana de origen cubano), Silvia Molina (mexicana), Hilda Perera (cubana, residente en Miami), Luisa Valenzuela (argentina); Ida Vitale (uruguaya); y Laura Antillano (venezolana).

◆ *Fenómenos Naturales.* Serie compuesta por diez títulos de divulgación científica para niños. Coeditada con Ediciones ADN, reúne temas relacionados con fenómenos naturales importantes por los cuales el ser humano se ve frecuentemente en situaciones apremiantes o, incluso, catastróficas, tales como *La lluvia, Los huracanes, Los volcanes, Los temblores* y *Olas, mareas y corrientes.* También se han incluido otra clase de fenómenos naturales como *Los incendios, La contaminación, La sexualidad, Los derrumbes* y *La respiración.* Los autores de esta serie son personas dedicadas a la divulgación de la ciencia, entre quienes están Estrella Burgos, Luci Cruz Wilson, Horacio García, Blanca Rico, Juan Tonda y Gloria Valek, entre algunos otros. Cada uno de los libros tiene ilustraciones, esquemas y diagramas para que la exposición del tema sea muy clara. Asimismo, cuando es necesario, se incluyen las recomendaciones que deben tomarse en cuenta en caso de algún siniestro. Fenómenos Naturales ha ido creciendo paulatinamente desde su inicio en 1995, porque, como lo señalé en el caso de Viaje al Centro de la Ciencia, no hay muchos autores dedicados a la divulgación científica.

◆ *Un Día en la Vida de...* Serie de divulgación histórica que reúne 10 títulos coeditados con Editorial Jaca Book. Cada volumen, de 46 páginas y formato oficio, está organizado de la siguiente manera: primero, aparece un relato que consta de 12 episodios acerca de un día, es decir, una jornada de 24 horas en la vida cotidiana de un personaje del medievo o del mundo mesoamericano e incaico; a continuación, un recuento histórico referente a las coordenadas espacio-temporales de la cultura en la que se desenvuelve dicho personaje, y por último, un glosario. Todo el libro cuenta con ilustraciones que reflejan de manera detallada, y apegadas a las fuentes documentales, la vida de los personajes; además, en la parte informativa, aparecen mapas, fotografías y diagramas.

Originalmente, la editorial italiana tenía 4 títulos de personajes medievales (un molinero, un tallador de piedra, un trovador y una castellana), escritos por la famosa especialista en la Edad Media, Régine Pernoud. La traducción de estas cuatro obras la realizó Sergio Martínez, luego de la cual se enviaron los negativos a Italia para su impresión en 1996 y 1997. Después de esos primeros cuatro libros, de 1998 al 2000, se prepararon en México los títulos correspondientes a un guerrero y una partera mexicas, un pintor de vasos maya, una princesa zapoteca, un médico de Xochicalco y un pastor

inca. Sus autores son, respectivamente, Pablo Escalante Gonzalbo y Alfredo López Austin, Federico Navarrete, José Rubén Romero Galván, Xavier Lozoya Legorreta y el mismo Pablo Escalante. El trabajo consistió en localizar a los autores idóneos, encargarles los textos, revisar que se apegaran a la estructura preestablecida, encargar las ilustraciones, y enviar a Italia el material de impresión. El tiraje completo se imprimió en Italia y, por barco, llegaron los ejemplares a México.

Aunque es una serie de mucha calidad gracias a los textos, las ilustraciones y la impresión, me parece que no ha tenido el éxito comercial que merece. Valdría la pena hacer una campaña de promoción para darla a conocer. No me gustaría pensar que el tema indígena, aun cuando se trata de nuestro pasado *glorioso*, sigue pasando indiferente a los ojos de muchos.

◆ *Arte para Niños.* Serie reciente compuesta por 8 títulos, coeditados con Andrea Dué, editor italiano. Brigitte Baumbusch, autora de todos los volúmenes, seleccionó las imágenes de diversos objetos artísticos y los reunió por temas: *Animales, Caras, Comida, Figuras, Flores, Mares, Naturaleza* y *Ojos.* Mediante un breve texto que da continuidad al discurso visual, se presentan pinturas, esculturas, artesanías, piezas de joyería, cristal, cerámica, etcétera, imágenes que además tienen sus pies de figura, las cuales permiten identificar qué clase de objeto es, quién es su autor y a qué cultura pertenece. El objetivo de Arte para Niños es ofrecer objetos que estimulen la observación, aviven la curiosidad y provoquen deleite estético. No hay una intención didáctica en la serie pero se aprende de ella de la mejor manera posible, gracias a la belleza en el empleo de los materiales más diversos que ha utilizado el ser humano al crear el mundo de formas que es el arte. La serie fue traducida del italiano al español por Sergio Martínez y él mismo la coordinó en México. Fue impresa en Italia.

◆ *Fresno.* Conjunto de 5 cuentos coeditados con Ediciones Sámara en 1994. Están presentados para su venta, en grupo, en una pequeña caja de cartón. Los libros son de formato muy pequeño, de papel reciclado con textura, que les da cierto atractivo artesanal. Tanto los autores como los ilustradores son mexicanos y sobresale el cuento *La bienvenida* de Berta Hiriart por el desempeño tan asertivo de su protagonista.

◆ *Río de Palabras.* Serie que reúne 7 cuentos (que recibieron alguna distinción en el Premio Antoniorrobles), coeditados con Sitesa en 1996. Integran la colección *Las aventuras de Provolone y Gorgonzola,* que obtuvo dicho premio en 1989, en la categoría de texto, mientras que, en 1990, *La cometa maravillosa* de Rosalía García Román ganó dicho reconocimiento en la categoría de texto e ilustraciones, las que fueron realizadas por Luis Fernando. Tengo entendido que las otras obras que componen esta serie también recibieron alguna distinción por los jurados del Antoniorrobles, que de 1981 a 1990 otorgó la Asociación Mexicana para el Fomento del Libro Infantil y Juvenil, IBBY México, al frente de la cual estaban Pilar Gómez y Carmen Esteva de García Moreno, dos entusiastas pioneras en el fomento de los libros para niños en el país. También destacan en la serie *La frasterita* de Pascuala Corona y *Rapónchigo* de Nuria Gómez Benet. El premio dejó de convocarse, al parecer, porque era un reconocimiento honorífico: no había estímulo económico o compensación con la publicación de la obra ganadora. Rescatar estos cuentos permitirá en un futuro hacer un recuento de las características de la literatura para niños a finales de la década de los noventa.

◆ *Biblioteca del Chapulín.* Serie compuesta por 14 obras facsimilares de la edición del mismo nombre publicada por la Secretaría de Educación Pública cuando Jaime Torres Bodet fue su titular de 1943 a 1946. No se publicaron dos de los títulos que originalmente componían la serie. Ellos fueron de *Un gorrión en la guerra de las fieras* de Antoniorrobles (1942) y *Ratón Pérez contra Miguelito* de Manuel Ángel Bayardi (1945), cuentos cuya temática está muy relacionada con las acontecimientos históricos de esos años, es decir, la Segunda Guerra Mundial. Más adelante me referiré a los autores y a los ilustradores que componen esta serie. Puedo anticipar, sin embargo, que se trató de un conjunto de cuentos de estampas escritos por autores nacionales y, en menor proporción, extranjeros. Fue coordinada por Sarah Corona y Arnulfo de Santiago.

◆ *Barril sin Fondo.* Serie de 20 cuentos de estampas, que se coeditó con Editorial CELTA Amaquemecan, cuya directora es Liliana Santirso. Apareció de 1990 a 1993 y reúne 10 obras de cuentistas mexicanos y otros 10 de autores extranjeros. Prácticamente la

selección de los textos y de los ilustradores, en el caso de los nacionales que eran inéditos y tuvieron que ser ilustrados, recayó en la editora Liliana Santirso, quien es esos años era una activa promotora de los autores de literatura para niños, ya que publicó varios de los premios Juan de la Cabada que otorga el Instituto Nacional de Bellas Artes y el Instituto de Cultura del Estado de Campeche.

La colección tiene dos obras distinguidas con premios: el Antoniorrobles en 1984 fue para *Un cambio de piel* de Tere Remolina y el Premio FILIJ de Cuento 1992 fue para *El monstruo Graciopeo* de Linda Marcos Dayán.

Cabe señalar que el precio de venta, en todos los casos, era de 10 pesos, lo que fue muy importante para que rápidamente se diera a conocer la colección, porque está compuesta por libros muy atractivos por sus coloridas ilustraciones y por su tamaño carta.

◆ *Botella al Mar.* Colección de cien títulos coeditada con cuatro grupos editoriales que incluían a las siguientes: Alfaguara, Anaya, Altea, Espasa-Calpe, Grijalbo Mondadori, Montena, Labor y el grupo Editorial Patria. Apareció de 1991 a 1994 y uno de sus principales atractivos fue el precio de venta al público de los ejemplares, pues se vendieron a 8, 10 y 12 pesos.

Con esta colección se proporcionó a los pequeños lectores una biblioteca básica de literatura para niños escrita por autores de todo el mundo, para que encontraran "el gusto por la lectura y el placer de leer". Contenía libros para tres grupos de edad (para 6, 9 y 12 años), y se publicó de la manera siguiente: Las casas editoras nos proporcionaron sus acervos. El Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles se encargó de leerlos y revisarlos. Se seleccionaron proporcionalmente 25 títulos de cada uno de los cuatro grupos editoriales que participaron en esta coedición, se preparó el convenio y, finalmente, se coeditaron.

En cuanto a las características de la serie, se incluyeron un número importante de libros con cuentos y leyendas de distintas partes del mundo (rusos, africanos, esquimales, chinos, italianos, nórdicos y balineses). Otra sección fue la de autores ilustres en la historia de la literatura, en general, y de la literatura para niños, en particular. La colección reunió a autores como Afanásiev, Frank Baum, Achim Bröger, Italo Calvino,

William Camus, Josef Capek, Blaise Cendrars, Arthur Conan Doyle, Sid Fleischman, los hermanos Grimm, Helme Heine, Janosch, Tove Jansson, Beverly Keller, Irina Korschunow, Charles y Mary Lamb, C.S. Lewis, Luigi Malerba, Maurice Metayer, Christine Nöstlinger, Saki, Carl Sandburg, Isaac Bashevis Singer, Abranindranath Tagore, Mark Twain y Reiner Zimnik.

Una sección más fue la de autores españoles con obra relativamente reciente o ya considerada como universal. Entre estos últimos están Rafael Alberti, Federico García Lorca, Antonio Machado, Ramón Menéndez Pidal y Fernando Savater. También aparecen Montserrat del Amo, Carmen Bravo-Villasante, Juan Farias, Joan Manuel Gisbert, Pilar Mateos, Ana María Moix, Germán Sánchez Espeso, Jordi Sierra i Fabra y Carmen Vázquez-Vigo, entre otros.

Por último, se incluyó un número importante de autores mexicanos: Ermilo Abreu Gómez, José Agustín, Alberto Blanco, Emilio Carballido, Eduardo Casar, Nellie Campobello, Eugenia Echeverría, Pablo Escalante, Rafael Gaona, Francisco Hinojosa, Bárbara Jacobs, Leonardo Kosta, Carmen Leñero, Margarita Michelena, Salvador Novo, Ignacio Padilla, Aline Pettersson, Luis Arturo Ramos, Juan Villoro, Agustín Yáñez, Eraclio Zepeda. José Martí, María Fornaguera y Horacio Quiroga son los únicos autores latinoamericanos que están incluidos en Botella al Mar.

Al parecer la colección tuvo una buena acogida entre el público, pues sé que, incluso, se ocupó como material de lectura en algunas escuelas. Botella al Mar cumplió su objetivo porque la calidad de las obras, el precio de los ejemplares, los grandes tirajes y el número total de obras que componían la serie lo permitieron. Algunas de ellas se han reimpreso por las editoriales titulares de los derechos o por otras casas editoras. Este último es el caso de *Los zapatos de fierro* de Emilo Carballido, publicada en 1998 por el Fondo de Cultura Económica.

◆ *Frutos Prodigiosos*. Serie compuesta por 10 títulos, coeditados con Sitesa. Esta colección se creó en 1992, con motivo del Quinto Centenario del Encuentro de Dos Mundos, aunque por problemas de diseño algunos de sus títulos salieron a la venta en 1993. El sentido de la serie es divulgar, mediante un ensayo monográfico dirigido a niños que cursan la primaria, cuáles fueron algunas de las especies botánicas que

América dio al mundo. Cada libro introduce el tema con un cuento o con una leyenda en los que se destaca el papel del fruto en cuestión. Después empieza una narración expositiva en la que se dan a conocer el origen de los nombres del fruto; sus datos botánicos, características, propiedades y beneficios; y, a continuación, aparecen sus usos domésticos e industriales, y las referencias que se tienen acerca de cómo se difundió en el mundo. Cada libro termina proponiéndole al lector una actividad, la mayoría de las cuales son culinarias. Los frutos que están presentes en la serie son el aguacate, el cacahuate, el chicle, la guayaba, el henequén, el jitomate, el maguey, el nopal, la papaya y la vainilla. Estos libros fueron escritos por quienes trabajaban en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles en aquellos años: Sarah Corona, Stella Cuéllar, Rosalía Chavelas, Arnulfo de Santiago, Jennie Ostrosky y Luis Rojo. El formato de los libros fue cuadrado, de 20 x 20 cm, ilustrados *ex profeso*.

◆ *La Tortuga Veloz*. Serie compuesta por 18 cuentos, coeditada con Ediciones Corunda. Con un formato media carta, pasta flexible, impresa a dos tintas, esta colección estuvo dirigida por Silvia Molina. Incluye relatos de autores mexicanos, ilustrados también por jóvenes del país. Publicada de 1990 a 1992, se creó por la necesidad de difundir la obra de autores interesados en incursionar en la literatura para niños, entre quienes están Beatriz Campos, Pablo Escalante, Laura Fernández, Alberto Forcada, Eduardo Langagne, Hernán Lara Zavala, Elva Macías, David Martín del Campo, Verónica Murguía, Aline Pettersson, María Luisa Puga, Gabriela Rábago Palafox, Eva Salgado y José Antonio Zambrano. La Tortuga Veloz se sustituyó después por El Sueño del Dragón.

◆ *Leer es Crecer*. Serie compuesta por 10 títulos, un fichero de actividades y un manual teórico-práctico. Esta colección es obra de Silvia Dubovoy, quien fue la responsable de su coordinación y realización. La autora propone a conductores de talleres de lectura un conjunto de dinámicas de grupo, actividades artesanales y juegos relacionados con el libro; por esta razón, la serie está constituida por 5 libros dobles, es decir, un ejemplar es para el conductor del taller y el otro es el cuaderno de trabajo del niño.

◆ *Los Señores.* Serie de 5 títulos coeditados en 1990 y 1991 con Pangea Editores. La colección difunde el saber científico y tecnológico de las culturas mesoamericanas mediante ensayos expositivos, acompañados de ilustraciones a tinta, dirigidos a los jóvenes. Los temas que se abordan son la herbolaria, la metalurgia, la tecnología de alimentos, la astronomía y los sistemas calendáricos, y los conocimientos matemáticos. La conducción de la serie estuvo a cargo de la coeditora Victoria Schussheim.

◆ *Me Gustan los Libros.* Serie de 6 libros, coeditados con CELTA Amaquemecan en 1991 y 1992. Son libros que pretenden despertar en los pequeños lectores el interés por la lectura mediante textos que de manera creativa exponen las cualidades de los libros, las bibliotecas, las librerías y la diversión que conlleva leer; son de formato pequeño, con ilustraciones en blanco y negro de gran calidad. La autora de los textos es Liliana Santirso, quien coordinó y eligió a Martha Avilés y a Leonid Nepomniachi para ilustrarlos.

◆ *Reloj de Versos.* Serie de 12 libros, coeditados con CIDCLI de 1990 a 1993. Coordinada por la coeditora Patricia Van Rhjin, la colección presenta un poema o varios, dependiendo de la extensión de los mismos, de autores mexicanos. Ellos son Luis Miguel Aguilar, Efraín Bartolomé, Alberto Blanco, Coral Bracho, Elsa Cross, Antonio Deltoro, Alberto Forcada, Myriam Moscona, Fernando del Paso, Octavio Paz, Jaime Sabines (cuyo libro se reimprimió en 1999) y Francisco Serrano. Por supuesto que los libros están ilustrados con gran calidad y el propósito de la serie es que los niños se acerquen a la poesía. Después de una década de haberse publicado, se puede asegurar que el resultado fue consistente, no exento de ciertos desniveles.

2. 3. Política editorial

A continuación enumero los objetivos principales de la política cultural del Conaculta, que se reflejan y cumplen en el programa editorial de publicaciones para niños y jóvenes de la DGP:

a) Rescatar y difundir el patrimonio cultural mexicano y universal.

Las colecciones Arte para Niños, Arte y Lenguaje, Barco de Vapor, Barril sin Fondo, Biblioteca de Chapulín, Botella al Mar, Cantos y Cuentos, Clásicos para Hoy, EnCuento, Frutos Prodigiosos, Gran Angular, Me Gustan los Libros, El Mejor Teatro para Niños, Punto de Encuentro, Reloj de Versos y Río de Palabras cumplen con el propósito de difundir la obra de escritores mexicanos reconocidos dentro del ámbito de la literatura para niños, así como de artistas y autores hispanoamericanos y de otras lenguas.

Conviene mencionar, por ejemplo, en esta labor de rescate y difusión, por qué es importante la publicación de colecciones como Arte para Niños, Biblioteca de Chapulín, Barril sin Fondo, Botella al Mar o Clásicos para Hoy, por sólo mencionar unas cuantas. La mayoría de los títulos publicados dentro de la serie Botella al Mar, por ejemplo, y la mitad de los correspondientes a Barril sin Fondo revitalizaron el panorama de la literatura para niños cuando fueron publicadas, ya que pusieron al alcance de la mano traducciones de cuentos y novelas provenientes de muy diversas latitudes, en un momento en que la labor del Fondo de Cultura Económica no adquiría la pujanza de estos días.

La edición facsimilar de Biblioteca de Chapulín, por ejemplo, actualizó los esfuerzos realizados por el secretario de Educación Pública, Jaime Torres Bodet, durante su primera gestión comprendida entre 1943 y 1946, en materia de fomento a la lectura y creatividad artística y literaria para niños. Esta colección representa un puente entre tres épocas, en las cuales se cambió de manera determinante el rumbo de las publicaciones del Estado por las tendencias de sus políticas editoriales: la primera época a la que me refiero es la de José Vasconcelos, presente en el espíritu de Torres Bodet (ya que éste participó en las adaptaciones del segundo volumen de *Lecturas clásicas para niños* y conocía bien su proyecto cultural); la segunda es la época misma de Torres Bodet, quien demostró su interés por ampliar las acciones de gobierno a favor del libro al crear colecciones que rebasaban el mero compromiso alfabetizador (como la ya mencionada Biblioteca Enciclopédica Popular), aunado al establecimiento de salas de lectura y bibliotecas; y la tercera, coincide con la creación del Consejo para la Cultura y las Artes.

Reeditar esta serie demostró que un criterio importante para reeditar deben ser los resultados del fomento a la lectura, y que éstos de ningún modo son inmediatos y cuantificables;[37] además Biblioteca de Chapulín evidencia que en cierta etapa de la historia de la SEP hubo libros para niños, escritos e ilustrados *ex profeso*. La obra de escritores tan importantes como Rudyard Kipling, Alejandro Pushkin, Nathaniel Hawthorne, Magda Donato, Rafael Pombo, Alfredo Cardona Peña y Miguel N. Lira, entre otros, y de artistas plásticos entre los que se contaron Julio Prieto, Angelina Beloff, Jesús Chávez Morado, Salvador Bartolozzi y Jesús Escobedo, permitió enlazar en el plano estético e histórico a dos generaciones de lectores.

En cuanto a la colección Arte para Niños destaca la atinada selección de imágenes que realizó la autora alemana Brigitte Baumbusch, radicada en Italia, selección que apela más a la atenta contemplación de bellos ejemplos de objetos artísticos y no a su catalogación o a una historiografía del arte. La intención es provocar un placer estético en el pequeño espectador, y para ello la serie recupera pinturas, esculturas, joyería y piezas artesanales de diversos pueblos del mundo. Esta colección, que cubrió un faltante detectado en las publicaciones para niños en México y en la educación formal, podría ser muy útil para nutrir refinadamente la sensibilidad artística de niños de primaria e, incluso, de secundaria.

Otra serie importante por la revisión de programas escolares que significó fue la colección Clásicos para Hoy, la cual se diseñó pensando en cubrir temas básicos de materias como literatura mexicana y universal, y de taller de redacción de secundaria y bachillerato. El objetivo fue ofrecer piezas breves de autores universales y mexicanos para disfrutar la lectura de excelentes obras correspondientes a diversas tendencias, corrientes, movimientos y generaciones de escritores. Miguel de Cervantes, Francisco de Quevedo, J. W. Goethe, J. M. Machado de Assis, José T. Cuéllar, Eça de Queiroz, Henry James, Isaac Babel, Leopoldo Lugones, son algunos de los autores que están incluidos en esta serie.

[37] A pesar de las críticas que Vasconcelos recibió por su labor editorial, *Lecturas Clásicas para niños*, por ejemplo, ha tenido varias reimpresiones, cuyos datos se pueden consultar en la bibliografía.

b) Alentar la creación de autores mexicanos de poesía, narrativa, dramaturgia e ilustración para niños.

Por un lado, se ha apoyado a jóvenes creadores en las series Barco de Vapor, Cantos y Cuentos, El Mejor Teatro para Niños, El Sueño del Dragón, EnCuento, Fresno, Gran Angular, La Tortuga Veloz, Punto de Encuentro y Reloj de Versos. Por otro lado, se han difundido obras nuevas de escritores que ya tienen una trayectoria en el terreno de las publicaciones para niños en series como Barril sin Fondo, Botella al Mar, Cantos y Cuentos, El Mejor Teatro para Niños, Punto de Encuentro y Río de Palabras.

c) Fomentar la lectura entre niños y jóvenes con obras de diversa índole (literarias, históricas, artísticas e informativas).

En este aspecto se ha programado publicar libros para grupos de niños y jóvenes cuyas edades fluctúan entre el nivel preescolar y el universitario, y aunque comprenden dichas etapas escolares no se han editado, como ya lo mencioné, con la intención de formar parte de la educación dentro del aula sino como complemento de la educación formal.

En general, las colecciones no se dirigen de manera expresa a un grupo lector, es decir, no se anuncia en la portada o en la contraportada a qué sector específico de edad se destinan, puesto que se ha visto que las habilidades lectoras varían mucho entre los sujetos. Con excepción de Botella al Mar y de El Sueño del Dragón (que en la cuarta de forros lleva la frase Mis primeras lecturas o Mis segundas lecturas), ninguna otra serie anuncia en portada o en contraportada el rango de edad del lector idóneo. En algunos casos en una misma colección se encuentran títulos para lectores de 6 hasta 12 años. Sin embargo, sí es posible ubicar nuestra producción en cuatro grupos que corresponden a los cuatro segmentos de escolaridad; en algunos casos, ciertas colecciones pueden presentar una suerte de imbricación y abarcar otro nivel, superior o inferior. La distribución de las series por nivel escolar es la siguiente:

- Preescolar: Arte para Niños, Barril sin Fondo, Biblioteca de Chapulín, Cantos y Cuentos, El Sueño del Dragón, Me Gustan los Libros, Sombras,[38] Sueño del Dragón, Tortuga Veloz.
- Primaria: Arte para Niños, Arte y Lenguaje, Barco de Vapor, Barril sin Fondo, Biblioteca de Chapulín, Botella al Mar, Cantos y Cuentos, El Mejor Teatro para Niños, El Sueño del Dragón, EnCuento, Fenómenos Naturales, Fresno, Frutos Prodigiosos, Leer es Crecer, Los Señores de..., Miniguías Culturales, Punto de Encuentro, Reloj de Versos, Río de Palabras, Tortuga Veloz, Un Día en la Vida de...
- Secundaria: Arte para Niños, Arte y Lenguaje, Barco de Vapor, Botella al Mar, Clásicos para Hoy, Cómo acercarse a..., EnCuento, Gran Angular, El Mejor Teatro para Niños, Miniguías Culturales, Punto de Encuentro, Un Día en la Vida de..., Viaje al Centro de la Ciencia, Viajeros del Conocimiento.
- Bachillerato: Arte y Lenguaje, Clásicos para Hoy, Cómo Acercarse a..., Gran Angular, Viaje al Centro de la Ciencia, Viajeros del Conocimiento.

d) Apoyar a la Red Nacional de Bibliotecas[39] mediante la publicación de material bibliográfico que pueda integrarse a sus acervos.

En materia de divulgación científica, tecnológica y humanística, y como apoyo didáctico para las bibliotecas, han surgido las series Clásicos para Hoy, Cómo Acercarse a..., Fenómenos Naturales, Gran Angular, Leer es Crecer, Los Señores..., Miniguías Culturales, Punto de Encuentro, Un Día en la Vida de..., Viajeros del Conocimiento y Viaje al Centro de la Ciencia.

e) Promover el apoyo a la industria editorial mexicana.

Aunque no constituye propiamente una línea de política editorial, sino de producción editorial, la incluyo porque sí afecta el programa de publicaciones, ya que por regla general el coeditor es quien somete sus propuestas a la DGP y rara vez acepta cambios

[38] Subserie de la colección Arte y Lenguaje para niños.

[39] En la actualidad, la red cuenta con 6 100 bibliotecas públicas. Del total de usuarios, 70% son niños y jóvenes, de ahí la importancia de editar lecturas adecuadas para ellos.

o contrapropuestas. Además bajo este sistema de coedición, que tiene múltiples ventajas pero también sus desventajas, se produjo el 88% de los libros para niños y jóvenes: entre las primeras están el aprovechar la experiencia de editores privados y su infraestructura productiva, para que ambas editoriales —la privada y la estatal— compartan los gastos de producción, aumenten el número de ejemplares por tiraje (pues como se sabe a medida que la tirada aumenta el costo unitario decrece) y el libro llegue a consumidores diversos, ya que cada editor utiliza diferentes canales de distribución; la calidad de la edición aumenta por esta repartición de gasto; y la colaboración solidaria con los editores privados permite que puedan destinarse recursos a otros proyectos y puedan sortearse del mejor modo posible las dificultades económicas, siempre acechantes en el mundo editorial. Los problemas principales que debemos enfrentar son la inflexibilidad en ciertos aspectos de la negociación y el que, en algunos casos, la casa coeditora no siempre puede cuidar todos los detalles de las ediciones (porque subcontrata, a su vez, a prestadores de servicios en ciertas fases del proceso), aunque de entrada se confíe plenamente en su capacidad y profesionalismo.

2. 4. Proceso editorial

Decisión editorial

La primera etapa del proceso editorial es decidir qué libros publicar y esto sólo puede ocurrir una vez que se ha definido la política cultural y que se ha delineado el perfil de cada una de las colecciones o series por publicar. Con frecuencia, en dicha decisión confluyen los resultados de las investigaciones y dictámenes internos, pero también está determinada por el criterio de consejos de consulta o comisiones creadas para cada uno de los casos específicos. Por lo tanto, la Dirección de Producción Editorial decide publicar un original luego de etapas exhaustivas de investigación y dictaminación. Posteriormente, si la decisión ha sido favorable, el área editorial se ocupa de revisar y preparar el texto para enviarlo al área de Corrección, Formación y Diseño, donde el original en cuestión es sometido a la siguiente etapa de producción, constituida por la

corrección de estilo, la captura, la lectura de primeras y segundas, y el diseño general del futuro libro.

Pero ¿en qué consisten la investigación, la lectura, la dictaminación y la revisión, etapas todas del cuidado y el manejo editorial de un texto, antes de ser enviado al área de producción ya mencionada, de Corrección, Formación y Diseño?

Investigación

En esta primera fase se trata de saber si un original ya fue publicado; de ser así, cómo, cuándo y dónde se imprimió y si ya están agotados los ejemplares. Si es así, se plantea la pregunta de por qué sería importante tener una nueva edición. Algunas razones que justifican una reedición son la inclusión de un estudio introductorio, que una nueva traducción supere a la anterior, que se diseñe nuevamente el libro, etcétera.

Si se trata de una obra inédita, la investigación debe ocuparse de aspectos referentes al mercado potencial del libro, entre otros cómo debe ser el producto de acuerdo con el tipo de público lector al que está dirigida la obra, y con base en esto, qué características físicas debe tener, qué tipo de promoción requerirá, cuáles serán sus puntos de venta y qué precio es el adecuado según sus costos de producción. Todas estas cuestiones pueden agruparse bajo la denominación de "investigación de mercado". Como la DGP es una institución cultural, definir las cualidades y las características físicas del libro que debe editarse obedece más a criterios culturales que comerciales.

La búsqueda y el acopio de obras ocurre de diferentes maneras: se revisan archivos, bibliotecas, catálogos, antiguas ediciones; se entrevista a autores; se seleccionan obras que hayan participado en algunos de los concursos organizados por el propio Conaculta; se encargan los textos a escritores experimentados en la redacción de libros para niños; o bien se reciben propuestas directas de escritores, coeditores, agentes literarios, promotores culturales, talleres de escritura, asociaciones de fomento a la lectura, etcétera.

Cuando se inicia un nuevo proyecto o cuando un coeditor propone crear una colección nueva, ésta debe satisfacer algún requerimiento de política cultural o nichos de mercado que aún no hayan sido atendidos por el programa editorial o por otros

editores; también puede influir en la decisión el que la oferta existente en el mercado sea escasa o de baja calidad.

Refiero a continuación los orígenes de algunas series para ejemplificar algunas de las razones para su publicación.[40] Cantos y Cuentos (serie nueva, diez de cuyos títulos se coeditaron con la Universidad Nacional Autónoma de México) se concibió para primeros lectores porque en ella se rescatan juegos del lenguaje, rimas, canciones y cuentos, que invitan a descubrir la literatura y a gozar el idioma. Aunque esta serie comparte algunas de sus características con otras ya existentes, la calidad de los ilustradores y la cuidadosa selección de las obras diversificarán en precio la oferta del mercado.

Un Día en la Vida de... es una colección para niños y adolescentes que difunde, por medio de relatos, aspectos relacionados con la vida cotidiana de personajes de otras culturas o de otras épocas, por ejemplo de la Edad Media y de los pueblos mesoamericanos. La coedición de esta serie es muy interesante, porque es la primera de la DGP,[41] que se realiza con una editorial extranjera, y porque al proyecto original de la casa italiana Jaca Book, cuyos textos son de la prestigiada medievalista Régine Pernoud,[42] se le han sumado los textos escritos por historiadores mexicanos con ilustraciones también de mexicanos, quienes con la asesoría necesaria, han recreado con fidelidad ambientes de las culturas mexica, maya, xochicalca, zapoteca e inca. Esta serie se inició en 1996 con la intención de subsanar la escasez de libros de historia, específicamente de historias de vida cotidiana, tema hasta entonces poco tratado por los especialistas en los libros para niños.[43]

[40] Citaré estos ejemplos de las colecciones, según su fecha de publicación, de las más recientes a las más antiguas.

[41] Fue la primera en cuanto a los libros para niños se refiere; luego, se publicarían series como las Miniguías Culturales y la de Arte para Niños.

[42] Por los cuatro títulos escritos por Régine Pernoud, la editorial Jaca Book recibió el premio Hans Christian Andersen, en 1997, por la mejor serie de divulgación.

[43] Otra distinguida casa editorial mexicana dedicada a publicar libros de historia para niños es Ediciones Tecolote. Su colección Ya Verás, coordinada por Krystina Libura, Claudia Burr y María Cristina Urrutia, pone en contacto al niño con el pasado mediante texto e ilustraciones de época, cuidadosamente seleccionados. Sus primeros libros datan de 1993 y algunos de sus títulos forman parte del Programa Rincones de Lectura, cuyos tirajes suelen ser muy amplios (35 000 ejemplares). A la fecha ya han recibido varios premios editoriales como el que otorga la Cámara de la Industria Editorial (2000) y el premio García Cubas, 2000, de divulgación histórica. También debe reconocerse la labor del FCE con su serie Travesías que data de 1993 y la recientemente publicada Historias de México (1999), que también ya ganó el premio García Cubas, 2000.

Recientemente se publicó una serie de libros, que incluyen recortes de cartón para armar, en la que hay una propuesta novedosa de diseño y tipografía; ambos elementos son relevantes para captar la atención de lectores habituados a recibir información de los medios audiovisuales. Esta serie, denominada Arte y Lenguaje, se coedita con Petra Ediciones, y trata de aprovechar y fundir en un solo discurso los recursos de los medios audiovisuales con los del libro, además de que procura percepciones estéticas variadas y estimulantes, así como desarrollar otras habilidades (motrices, interpersonales, artísticas, etcétera) en los lectores.

Aunque ya lo mencioné antes, la colección Clásicos para Hoy se programó con el fin de ofrecer materiales de lectura intensa, pero cómoda por lo breve, a jóvenes de secundaria y preparatoria de conformidad con los programas escolares. Luego de una búsqueda muy provechosa, se seleccionaron obras breves y poco conocidas, o ya agotadas, de la literatura universal.

Quizá sea un poco extenso referirme a la investigación que hubo de realizarse en 1989 para que apareciera la colección Barril sin Fondo, pero me parece conveniente porque renovó la oferta editorial existente hasta ese momento. Barril sin Fondo está constituida[44] por diez títulos, inéditos en español,[45] de autores extranjeros y por otro tanto igual, también inéditos, de autores mexicanos.[46] El objetivo de los coeditores fue renovar la oferta editorial mexicana del libro para niños denominado libro de estampas.[47] Conviene indicar que cuando se inició la coedición de esta serie, el Fondo de Cultura Económica aún no ponía en el mercado una colección de características seme-

[44] En este caso, prefiero hablar en presente porque, para sorpresa mía, encontré ejemplares de casi todos los títulos de esta serie expuestos para la venta en la XX Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil realizada del 11 al 20 de noviembre del 2000.

[45] Sólo dos cuentos habían aparecido publicados en español, aunque no en las versiones utilizadas en Barril sin Fondo. Se trata de *El hijo del elefante* de Rudyard Kipling y *Sirga, la leona* de Rene Guillot. Asimismo, no descarto la posibilidad de que se conozca en español alguna traducción del cuento tradicional judío *¡Qué ruido!*

[46] Sólo el cuento *El capitán* de Liliana Santirso había sido incluido en el libro *Barcas voladoras*, de la colección Para Contar, Decir y Cantar. Como en el caso de los cuentos señalados en la nota anterior, también la edición de éste se renovó por el formato y las ilustraciones que lo acompañan.

[47] Me refiero al tipo de libro infantil, también llamado *picture book*; por lo general, es de tamaño carta u oficio y se caracteriza porque el texto, un cuento, está acompañado de numerosas ilustraciones, de tal forma que el niño pueda realizar una doble lectura: la de la historia y la de las imágenes.

jantes a las de Barril sin Fondo: los libros conocidos como Los especiales de A la Orilla del Viento. Por otro lado, en épocas anteriores a los años de referencia, circularon los Clásicos Infantiles Ilustrados Promexa, versiones en español de cuentos clásicos realizadas por autores de renombre.[48] Otro antecedente digno de mencionarse por su calidad y novedad fue la serie Pájaro Bandera, publicada por Editorial Novaro, en colaboración con el Fondo Nacional para Actividades Sociales (Fonapas), y la Dirección General de Publicaciones y Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública (SEP).[49] También como antecedente de Barril sin Fondo está Reloj de Cuentos, serie de cuentos ilustrados, publicada por el Centro de Información y Desarrollo de la Comunicación y la Literatura Infantiles (CIDCLI) y la Dirección General de Publicaciones y Medios.[50] Para completar este marco histórico y así poder situar a Barril sin Fondo con precisión, no es posible dejar fuera lo publicado dentro del concepto de cuentos de estampas en la enciclopedia infantil *Colibrí*.[51]

Esta breve y rápida revisión sólo pretende visualizar el tipo de *picture book* que en la década de los noventa estuvo al alcance de los pequeños lectores. Junto con los cuentos clásicos tradicionales —hablo no sólo de los de Promexa, sino de muchas otros que, valiéndose de una historia conocida, sólo arriesgan, y cifran en ello su éxito, la calidad de sus ilustraciones—, se publicaron cuentos de autores mexicanos; los autores en este caso ya contaban con una obra literaria, es decir, no nacieron a las letras como creadores para niños, salvo algunas excepciones. Se trata entonces de escritores con obra impresa cuando participan en Reloj de Cuentos. Con esto me parece que los editores se acogieron

[48] En tirajes que oscilaron entre los 26 000 y los 16 000 ejemplares, en 1982 se publicaron *El patito feo, La bella durmiente, La tortuga y los dos patos y El cuento del gallo de oro*, de Andersen, los hermanos Grimm, La Fontaine y Pushkin, respectivamente. Los traductores fueron Felipe Garrido y José Emilio Pacheco.

[49] Este esfuerzo se realizó de 1981 a 1983, con tirajes que oscilaron entre los 13 000 y los 5 000 ejemplares, estuvo constituido por tres subseries de seis títulos cada una, dieciocho en total. Entre sus autores se contó a Pascuala Corona (Teresa Castelló Yturbide), Magolo Cárdenas, Francisco Hinojosa, Hugo Hiriart, Marinés Medero y Gilberto Rendón Ortiz. Las ilustraciones estuvieron a cargo de Felipe Ehrenberg, María Figueroa, Leonel Maciel, Susana Martínez-Ostos, Carmen Parra y Francisco Toledo, entre otros artistas.

[50] La colección tuvo un formato cuadrado de 20 cm X 20 cm; estuvo integrada por doce títulos de autores como Emilio Carballido, Salvador Elizondo, Ricardo Garibay, Hugo Hiriart y Aline Pettersson. Bidina, Arnaldo Cohen, Claudia de Teresa, María Figueroa y Heraclio Ramírez, entre otros, fueron los ilustradores.

[51] Me refiero a los textos de Octavio Paz, Onelio Jorge Cardoso y Alfredo Cardona Peña cuya ilustración estuvo a cargo de Andrea Gómez, Gerardo Cantú, Leticia Tarragó, respectivamente.

a la fama que ya habían ganado dichos escritores y pensaron que con sus firmas tendrían ganancias, independientemente de si son textos adecuados para los niños, si bien hay calidad y oficio en sus historias. Barril sin Fondo, entonces, dejó de lado la tradición de los cuentos clásicos, no publicó a autores de renombre, sino que se arriesgó a poner en circulación obras de autores incipientes o bien dedicados única y exclusivamente a los libros para niños, y modernizó y al mismo tiempo actualizó el concepto de los libros de estampas, introduciendo en ellos circunstancias relativas a la vida contemporánea.

Dictaminación o evaluación

Esta segunda fase de la decisión editorial consiste en leer de manera crítica un original cuya publicación es viable si la investigación de mercado realizada así lo reporta y si cumple con algún punto de la política cultural. No necesariamente la evaluación es una fase posterior a la investigación, sino que en general ocurren de manera simultánea. Esta lectura de evaluación supone una primera lectura de simple conocimiento o reconocimiento del texto, y toma en cuenta diversos criterios según se trate de obras literarias o de divulgación.

En el caso de las obras literarias, la calidad es el primer punto, el único determinante para aceptar la publicación de un original, es decir, la lengua debe ser empleada de acuerdo con su función poética de conformidad con su horizonte estético. Los otros aspectos que mencionaré a continuación se cumplirán si efectivamente el original en cuestión ejercita dicha función o puede ser calificado como literatura:[52]

- Calidad literaria.
- Adecuación de contenido y expresión.
- Estructura libre, pero autocontenida y funcional.
- Originalidad y carga imaginativa, sin que ello implique un uso arbitrario de la fantasía. El texto debe seguir sus propias leyes de verosimilitud, leyes que el

[52] Más adelante en el apartado referente a los problemas implícitos en mi ejercicio profesional o resultantes del mismo, ensayaré una definición de literatura, a la luz justamente de la discusión ¿qué es la literatura para niños?

mismo texto hace explícitas desde un principio y a partir de las cuales tiende su propia estructura.

- Acertada conformación de los personajes con los cuales el lector tenga la posibilidad de identificarse.
- Tema y trama interesantes, con un tratamiento actual o universal, aun cuando puedan ser asuntos muy localistas.
- Tipo de valores exaltados, promovidos o reflejados en la obra.
- Lenguaje adecuado a los contenidos, sin rebuscamientos, acartonamientos o manierismos. Se privilegiará la forma concisa, precisa y ágil.

En el caso de las obras de divulgación, el uso de la lengua debe cumplir su función denotativa, pero además se valora el texto conforme estos criterios:

- Organización del discurso y jerarquización del contenido.
- Claridad en la exposición.
- Vinculación con la realidad y posible aplicación de los contenidos.
- Planteamiento de problemas y solución objetiva de ellos.

Revisión y preparación del original

En la tercera etapa del proceso editorial se revisa y prepara el texto para que esté completo y pase al área de producción sin material faltante. Con frecuencia, tanto en el caso de las obras literarias como en las de divulgación, es necesario pedir al autor que realice algún cambio o modificación para mejorarlas o perfeccionarlas. Por lo general los autores acceden puesto que se trata de adecuaciones menores que no lesionan la integridad de la obra, sino que la redondean y pulen. En la etapa de revisión y preparación del original se verifica que el material esté completo, que no haya saltos de página, de párrafos o de palabras; se ordena el material gráfico o figuras (sean ilustraciones, cuadros, diagramas, etc.), se numera individualmente, junto con sus pies de figura, y se indica en el texto mismo el sitio donde deben colocarse. Esta etapa termina cuando el original se envía al área de producción denominada en la DGP como Corrección, Formación y Diseño, junto con lo siguiente:

- Portada que deberá contener estos datos:
  - » Título completo de la obra, tal como lo hayan convenido las partes
  - » Nombre del autor, tal como él lo haya autorizado.
  - » Nombre de la colección a la que pertenece la obra, si fuere el caso.
  - » Mención en portada o en portadilla, si la obra ha ganado algún premio y cuál es éste.
- Portadilla.
- Página legal con los créditos de los derechos autorales y editoriales, con el lugar y el año correspondiente a la edición.
- Índice. La organización y los subtítulos de las diferentes partes del libro deben coincidir con el índice (Los libros para niños son tan pequeños que por lo regular no lo llevan; el índice también puede colocarse después de terminada la obra y todos sus anexos).
- Obra completa con foliación corrida o continua desde la primera hoja hasta la última, sin saltos de número o páginas faltantes.
- Anexos o apéndices como glosario, bibliografía, cuadros, etcétera.
- Textos para la cuarta de forros o las solapas, si la colección las lleva. Éstos pueden ser de distinto tipo según el caso: puede contener sólo información general sobre la colección, acerca del libro o sobre el autor. Cada editorial adopta criterios acerca de cómo redactar el contenido de las cuartas de forros, pero por lo general deben ser claras, objetivas y con un atractivo especial para despertar el interés de los lectores, sobre todo si se trata de niños.

En el caso de las coediciones, el dictamen del departamento es importante, aunque no es el único juicio que se considera para tomar las decisiones editoriales. En estas publicaciones soy responsable de la investigación y la dictaminación correspondientes, pero como en estos casos la responsabilidad del coeditor es entregar ejemplares terminados, es el mismo coeditor quien se ocupa de la etapa de revisión y preparación del original, de seleccionar a los ilustradores, del trabajo de preprensa, impresión y encuadernación. En las coediciones mi papel es el de revisar los originales una vez que ya

están capturados y formados de acuerdo con el diseño de las series. En general, en estos casos me limito a revisar las planas, primeras o segundas, según se pueda, aunque por razones de tiempo y calendarios de producción, esto no siempre ocurre. Las normas de corrección son las establecidas por el departamento correspondiente del área de Producción de la DGP.

2. 5. Resultados

De acuerdo con las políticas editoriales, a lo largo de mi desempeño en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles, se ha logrado conformar un catálogo integrado por 28 colecciones, de las cuales 5 son para jóvenes y el resto para niños. Si bien el catálogo conjuga esfuerzos y preocupaciones del Estado y de los coeditores privados, es inevitable que ciertas colecciones reflejen de manera más directa mi criterio personal en cuanto a lo que debe ser la literatura para niños y jóvenes. Botella al Mar, Cantos y Cuentos, Punto de Encuentro, Un Día en la Vida de..., son colecciones en las que mi participación ha sido plena y en las cuales he podido seleccionar prácticamente todos los textos que las integran.

El interés y el entusiasmo compartido entre todos los que hemos participado en la conformación del Catálogo de Publicaciones para Niños y Jóvenes han redundado en libros de calidad y de buena factura con precios accesibles, según el tipo de papel y encuadernación empleados. Durante estos años he creído que editar para niños y jóvenes es una tarea que no puede verse satisfecha con textos anodinos pero profusamente ilustrados. Estamos ante el reto de formar lectores y enriquecer el gusto estético (literario y plástico) de niños y jóvenes. La tarea ha sido ardua y la posibilidad de lograr encuentros decisivos entre un lector y un texto literario nos alienta. El trabajo siempre me reditúa intensa satisfacción, porque pienso que es esa experiencia lectora la que está en juego. En este sentido me he arriesgado y he hecho mi apuesta...

3. Valoración crítica

Todo buen editor tiene su departamento
de claudicaciones.
JUAN JOSÉ ARREOLA[53]

¿Qué implica ser editor? ¿Qué clase de responsabilidad se tiene o se adquiere? ¿Con qué sentido ético se enfrenta esta labor? Tener respuestas claras para estas preguntas ha sido una preocupación constante en mi trabajo, sobre todo cuando tengo que decidir incluir o excluir un original del programa editorial. También me ayudan a cuestionarme de manera permanente acerca de mis métodos de valoración y lectura que pongo en práctica cada vez que leo por vez primera una obra.

Me parece que no hay situación más feliz para un editor que cuando descubre o tiene en las manos un texto escrito de acuerdo con sus criterios de calidad, y que además cumple con las condiciones para ser publicado. Incluso diría que disfruto más ese hallazgo que tener el libro ya publicado en las manos. Es un momento lleno de magia, de revelación, de fruición por el texto en sí que se me revela primero como un texto literario, completo, redondo, cabal, y luego, como un original listo para tomar la forma de libro; siento entonces ese privilegio que implica ser de sus primeras lectoras y esas ansias de compartirlo y ponerlo a circular sin otra defensa posible que su calidad. Me parece entonces que escucho tocar por primera vez una sinfonía o una pieza de jazz, y que mi cabeza se ha llenado de sus notas con forma de palabras para que las aprese y las resignifique. Ese primer encuentro de lectura me da un intenso placer que necesariamente se irá transformando a medida que el tratamiento de producción del original me obligue a realizar oficiosas lecturas posteriores.

Y pensar en la posibilidad de que haya más lectores para un original implica tomar una decisión plena y responsable, porque los recursos de nuestra institución son públicos... Al llegar a este punto, vuelvo a pensar si la recomendación para publicar una obra es acertada, dejo de lado el gusto personal, puesto que también leo textos

[53] Gabriel Zaid, *Los demasiados libros*, Barcelona, Anagrama, 1996, p. 36.

publicables pero que no necesariamente se ajustan del todo a mi criterio, y reflexiono, en todos los casos, poniendo en práctica los juicios de teoría literaria impuestos por mis estudios de lengua y literatura. Y aun con estos juicios, me pregunto si sólo debo atenerme a ellos o debo pensar en otras consideraciones extraliterarias, como las de cubrir un faltante editorial en algún tema o, como dicen algunos editores, satisfacer la demanda en un nicho de mercado.

Considerar al libro en su doble carácter de bien cultural y mercancía nos impone con frecuencia criterios extraliterarios y, al mismo tiempo, nos sitúa en una realidad que obliga a reconocer que nuestra sociedad tiene muchas carencias de información y que el libro es un medio privilegiado para remediarlas.

Entonces, me veo en mi papel de mediadora o de facilitadora para que cierto género de ideas se pongan a circular entre un grupo privilegiado de lectores, y digo privilegiado sólo por el hecho de ser lectores, no por otra cosa, porque no serlo es vivir en la marginalidad, en la exclusión de los discursos escritos. Editar libros es entonces participar de una conversación, de un concierto:

> La cultura es conversación. Pero escribir, leer, editar, imprimir, distribuir, catalogar, reseñar, pueden ser leña al fuego de esa conversación, formas de animarla. Hasta se pudiera decir que publicar un libro es ponerlo en medio de una conversación, que organizar una editorial, una librería, una biblioteca, es organizar una conversación. Una conversación que nace, como debe ser, de la tertulia local; pero que se abre, como debe ser, a todos los lugares y a todos los tiempos. [...] El aburrimiento es la negación de la cultura. La cultura es conversación, animación, inspiración. La promoción del libro que nos importa no puede limitarse a aumentar las ventas, los títulos, las noticias, los actos culturales, los empleos, el gasto y todas las cantidades que conviene medir. Lo importante es la animación creadora que se puede observar, aunque no medir; que nos puede orientar para saber si vamos bien, aunque no hay recetas para desarrollarla.[54]

Ser editor es participar y hacer partícipes a otros de esa conversación. También encuentro semejante el papel del editor al de una criba. Pienso que mientras más agudo, más claro, limpio y libre de prejuicios sea ese cedazo será menos censor, menos represor y más consciente de la calidad de los textos y de las ideologías que los permean a todos.

[54] G. Zaid, *op. cit.*, pp. 31-32.

Pienso cuando escribo esto en el sistema de exclusiones del que habla Foucault en *El orden del discurso*[55]. Y me preocupa el que, inevitablemente, en su papel de editor uno sea una especie de legitimador de cierto tipo de discursos y supresor de otros, algunos de ellos, prohibidos.

> Yo supongo que en toda sociedad la producción del discurso está a la vez controlada, seleccionada y redistribuida por un cierto número de procedimientos que tienen por función conjurar los poderes y peligros, dominar el acontecimiento aleatorio y esquivar su pesada y temible materialidad.
> En una sociedad como la nuestra son bien conocidos los procedimientos de *exclusión*. El más evidente, y el más familiar también, es lo prohibido.[56]

Para Foucault lo prohibido son los aspectos relacionados con la sexualidad y la política o, dicho de otro modo, con el deseo y el poder. Otro principio de exclusión que señala, y que en realidad es de separación y rechazo, está constituido por la razón y la locura. Un sistema más de exclusión es el binomio formado por lo verdadero y lo falso.

> Ciertamente, si uno se sitúa al nivel de una proposición, en el interior de un discurso, la separación entre lo verdadero y lo falso no es ni arbitraria, ni modificable, ni institucional, ni violenta. Pero si uno se sitúa en otra escala, si se plantea la cuestión de saber cuál ha sido y cuál es constantemente, a través de nuestros discursos, esa voluntad de verdad que ha atravesado tantos siglos de nuestra historia, o cuál es en su forma general el tipo de separación que rige nuestra voluntad de saber, es entonces, quizás, cuando se ve dibujarse algo así como un sistema de exclusión [...]
> Esta voluntad de verdad, como los otros sistemas de exclusión, se apoya en un soporte institucional: está a la vez reforzada y acompañada por una densa serie de prácticas como la pedagogía, como el sistema de libros, la edición, las bibliotecas, como las sociedades de sabios de antaño, los laboratorios actuales. Pero es acompañada también, más profundamente sin duda, por la forma que tiene el saber de ponerse en práctica en una sociedad, en la que es valorizado, distribuido, repartido y en cierta forma atribuido. [...]
> Finalmente, creo que esta voluntad de verdad basada en un soporte y una distribución institucional, tiende a ejercer sobre los otros discursos [...] una especie de presión y como un poder de coacción...[57]

[55] Michel Foucault, *El orden del discurso*, Barcelona, Tusquets, 1973.
[56] *Ibid.*, p. 11.
[57] *Ibid.*, pp. 15-18.

Con estas reflexiones, estoy reconociendo el papel inevitable que desempeña un editor al legitimar y excluir los discursos que una sociedad produce. Pero, para mi tranquilidad, Foucault advierte que existen además de estos mecanismos que se ejercen desde el exterior, otros procedimientos internos de clasificación, ordenación y distribución de los discursos, y lo expone de la manera siguiente:

> En resumen, puede sospecharse que hay regularmente en las sociedades una especie de nivelación entre discursos: los discursos que se dicen en el curso de los días y de las conversaciones, y que desaparecen con el acto mismo que los ha producido; y los discursos que están en el origen de un cierto número de actos nuevos de palabras que los reanudan, los transforman o hablan de ellos, en resumen, discursos que, indefinidamente, más allá de su formulación, *son dichos*, permanecen dichos, y están todavía por decir. Los conocemos en nuestro sistema de cultura: son los textos religiosos o jurídicos, son también esos textos curiosos, cuando se considera su estatuto, y que se llaman literarios; y también en una cierta medida los textos científicos.[58]

La diferencia entre lo que se dice (al aire o con un afán comunicativo inmediatista) y eso que es dicho implica una voluntad de decir y una conciencia de cómo hay que decirlo. Esa conciencia de construir estructuras de significación valiéndose a la vez de la *poiesis* (o construcción: ficción) y la *mimesis* (emulación de la vida) intenta dar cuenta, mediante una ficción, del sentido de verdad que hay en la literatura. Este carácter doble o dual del arte acabó por escindir el concepto y reducirlo a la fórmula de *forma* y *contenido*, con las graves consecuencias de apreciación del objeto artístico: por un lado, a la construcción se le exige un *estilo bello* y, por otro lado, a esa verdad se le ha llamado *mensaje*.[59]

Esta apreciación dual de la obra literaria se vuelve especialmente peligrosa, cuando se llega al territorio de la literatura para niños, pues con frecuencia llegan a mi departamento textos en los que exponer el mensaje es el móvil de la escritura. Esas propuestas son tan burdas que ningún lector debería permitir esa agresión a su intimidad, mensajes que intentan manipular a los niños.

[58] *Ibid.*, pp. 21-22.

[59] Véase Graciela Montes, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*, México, FCE, 1999, pp. 23 y 24.

Retomando la valoración crítica del papel del editor, vienen a cuento las palabras de René Escarpit a propósito de la política editorial de Vasconcelos, citadas por Claude Fell:

> "La difusión de lecturas —distribución y consumo— no es una operación neutra," sino que "es un gesto militante que debe siempre descansar sobre una ideología, aun cuando no se trate más que de una ideología cultural."[60] Cuando se analiza el conjunto de las obras publicadas en la colección de *Clásicos* entre 1921 y 1924, queda excluido cualquier equívoco: están ahí las opciones culturales y filosóficas fundamentales de Vasconcelos, esa voluntad de abrir el pensamiento mexicano a valores de orden, de abnegación, de superación, de trascendencia, de serenidad, de generosidad, de sacrificio y de elevación. Pero ¿eran estos valores directamente transmisibles a través de la forma elegida por el ministro? Sus opositores insistían en la inadecuación entre el nivel cultural de los receptores presupuesto por el tipo de obra difundida y el estado cultural real de la gran masa de la población mexicana; rechazaban lo que consideraban una empresa desmesurada e inapropiada para las necesidades del país; pero fuera de sugerir fortalecer la enseñanza primaria y la alfabetización, no formularon ningún verdadero proyecto cultural, salvo un cierto "nacionalismo literario" a ultranza.
>
> [...] una vez más, puede hablarse de despilfarro. Pero de hacerlo, se estaría olvidando que, para Vasconcelos, se trataba de una acción a largo plazo, que la colección debía ser completada (cosa que no ocurrió) tras su renuncia y que esos libros serían objeto de una creciente demanda a medida que se elevase el nivel educativo y cultural del país.[61]

Las respuestas a qué publicar, para qué, por qué y para quién pueden inferirse estudiando cualquier catálogo editorial, mismo que suele ser un sistema coherente y lógico de afinidades, oposiciones y correspondencias. Sin embargo, en el caso de Vasconcelos,

> se [le] reprochó [...] el despilfarro de fondos públicos, la imposición de criterios culturales no populares, una actitud considerada como despreciativa ante las verdaderas necesidades del pueblo, la publicación de obras de difícil lectura, históricamente anacrónicas y carentes de aplicación práctica inmediata.[62]

[60] R. Escarpit, *La revolution du livre*, París, PUF-UNESCO, 1965, p. 150.
[61] Claude Fell, *José Vasconcelos...*, *op. cit.*, pp. 491-493.
[62] *Ibid.*, p. 490.

En defensa de Vasconcelos, recuerdo las palabras de Gabriel Zaid, citadas anteriormente, en las que se olvida la animación creadora del editor y sólo se recuerda la tendencia en general, y de los políticos mexicanos en particular, de medir todo lo medible a la hora de entregar cuentas o hablar de resultados. En tanto no se vea la actividad del editor justamente como una animación creadora sin recetas para desarrollarla, observable pero no medible,[63] continuará la discusión de si el Estado hace bien o mal al editar libros y ponerlos al alcance de los lectores. La crítica de los editores privados respecto a la práctica de Vasconcelos, a la que tacharon de competencia desleal, es una crítica que se sigue escuchando exactamente en los mismos términos sin que se reconozca lo siguiente:

> Repusimos que el Estado tiene el derecho de abaratar el libro y difundirlo, aun cuando por hacerlo se arruinen veinte empresas, pero que en realidad lo que tendría que pasar era que todos aquellos que han aprendido a leer en el millón de libros repartidos por el gobierno tendrían que volverse clientes de los editores, porque tenían que seguir leyendo, y así, lo que hubieren dejado de vender de cartillas de enseñanza, lo recuperarían con creces, con los libros de todo género que un pueblo instruido consume.[64]

Es cierto que ese millón de libros repartidos debieron haber formado un número igual de lectores, si la fórmula fuera exacta e infalible, libros es igual a lectores, y que no fue así. México como un país lector es una realidad lejos de alcanzar si tomamos en cuenta algunos cálculos, como los de Felipe Garrido, quien estima que deben existir unos 600 mil lectores en México, es decir, "de aquellos que compran por lo menos tres o cuatro libros por año y que, por supuesto, no son libros de texto, sino títulos que se compran

[63] No descarto que en un futuro proliferen estudios bien realizados acerca del comportamiento lector, o de ensayos acerca de la historia del libro, que nos lleven a medir los efectos culturales que ha tenido la obra de editores como Daniel Cosío Villegas, Arnaldo Orfila Reynal, Joaquín Díez-Canedo, Juan Grijalbo, entre otros. Confieso que mi vida como lectora comenzó justamente con *Tristán e Isolda y otras leyendas europeas*, una selección de las *Lecturas Clásicas para Niños* publicada por Editorial Nueva España, sin fecha de edición. No recuerdo cuantas veces, quizá a mis diez años, habré leído El juglar de Nuestra Señora, contado por Anatole France y las leyendas de Tristán e Isolda, Parsifal y La cruzada de los niños. Del mismo modo, en defensa del papel del Estado como editor, conozco a jóvenes que, en su infancia, han leído obras para niños publicadas por la SEP: colecciones como El Vuelo de Apolodoro, la enciclopedia Colibrí y Proteo, Reloj de Cuentos y los libros de Rincones de Lectura, por sólo citar unas cuantas.

[64] Secretaría de Educación Pública, *Lecturas Clásicas para Niños*, México, Fonapas, 1979, p. X1 (edición facsimilar).

porque se ha adquirido ya ese hábito y gusto por la lectura."[65] En el reportaje citado, Garrido recomienda "en mis pláticas con los maestros de la SEP yo les he dicho que se hagan responsables únicamente de la formación de un lector: ellos mismos."[66] Recomendación a todas luces plausible, pero que debe analizarse con detenimiento. ¿Qué pasa en la escuela que nuestros maestros no se forman como lectores y, al mismo tiempo, no son capaces ellos mismos de formar lectores? ¿El problema comienza en la escuela o tendría que ubicarse dentro del hogar en los primeros años de vida de una persona?

Sin duda estas preguntas no pueden resolverse de un plumazo y, en un momento dado, las posibles deliberaciones en torno suyo tendrían que responder a cuestiones tales como ¿para qué leer?, ¿de qué le sirve a un maestro leer?, ¿de qué le sirve a un obrero?, ¿de qué le sirve aprender a leer y a escribir a un individuo que llegará a estudiar hasta la secundaria?, ¿tiene algún sentido? Me parece que mientras no se valore el acto de escribir y de leer como un medio de tener poder, de tener defensas contra un sistema neoliberal de consumo y marginación, nada podrá lograrse. No es para tener un mejor puesto en el mercado laboral ni tampoco para sobrevivir, sino para vivir con conciencia en sociedades donde prevalece el poder del dinero y no el poder de verdad que la palabra misma tiene como soporte del pensamiento y de la emoción.

Cito, por último, unas palabras de Martha Acevedo,[67] que reflejan la necesidad de prestigiar los actos de la lectura y la escritura:

> Es sabido que la lectura es un hábito de clase. En la mayoría de los casos constituye una herencia, un capital cultural al que acceden minorías. ¿Es posible revertir esta circunstancia que afecta a grupos enteros de la población?
> La experiencia de estos [...] años nos indica que ningún plan fragmentario puede restañar las profundas desigualdades sociales y culturales de la sociedad. [...] Es necesario concebir una estrategia cultural global que incorpore gradualmente el libro y la cultura escrita a las prácticas cotidianas de la sociedad.

[65] "Cada día hay más lectores en México", en *unomásuno*, 9 de junio de 1999, cultura, p. 37.

[66] *Idem.*

[67] Marta Acevedo fue la creadora y promotora, junto con un equipo dedicado y comprometido, del programa escolar *Rincones de Lectura*, dirigido por medio de la Unidad de Publicaciones Educativas de la SEP. Actualmente coordina el suplemento para niños *Un, dos, tres por mí y por todos mis compañeros* que aparece los sábados en el periódico *La Jornada*.

> Para que los niños lean, el acto de leer debería constituirse en un acto colectivo o, al menos, en un valor compartido por sus grupos de referencia.[68]

Se trata de dejar a un lado la lectura instrumental, ligada a expectativas de ascenso social, y dirigirse al libro como medio para vincular la escuela con la comunidad, con el fin de crear nuevas redes culturales que enlacen a maestros, adultos y niños. Insisto en que no se puede dejar toda la responsabilidad de crear lectores a la escuela, si los niños no observan la práctica de la lectura en su entorno inmediato, la familia; y si, por otro lado, los editores no piensan en potenciar esos vínculos no con libros simples y triviales, sino, por el contrario, con libros que, con gran variedad de usos de la lengua y de contenidos, apelen a la inteligencia de los lectores y a su sensibilidad más refinada.

[68] Marta Acevedo, "Rincones de lectura. Proyecto para las escuelas de México", en *Libros de México*, México, Centro de Promoción del Libro Mexicano, núm. 17, 1989.

4. Reflexiones y planteamiento de problemas

La literatura es la infancia al fin recuperada.
La literatura y el mal,
GEORGES BATAILLE

Ser editor implica cumplir una tarea en un contexto determinado por la tradición cultural de un país y del mundo en general, y condicionado también por fuertes presiones de cambio y ruptura en cada contexto social, que obligan a replantearse conceptos de manera constante. A continuación reflexionaré sobre los supuestos básicos, siempre sujetos a discusión y a revisión, sobre los cuales desempeño mi labor de edición: literatura, lectores y lectura serán esos conceptos en busca de definición que trataré en las páginas siguientes.

4. 1. ¿Literatura infantil o literatura para niños?

¿Libros para niños o literatura infantil?

Se entiende por *libros para niños* toda producción editorial que se dirija a un público cuya edad fluctúa entre los primeros meses de vida y hasta los doce años, aproximadamente. En esta denominación caben los libros para bebés; los textos literarios, científicos o informativos; de normas de comportamiento; de manualidades, para dibujar, recortar y pegar o rellenar; los libros sorpresa (también llamados libros troquelados, con páginas móviles, pestañas para jalar y texturas, hechos para leer, pero sobre todo para jugar); libros con ruiditos (con dispositivos o aditamentos especiales que producen sonidos) o con música (los que contienen poesías o esquemas rítmicos basados en la repetición o en la rima); libros de imágenes sin texto (ilustraciones descriptivas, con una secuencia precisa, que permiten la lectura exclusiva de la imagen), etcétera. La lista puede alargarse tanto como los editores sean capaces de producir libros con la mayor variedad de recursos novedosos para atraer a un público consumidor.

En este caso, en la denominación *libros para niños* se incluye todo el material impreso y manufacturado para este público sin que el concepto permita distinguir si predomina el aspecto cultural o mercantil del objeto. En este sentido, la DGP se dedica a hacer libros para niños, puesto que produce libros informativos, literarios, sólo de imágenes y con complementos para realizar manualidades. Por lo anterior, se puede afirmar que, en general, se producen más libros para niños que literatura para niños. ¿Pero cuál es el carácter específico de ésta?

¿Qué es la literatura?

Cuando empecé a trabajar en el Departamento de Publicaciones Infantiles y Juveniles, tenía muy claras diferentes definiciones de literatura que había recogido en diversas asignaturas de la Facultad de Filosofía y Letras. De todas ellas, siempre me convenció la de Roman Jakobson porque me pareció que se ajustaba con mayor precisión a este objeto de estudio. Jakobson concibe a la literatura como el uso particular que se hace de una lengua, y a dicha práctica la denomina como función poética:

> El contenido de la noción de *poesía* es inestable y varía en el tiempo, pero la función poética, la *poeticidad*, como lo destacaron los Formalistas, es un elemento *sui generis*... Pero ¿cómo se manifiesta la poeticidad? En el hecho de que la palabra se siente como palabra y no como simple remplazo del objeto nombrado ni como estallido de emoción.
> [...] La poesía no es otra cosa que un enunciado que tiene como objetivo la expresión.[69]
> La orientación [...] hacia el mensaje como tal, el mensaje por el mensaje, es la función *poética* del lenguaje.[70]

Todorov precisa que "El empleo poético del lenguaje se distingue de los demás usos por el hecho de que el lenguaje es percibido en sí mismo y no como mediador transparente y transitivo de otra cosa."[71] En la función poética, no se anula la referencia o la función referencial de la lengua (la denotación), sino que se le vuelve ambigua y se apela a su uso connotativo.

[69] Roman Jakobson, *Questiones de poétique*, 1973, pp.123-124, en Tzvetan Todorov, *Teorías del símbolo*, Caracas, Monte Ávila, 1993, p. 409.

[70] R. Jakobson, *Ensayos de lingüística general*, Barcelona, 1974, p. 358, en Tzvetan Todorov, *op. cit.*, p. 409.

[71] T. Todorov, *op. cit.*, p. 410.

Paul Valéry (1871-1945), por su parte, decía que la literatura es una extensión y una aplicación de ciertas propiedades del lenguaje, y Jean Paulhan (1884-1968) consideraba que la obra literaria era una máquina o un monumento hecho de lenguaje, evidente para nuestros ojos y oídos.[72] Por su parte, Jean-Paul Sartre (1905-1980) dice que:

> Los poetas son hombres que se niegan a *utilizar* el lenguaje. [...] En realidad, el poeta se ha retirado de golpe del lenguaje instrumento; ha optado definitivamente por la actitud poética que considera las palabras como cosas y no como signos. Porque la ambigüedad del signo supone que se pueda a voluntad atravesarlo como un cristal y perseguir más allá a la cosa significada o volver la vista hacia su *realidad* y considerarlo como objeto.[73]

Las definiciones anteriores se relacionan porque en la función literaria o poética de la lengua no se privilegia el uso referencial o denotativo, sino que es la función connotativa de la lengua, en la que el esfuerzo del hablante se concentra en la expresión, y es la expresión el fin en sí mismo del comunicado. Para Jakobson el objeto de la ciencia literaria es la literaridad y afirma que si los estudios literarios buscan convertirse en ciencia deben reconocer el *procedimiento* como "personaje" único de su búsqueda. Define la literaridad como la transformación del habla en obra poética, y el sistema de procedimientos mediante los cuales ocurre dicha transformación.[74] Todorov explica en *Teorías del símbolo* que los procedimientos a los que se refiere Jakobson son aquellos medios utilizados por los poetas por los cuales se logra percibir el lenguaje en sí mismo, y no como un mero sustituto de las cosas y de las ideas; entre los procedimientos se cuentan las figuras, los juegos con el tiempo y el espacio, el léxico peculiar, la construcción de la frase, los epítetos, la derivación y la etimología poéticas, la eufonía, la sinonimia y la homonimia, la rima, la descomposición de la palabra, la repetición y el paralelismo.[75]

Con estas definiciones en la cabeza empecé a trabajar como investigadora y, según yo, no tuve mucho problema en distinguir si un texto hacía uso de la función poética de la lengua o no. La poca conciencia del lenguaje con la que un número increíble de

[72] *Ibid.*, p. 421.

[73] Jean-Paul Sartre, *¿Qué es la literatura?*, Buenos Aires, Losada, 1976, pp. 48-49.

[74] Véase T. Todorov, *op. cit.*, p. 415.

[75] *Idem.*, pp. 418-419.

personas intenta escribir para niños es inmensa. Los principales defectos no sólo son en este renglón fundamental del texto literario, es decir, en su condición de literaridad, sino además existe una gran confusión en lo que debe "dársele" al lector por medio del texto. El adulto cree que el texto debe cumplir otra función que no es estrictamente la literaria, como la de educar, iniciar, corregir, amonestar, conducir, liberar, etcétera. Siente el adulto que sin un mensaje explícito nada habrá hecho a favor de la infancia. En este sentido, lo único que puede dársele al niño a través de un texto es justamente calidad literaria, y no otra cosa. Me parece que la literatura para niños es lo único que debe hacer: darles oportunidad de disfrutar textos que produzcan placer, deleite, disfrute mediante la palabra, aunque los contenidos no necesariamente sean amables. ¿A qué me refiero? Pues a temas tan controvertidos como el de la muerte o el abandono. El valor estético de la literatura es lo que siempre he intentado tener en cuenta en las publicaciones de la DGP. No siempre se ha conseguido porque, como ya lo mencioné, no soy la única que toma las decisiones, y porque —ojalá que valga este *mea culpa*— lo más fácil es equivocarse en este terreno de materias huidizas e intangibles como las palabras.

Gracias a estas teorías, en un principio tuve mucha seguridad al juzgar las obras que se proponían para publicación; sin embargo, a medida que fue pasando el tiempo, la discusión de si existe o no una literatura infantil logró contagiarme de incertidumbre y duda que espero haber superado. Pero ¿en qué consiste esa discusión? ¿Se puede establecer alguna diferencia entre literatura infantil o literatura[76] para niños? Estos conceptos, que en general se usan indistintamente, deberían obligarnos a ser más cautos respecto a la manera de calificar una literatura escrita para este público específico. Revelan, además, una discusión interesante en torno a cómo delimitarla o definirla. Me remito a las palabras del investigador italiano Lino Gosio para iniciar el análisis de la cuestión:

> Si la "literatura para la infancia" ha constituido siempre un problema de definición, su casi homónima literatura infantil, que la precedió en el tiempo, hoy es más bien rechazada, a raíz de la incongruencia del adjetivo — "infantil" — que tan mal conviene a un sustantivo

[76] Creo que en ninguno de estos dos casos, el término literatura se usa con el sentido de "conjunto de libros, artículos, etc., escritos acerca de determinada materia", y sí, en cambio, siempre se le usa en el sentido de "arte que emplea como medio de expresión la palabra hablada o escrita". Las definiciones de estos y otros conceptos de este capítulo están tomados de María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1984.

tan rico en significados —"literatura"— mas también a causa del mismo sustantivo que no parece adecuado a aquella infancia, que no sólo no sabe leer, sino que, según la etimología de la palabra, tampoco sabe hablar.[77]

En un principio, cuando surgió una literatura dirigida a los niños, se le llamaba literatura *infantil*, porque en efecto infantil significa relativo o perteneciente al niño, pero si se retoma el sentido primero de la palabra (que no puede hablar) implica que el supuesto receptor de esta literatura es un individuo sin voz, sujeto a dominación y manipulación o, en el mejor de los casos, en proceso de formación y socialización, pero sin oportunidad de opinar. En efecto, en los albores de nuestra literatura, los niños y los adultos escucharían los mismos relatos provenientes de las más variadas tradiciones orales. El infantilismo de casi todas las literaturas explica que ésta fuera apta para niños.[78] Así se explican los cuentos maravillosos de Charles Perrault.[79] que tenían como propósito instruir y divertir al mismo tiempo. Las fábulas de La Fontaine son "niñerías que encierran un significado muy sólido, no solamente morales, sino que aportan otros conocimientos. Diversión, instrucción y moral son los contenidos de estos dos géneros [el cuento maravilloso[80] y la fábula] que no eran específicos de la juventud."[81] De una literatura destinada a un niño burgués se da paso a una literatura destinada a adquirir conocimientos y a formar al buen ciudadano republicano. De cualquier modo, la literatura didáctica es, en todos los países, el primer estadio de la literatura destinada a la niñez, aunque para ello haya tenido que adoptar diversas formas literarias. Esta función de didactismo pedagógico, moral y cívico con que nace esta literatura, aun hoy

[77] *Infancia*, del latín infante "que no (*in*) puede hablar (*fante*)", participio presente del verbo *fari*. Lino Gosio, "Trabalenguas, retahílas...significado de lo insignificante en la literatura infantil", en *Espacios para la Lectura*, año II, núm. 5, 2000, p. 10.

[78] Carmen Bravo-Villasante, citada en Mario Rey, *Historia y muestra de la literatura infantil mexicana*, México, SM/Conaculta, 2000, p. 25.

[79] Perrault escribió en el prefacio de los *Contes en vers* (*Cuentos en verso*) publicados en 1695, que dichos cuentos estaban dirigidos *también* a los niños "para instruirlos y divertirlos al mismo tiempo".

[80] "Desde el punto de vista morfológico, llamaremos cuento maravilloso [o fantástico, según la traducción] a todo proceso que partiendo de un daño (X) o de una falta (x), llega, después de haber pasado por funciones intermedias, a bodas (N) u otras funciones utilizadas como desenlace. Estas funciones finales pueden ser una recompensa (Z), una conquista o eliminación del daño (E), lograr escapar a una persecución". Vladimir Propp, *Morfología del cuento*, México, Colofón, 1992, p. 141.

[81] Denise Escarpit, *La literatura infantil y juvenil en Europa. Panorama histórico*, México, FCE, 1986, p. 10.

constituye uno de los peores lastres de los que no se ha podido zafar. Todavía se escucha a muchos padres solicitar obras moralizadoras y llenas de valores y mensajes para sus hijos. En mi caso, si bien abogo por textos edificantes, creo que la literatura para niños debe ser *ética* en el sentido señalado por Fernando Savater:

> Se intenta así reconstruir —evocar— el nivel ético de la narración, su importancia fundacional en la adquisición de una moral que no remita ante todo a la timorata corrección de las costumbres, sino a eso que alude la expresión española tener la moral alta, tener mucha moral: la rebelión ante la necesidad ciega, ante el peso abrumador de circunstancias inhumanas que no parecen dejar lugar para lo humano, el libre coraje que se enfrenta con rutinas y mecanismos en los que se reconoce y consigue afirmar el predominio de lo maravilloso, de lo inmortal.[82]

A medida que se avanza en la historia y el adulto logra concebir que el niño es un sujeto con derechos que les son propios como individuo, el adjetivo *infantil* nos remite a otros significados, como pueril o ingenuo, con toda la carga despectiva que estas palabras conllevan. *Pueril* si bien se refiere por su origen a "niño o muchachito", el uso corriente es "estúpido, iluso, ingenuo o irrazonable". *Ingenuo* significa originalmente "nacido en el país, nacido libre,"[83] de donde se desprende "noble, generoso" y, por extensión, cándido cuyo sentido se amplía al de incauto, simple, sencillo, tonto, entre otros adjetivos.

La diferencia entre la denominación de *literatura infantil* y *literatura para niños* radicaría entonces en la manera de concebir al público destinatario: como un ser sujeto a domesticación o socialización, por decir lo menos, es decir, como un adulto chiquito, o como un sujeto digno de respeto por su inteligencia y su individualidad, respectivamente. Si bien el adjetivo infantil es muy usado para referirse a las obras escritas para los niños, y con toda seguridad va a seguir empleándose sin reflexionar en lo expuesto,[84]

[82] Fernando Savater, *La infancia recuperada*, Madrid, Taurus, 1994, p. 21.

[83] Proviene de *gignere*, "engendrar" e *in* "dentro".

[84] Cabe señalar que *literatura para niños y jóvenes* en otros idiomas se expresa mediante sustantivos y no se emplean adjetivos equivalentes a nuestro "infantil": en inglés se dice *children's literature*; en alemán, *Kindliteratur* o *Jugendliteratur*; en francés, *littérature pour enfants et jeunes*; en italiano, es *letteratura per bambini*, *libro per bambini* o *libro per ragazzi*; y en portugués, *literatura para crianças e adolescentes*. Como puede advertirse en estos casos, siempre se nombra al receptor mediante un sustantivo y no mediante un adjetivo, como se hace en español.

vale la pena señalar otros dos aspectos (su invisibilidad dentro de las historias literarias y el poco prestigio de que gozan quienes osan escribirla) que quizá estén relacionados justamente con esta manera menoscabada de nombrarla. Por un lado, Denise Escarpit señala que "La literatura infantil y juvenil es la gran ausente en las historias de la literatura, en las obras de crítica literaria o histórica."[85] Y a esto se puede responder que los niños no crean prestigios literarios, como los adultos que tienen una voz para aprobar o rechazar. Al respecto, María Elena Walsh dice que:

> ¿Quién puede considerar que es escritor en serio alguien que escribe para niños? [...] En cualquier país, lo infantil no entra [...] Lewis Carroll ingresa en la historia de la literatura inglesa cuando lo descubrieron los surrealistas, tardíamente. [...]
> Entre los literatos se suele considerar de una manera un tanto despectiva la actividad de escribir para niños. Entre otras cosas, los niños no fabrican prestigios: no escriben crónicas en los diarios ni otorgan premios ni ofrecen becas.[86]

En contraposición con este sentido adulto de juzgar por qué la literatura para niños es la gran ausente en las historias literarias, vale la pena citar las palabras que Isaac Bashevis Singer pronunció en la ceremonia de recepción del premio Nobel de literatura en 1978:

> [...] hay 500 razones por las que comencé a escribir para niños, pero para ahorrar tiempo, mencionaré sólo diez de ellas.
>
> 1. Los niños leen libros, no reseñas. Los críticos les importan un bledo.
> 2. Los niños no leen para encontrar su identidad.
> 3. No leen para liberarse de culpabilidad, para satisfacer su sed de rebelión o para deshacerse de la alienación.
> 4. No tienen uso para la psicología.
> 5. Detestan la sociología.
> 6. No intentan entender Kafka ni Finnegans Wake.
> 7. Todavía creen en el bien, la familia, ángeles, diablos, brujas, demonios, lógica, claridad, puntuación, y otras cosas obsoletas.

[85] D. Escarpit, *op. cit., p. 7.*

[86] María Elena Walsh, "abcwalsh", recopilación y selección de Ana Garralón, *Espacios para la lectura*, México, FCE, año 1, núm. 2, 1996, p. 15.

8. Les gustan los cuentos interesantes, no el comentario, guías o notas a pie de página.
9. Cuando un libro es aburrido, bostezan abiertamente, sin ninguna vergüenza o miedo a la autoridad.
10. No esperan que su amado autor redima la humanidad. A pesar de que son tan jóvenes, saben que no está en su poder. Sólo los adultos tienen tales ilusiones infantiles.[87]

Así, Bashevis Singer afirma que los mejores críticos de su realidad son los niños y que su manera de apreciar un libro será definitivo. Realmente estoy convencida de que los niños son capaces de degustar un texto inteligente porque son inteligentes. Pero descreo, en general, que un niño pueda escoger por sí mismo los mejores textos de un acervo, en cuanto a su calidad literaria se refiere. La intermediación del adulto ocurre, por lo común, al momento de elegir o seleccionar una compra. La admiración con la que los niños ven a los adultos y el simple principio de autoridad que ejercen serán dos factores determinantes cuando los pequeños tienen que elegir. El mismo bombardeo comercial a que puedan estar expuestos los menores también es otra influencia que debe considerarse. Creo que el papel del editor en muchos casos es definitivo para que un texto complicado se organice de manera gradual y sea inteligible para el lector niño. Asimismo, la adecuada selección de un ilustrador, la técnica empleada al crear las imágenes, así como el diseño del texto en cada página también son decisivas en el momento de lectura. Ese trabajo del editor puede hacer que un texto excelente no resulte ser un libro atractivo para los niños y, viceversa, que un texto de calidad regular se exalte y ofrezca más posibilidades de lectura, justamente porque el editor conoce su trabajo, lo hace bien, y mediante el talento del ilustrador y el diseñador se consiguen resultados óptimos. Pero ¿realmente se puede dejar en manos de un niño el juzgar si un texto es literario o no? Un niño puede dejar un libro no sólo porque sea aburrido, sino porque quizá todavía no ha llegado al nivel de maduración psicolingüística que el libro exige. En la práctica, se ha visto que los móviles por los que un niño toma un libro y se apropia de él en una lectura a profundidad, la cual implica con frecuencia muchas relecturas, son muy variados. Entonces ¿pueden ser los niños jueces de textos literarios?

[87] Evelyn Arizpe Solana, *Cuentos mexicanos de grandes para chicos*, México, Mar y Tierra/INBA/UNAM, 1994, p. 35.

Pero volvamos a la pregunta: ¿existe la literatura para niños como tal o sólo deberíamos llamarla literatura, sin más? Si se revisa la *Historia y muestra de la literatura infantil mexicana* de Mario Rey, al parecer existen ambas posturas, aunque los criterios para afirmarlo o negarlo nunca son los mismos.[88]

Autores como Esther Jacob, Jesualdo, Hugo Niño, Juan Carlos Merlo, Dora Pastoriza y Alga Marina Elizagaray consideran que la literatura infantil es un género dentro de la literatura. En general, esta postura considera que su peculiaridad está dada porque sus destinatarios son los niños. Evidentemente definir cierto tipo de literatura por el público al que se dirige es adoptar un criterio extraliterario que, en primera instancia, no es válido. La discusión expuesta en el libro mencionado la describo a continuación:

Esther Jacob menciona que la literatura infantil debe poseer gracia, simplicidad y belleza en proporciones adecuadas para que su público pueda asimilarlas. Jesualdo considera que las características, los valores y los elementos de esta literatura corresponden a la sicología y las necesidades de los niños. Hugo Niño opina que la función de dicha literatura es justificar y sostener las instituciones sociales, y someter la inconformidad del pequeño. Juan Carlos Merlo considera que hay textos escritos para niños que cuentan con su aceptación, y otros no escritos específicamente para ellos pero que, de igual forma que los anteriores, logran colocarse en el gusto infantil. Dora Pastoriza también diferencia entre literatura escrita por niños[89] y para niños; en este último caso, distingue la literatura folklórica y la de autor. Por su parte, Alga Marina Elizagaray considera de vital importancia crear una literatura para niños de carácter nacional, según el país donde surja, que recoja el folklore, el habla popular, las tradiciones y el pensamiento locales.

Según la revisión que realizó Mario Rey,[90] otro grupo importante de autores (Rabindranath Tagore, Bruno Bettelheim, Ariel Dorfman, Armand Mattelart, Anatole France, Marc Soriano y Efraín Subero, entre otros) opinan que sólo debe hablarse de literatura, y en general se considera que son los adultos los que han elaborado el concepto; en particular, para demostrar que esto es así, se cita que los cuentos de hadas

[88] Veáse Mario Rey, *op. cit*,, 2000, pp. 3-30.

[89] Considero que es imposible otorgar la denominación de literatura a textos escritos por los niños.

[90] M. Rey, *op.cit.*, pp. 3-30.

son obras de arte portadores de significados profundos y que los cuentos de Perrault son cuentos populares que, en un principio, estaban dirigidos a un público adulto, y que su reclasificación como obras para niños surgió de los adultos.

Creo que gran parte de estas concepciones de la literatura para niños se apoyan en criterios extraliterarios, como la función que debe cumplir y los gustos y deseos tanto del emisor como del receptor que han de satisfacerse. Sin embargo, otras definiciones abundan en los motivos para considerarla como un género de la literatura y contribuyen a fijar con mayor precisión este objeto de estudio. Recupero[91] en primer lugar, la de Marc Soriano, célebre por su estudio de la obra de Charles Perrault:

> La literatura juvenil es una comunicación histórica (en otras palabras, localizado en el tiempo y en el espacio) entre un locutor o un escritor adulto (emisor) y un destinatario niño (receptor) quien, por definirlo de alguna manera, en el curso del periodo considerado, no dispone más que de una manera parcial de la experiencia de lo real y de las estructuras lingüísticas, intelectuales, afectivas y otras que caracterizan la edad adulta.

Bajo esta definición se tendría que aceptar que para que un texto dirigido a los niños cumpla con su objetivo de comunicación debe considerar el carácter limitado de la experiencia infantil tanto en el plano vivencial como lingüístico.

Otra definición interesante porque ubica a la literatura para niños como un producto cultural histórico, cuya definición y contenidos se transforman con el tiempo junto con el concepto de niño, es la de Marisa Bortolussi: "Desde sus orígenes hasta la época contemporánea, la literatura infantil ha sido un producto histórico-social, condicionado y determinado por el conjunto de factores pedagógicos, filosóficos, culturales, etc., que prevalecían en distintos momentos históricos."[92]

Jesualdo Sosa también señala la capacidad de adaptación comunicativa que ocurre en la literatura, aunque no necesariamente en la escrita o adaptada para los niños:

> Lo que existirá, entonces, serían valores, elementos o caracteres determinados, dentro de la expresión literaria en general, escrita o no para los niños, que responden a las exigencias

[91] Las definiciones que cito a continuación aparecen en Evelyn Arizpe Solana, *op. cit.*, p. 26.
[92] E. Arizpe S., *op. cit.*, p. 27.

de su *psique* durante su proceso de conocer y aprender, que se ajustan al paso de su evolución mental, y en especial al de determinados poderes intelectivos.[93]

A favor de Jesualdo que considera la necesidad de graduar tanto el lenguaje como el contenido en los textos para niños, veamos cuál es la opinión de los psicolingüistas:

> La psicolingüística y la sociolingüística han estudiado ampliamente los problemas del lenguaje verbal de la infancia y han evidenciado que el hablar del niño es, en muchas aspectos, profundamente diferente de aquel del adulto. La acotación de J. Piaget acerca del hecho de que los escolares comienzan verdaderamente a hablar y a pensar como sus maestros sólo después de los once años de edad, es extremadamente significativa, tanto para quien enseña a los niños como para quien escribe para ellos. Se puede hablar de una ambivalencia arbitraria de significados atribuidos por los niños a una misma palabra y se puede añadir que de un solo vocablo ellos pueden hacer surgir todo un fresco mental que varía y se diluye, si se quiere, pero capaz de ir mucho más allá de la simple relación palabra-concepto. Además, para los niños el sonido verbal no siempre posee un valor de comunicación, a veces es totalmente consumido al interior del yo en un diálogo íntimo consigo mismo, una especie de monólogo completamente gratificante y satisfactorio.[94]

Esa adaptación o graduación que se requiere, y que funciona efectivamente en la construcción significativa de los textos, es decir, no en la decodificación de los signos escritos sino en su resignificación para el lector, no implica facilitar lo complejo para hacerlo pueril, sino dosificar palabras conocidas con términos nuevos; saber usar oraciones simples con oraciones compuestas y complejas; construir sobre estructuras circulares para facilitar los paralelismos o sobre estructuras lineales con bases rítmicas suficientemente atractivas para que se tenga una melodía con remansos, intensidades, acentos y silencios (o lo que en narrativa se llama planteamiento de la situación o del problema, nudos, clímax y soluciones); con imágenes y sin abusar de las metáforas; en fin, graduar la literaridad en función del destinatario, de sus capacidades perceptivas, sin que esto implique allanarle el esfuerzo que todo lector debe realizar.

Reconsiderando mi posición inicial, con las certezas absolutas que tenía acerca del concepto de literatura sin más, debo manifestar que sí considero que la literatura para

[93] *Idem.*

[94] L. Gosio, *op. cit.*, p.10.

niños es un género de la literatura en la que necesariamente se debe tomar en cuenta el desarrollo cognoscitivo, lingüístico, psicosocial, etcétera, del receptor. Conviene ahora revisar cómo ha cambiado el concepto *niño* en el tiempo.

4.2. El niño piagetiano *versus* el adulto chiquito

¿Quién fue el destinatario de la literatura infantil?

Sabemos que tardíamente en la historia, en el siglo XVIII, nace la preocupación por definir el concepto de infancia, y los resultados de las investigaciones pedagógicas correspondientes[95] no se observarán hasta la segunda mitad de dicho siglo. Hasta entonces el niño era un adulto en miniatura,[96] y se esperaba que su conducta y comprensión fuera igual a la de los adultos. Por otra parte, los niños estaban familiarizados con la taberna, la calle y la recámara y su lenguaje reflejaba lo que escuchaban.[97]

Incluso ahora, todavía se le ve más como un adulto en formación,[98] que como un individuo en un estadio particular del desarrollo. Se ve a la niñez en tránsito a la edad adulta y no como una etapa en sí misma con características particulares. Esta relación de dependencia con el adulto pone al niño en una relación que fluctúa entre la sobreprotección, la dominación, el conservadurismo, el progresismo dirigido hasta la libertad sin límites, que puede rayar en el abandono. Justamente en el pasado, por esa manera de concebir la infancia, los textos no surgían de manera específica para ella sino que, al introducírseles una moraleja, los cuentos populares o maravillosos se prestaban a servir de diversión, pero también a instruir y dar preceptos morales.

Esa función formativa es la que primero tendrá la literatura infantil. El didactismo moral y religioso se disfraza de didactismo pedagógico, y así ambos prevalecerán en los

[95] Me refiero a Fénelon y Jean Baptiste de la Salle.
[96] D. Escarpit, *op. cit.*, p. 9.
[97] *Ibid.*, p. 10.
[98] Arnulfo de Santiago, *La letra niña*, México, Universidad de Guadalajara, 2000, p. 13 (tesis de maestría).

silabarios de Francia, las tablas de lectura de Alemania, los abecedarios ingleses y los catones [99] de España.[100]

Uno de los fundadores de la pedagogía moderna, el checo-moravo Juan Amos Comenio (1592-1670) reconoció al niño como individuo. Consideraba que la ilustración era un medio para aprender a leer más fácilmente y un estímulo para el niño; así quedó plasmado en el prefacio de su obra *Orbis sensualium pictus*, publicada en 1658 que fue un método ilustrado de enseñanza del latín como lengua viva.

En general, en todas las épocas decir "popular" equivale a decir "bueno para los niños" y, por ello, paralelamente a esta literatura moralizante y religiosa, la tradición oral se plasma en los relatos históricos y de caballería. Estos relatos tenían grandes posibilidades de ser recreados y modificados para añadir pasajes maravillosos que exaltaban la imaginación infantil y que, sin duda, constituían obras para divertir y entretener, mas no para educar.

No es mi intención hacer una historia de la literatura infantil, sino sólo destacar las obras que representan un hito por su manera de considerar al receptor. No fue sino hasta 1762, con la publicación del *Emilio* de Rousseau, cuando el enciclopedista sintetizó las ideas surgidas en torno a la niñez:

> El niño es para él una materia que necesita protección, no formación; hay que protegerlo de las agresiones de la sociedad y para ello debe mantenérsele alejado de la sociedad. Por otra parte, es necesario darle armas que le ayuden más tarde a vivir en la realidad del mundo; por ello, no debe permitírsele vivir una vida únicamente imaginaria. Lo mejor es dejarlo en contacto con la naturaleza, en donde por una parte estará protegido de la sociedad y, por otra, aprenderá de sí mismo —de acuerdo con su nivel de desarrollo intelectual y afectivo— la realidad del mundo.[101]

Esta fragilidad que Rousseau reconoce considera la naturaleza en formación del niño, tanto física como psíquica, y se acerca más a la actitud contemporánea del adulto

[99] Libros con frases y periodos cortos y graduados para facilitar la lectura a quienes están aprendiendo a leer.

[100] Vale la pena mencionar dos obras para "enseñar a vivir" provenientes de España, que constituyen los orígenes de la literatura dirigida a los niños en lengua castellana: se trata del *Libro de castigos e documentos para bien vivir, que don Sancho IV dio a su hijo* del rey de Castilla Sancho IV (1293) y el *Libro del infante (o de los Estados y de las leyes)* del conde Lucanor, don Juan Manuel (1327-1332).

[101] D. Escarpit, *op. cit.*, p. 59.

hacia el menor, en la que aquél ayuda, provee y toma en consideración las necesidades del menor.[102] Sin embargo, Rousseau piensa que la imaginación es una amenaza para la mente infantil y a partir del *Emilio* se desarrolla una línea de pensamiento que censura el uso de la fantasía en los textos literarios.

Hasta que la infancia fue concebida de manera particular con sus propias necesidades y demandas surge propiamente diferenciado un público y, con él, la literatura para niños. Así, pronto surgió el primer editor especializado. Felipe Garrido[103] señala que suele considerarse a John Newbery, con su *Juvenile Library*, como el creador de dicha literatura, porque pensaba que la juventud constituía un público específico. En 1745, en Londres, Newbery abrió la primera librería-editorial especializada; era partidario de cuentos morales y de excluir "las cosas absurdas que perjudican las mentes infantiles: los cuentos de duendes, hechiceras, hadas, amor, galantería, etcétera, tan abundantes hasta ahora."[104]

Unos años después, en 1757, aparecía también en Londres, *La revista de los niños* de la señora Leprince de Beaumont, seguida de *La revista de los adolescentes* (1760). "Era la primera vez que al fijar la diferencia entre dos grupos de edades se subrayaba la especificidad de las necesidades de cada etapa. [...] La señora de Beaumont realizó un verdadero esfuerzo estilístico para poner el cuento al alcance de los niños."[105]

A diferencia de la producción literaria de Francia, en Inglaterra durante la segunda mitad del siglo XVIII, se escribió una literatura para niños y jóvenes que pudo integrarse al patrimonio cultural inglés, a pesar de su excesivo gusto por la moralización. Quizá tener claridad respecto al público receptor haya sido una razón fundamental para que así ocurriera.

Sin embargo, algunos otros estudiosos de la literatura para niños consideran que ésta nació hasta el siglo XIX, porque antes de entonces "el autor de la obra infantil desempeñaba el papel de portavoz de su época, o grupo social, sin preocuparse [...] del

[102] Llyod de Mause, *Historia de la infancia*, Madrid, Alianza Editorial, 1982, 472 pp.
[103] F. Garrido, Prólogo en M. Rey, *op. cit.*, p. XVI.
[104] D. Escarpit, *op. cit.*, p. 58.
[105] *Ibid.*, pp. 61-62.

receptor ni de sus *capacidades receptivas.*"[106] Coincide con la publicación de los *Cuentos* de los hermanos Grimm en Alemania. A partir de este libro y, gracias al movimiento romántico, la imaginación y la fantasía inundan los libros infantiles.

A principios del siglo XX, gracias al desarrollo de la psicología, la sociología, la pedagogía y las técnicas aplicadas, ya se puede distinguir entre libros didácticos y de literatura. Estos últimos son divertidos aunque su propósito educativo no los ha abandonado del todo: si hay lecciones morales o de tipo práctico se exponen de forma sutil y amena.

¿Cómo se concibe actualmente al destinatario de la literatura para niños?

Debido quizá al replanteamiento de los derechos de los seres humanos luego de las atrocidades cometidas durante la Segunda Guerra Mundial y también por las condiciones inhumanas y de marginalidad en que muchas personas viven, la sociedad del siglo XX ha tenido que reconsiderar los derechos de todos los grupos de personas, y prestar especial atención a las minorías. De esta manera, la entrada del niño en el campo de visión de los adultos es uno de los principales hallazgos recientes. Ya se sobrepasaron, como prácticas comunes según lo refiere De Mause,[107] las épocas cruentas del infanticidio, la sodomía, el abandono institucionalizado, y el maltrato y los golpes como recursos para educar. Georges Steiner da cuenta del sometimiento de las mujeres y los niños a lo largo de la historia:

> En la mayor parte de las sociedades y en el curso de la historia, la condición de las mujeres ha sido semejante a la de los niños. Ambos grupos son mantenidos en una situación de inferioridad privilegiada. Ambos están sometidos a formas innegables de explotación sexual, legal, económica, pero al mismo tiempo viven rodeados de una mitología que los trata con especial consideración. La sentimentalización victoriana de la superioridad moral de las mujeres y de los niños pequeños coincidía con formas brutales de sujeción sexual y económica. Bajo una presión psicológica y sociológica, ambas minorías han llegado a

[106] Marisa Bortolussi, *Análisis teórico del* cuento *infantil*, Madrid, Alhambra, 1985, p. 40, citada por E. Arizpe, *op. cit.*, p. 31.

[107] Llyod de Mause, *op. cit.*

desarrollar toda una mecánica interna de comunicación y de defensa [...]. Las mujeres, al igual que los niños, poseen un universo lingüístico propio.[108]

Si bien esas prácticas sociales de sujeción y marginalidad en contra de los niños y las mujeres no han acabado, la conciencia de algunos grupos sociales trata de erradicarlas. Un ejemplo de ello fue, en su momento, la creación de la UNICEF, filial de la ONU, organismo que ha vigilado la alimentación, la salud y la educación de la infancia en el mundo. Asimismo, la declaración universal de los derechos del niño fue aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1959. Además de las condiciones sociopolíticas propicias para que ocurrieran cambios a favor de la infancia, en gran parte los estudios de Jean Piaget revelaron aspectos desconocidos de su desarrollo y maduración. Por otra parte, ninguna sociedad del pasado se ha preocupado tanto como la nuestra por entender la psicología del niño y su evolución psicolingüística, así como por captar realmente su lenguaje e interpretar sus señales sin distorsionar sus deseos. Steiner señala un asunto de particular relevancia en el caso de los niños: su capacidad para desarrollar un universo lingüístico propio por el que se logran crear vínculos y complicidades en su frágil entorno, cambiante e inabarcable:

Caso más común, y en realidad universal, es que los niños labren su propio mundo lingüístico partiendo de la totalidad de los recursos léxicos y sintácticos de la sociedad adulta. En la medida en que los niños constituyen una minoría explotada y dispuesta a la rebelión, es inevitable que, al igual que el proletariado o las minorías étnicas, ridiculicen y pasen a saco la retórica, las palabras tabúes, las expresiones insoportablemente normativas de sus opresores. Las coplas escatológicas que circulan en los internados y callejuelas donde juegan los niños pueden responder a motivos sociológicos antes que psicoanalíticos. [...] La fractura de las palabras, el maltrato de las normas gramaticales sobre las que descansa [...] una parte esencial de la mitología, de las astucias mnemotécnicas y de la jerga secreta de los niños constituyen una señal de rebelión: negándose durante algún tiempo a acatar las reglas del habla adulta, el niño hace lo posible por mantener el mundo abierto a sus propias necesidades que, para él, carecen de precedentes.[109]

[108] George Steiner, *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y la traducción*, México, FCE, 1995, p. 60.
[109] *Ibid.*, pp. 56-57.

De este modo, reconociendo la inteligencia de los niños, su perspicacia y agudeza, se deja atrás el concepto del niño como receptáculo de conocimientos y, gracias a Piaget, se le ve como el actor de su propio desarrollo, como el constructor de su aprendizaje, en permanente elaboración de los estímulos que recibe. Emilia Ferreiro, la distinguida discípula mexicana del propio pedagogo ginebrino, define al niño piagetiano como "un niño que trata de comprender el mundo que lo rodea, que formula teorías tentativas acerca de ese mundo; un niño a quien prácticamente nada le es ajeno."[110]

Sin embargo, respecto a los libros y el lenguaje en relación con el niño, siguen existiendo incógnitas respecto a la comprensión lectora. Los resultados de investigaciones neurolingüísticas, entre muchas otras, ayudarán a determinar con mayor exactitud hasta qué punto un discurso o un texto es inteligible para un niño. Steiner señala que el lenguaje infantil es una masa oculta semejante a un *iceberg*, porque, por ejemplo, y para sorpresa de quien los escucha, cuando los niños se dirigen a un adulto emplean construcciones, entonaciones y gestos distintos de los que usan cuando se hablan a sí mismos o a otros niños. Por su parte, cuando el adulto se dirige al niño, suele condescender hablando con palabras y construcciones verbales sencillas, copiando el vocabulario infantil.

Por último, para concluir este apartado referente al lector, he de mencionar que justamente es en el niño piagetiano en quien pienso cuando desempeño mi trabajo editorial: un niño que tiene acceso fácil y rápido a mecanismos tecnológicos y a los medios audiovisuales, capaz de realizar grandes esfuerzos, con el que no hay que ser complaciente, pero para quien los textos deben graduarse en función de su desarrollo peculiar y particular como lector. Mientras mayores posibilidades y opciones tengan de elegir libros que les interesen, los niños sabrán seleccionar el que más les convenga para su momento por cuenta propia. Ésta es una práctica común de los lectores críticos.

[110] Emilia Ferreiro, *Cultura escrita y educación. Conversaciones con Emilia Ferreiro con José Antonio Castorina, Daniel Goldin y Rosa María Torres*, Graciela Quinteros (ed.) México, FCE, 1999, p. 21.

4. 3. ¡Ah!, lector, que tú escapes...

Parafraseando los versos de Lezama Lima,[111] me ocuparé de reflexionar acerca de ese personaje, el lector, sin cuya existencia no se justifica el trabajo editorial: se editan y se publican libros para que sean leídos y aunque esto sea una verdad de Perogrullo, ante el escaso número de lectores que existen en nuestro país y a pesar de que las estadísticas dan cuenta de índices reducidos de analfabetismo, se debe reconocer que el fenómeno es mucho más complejo de lo esperado, no sólo en México sino en todo el mundo.[112]

En la *Historia de la lectura en México*, los estudios que presentan el panorama de esta actividad después de la Revolución señalan cuál ha sido la problemática enfrentada por el Estado y los programas de que se ha valido para intentar elevar los índices de lectura. En la mayoría de los periodos de gobierno, por más esfuerzos que se han realizado, la empresa es titánica y los obstáculos que se han debido superar siempre cambiantes: cuando no es la falta de materiales, es el tipo de éstos; o son las apremiantes necesidades de alfabetización o de instrucción básica o el elevado crecimiento demográfico; incluso, en décadas recientes, las crisis económicas y las devaluaciones monetarias, entre otros muchos. Por ejemplo, en el caso de Vasconcelos la crítica más fuerte fue por el tipo de lecturas que editó:

> La política editorial de Vasconcelos de dar los clásicos al pueblo fue fuertemente criticada y hasta ridiculizada. Son conocidas varias anécdotas y frases como la que apareció en un diario capitalino: Nosotros que no tenemos calcetines tendremos botas, y serán de charol [...]. Pero lo cierto es que en estos años muchos campesinos e indígenas tuvieron por primera vez un libro en sus manos. [...] Sin embargo, el esfuerzo desplegado por el gobierno para combatir la ignorancia disminuyó el analfabetismo en escasa proporción. Los resultados fueron poco alentadores y comprobaron una vez más que la educación por sí sola es

[111] Luego de definir al lector niño para el que se trabaja en mi departamento de publicaciones y a propósito del carácter huidizo e inapresable que para el editor tienen los lectores, me vienen a la memoria los versos de José Lezama Lima "Ah, que tú escapes en el instante/en el que ya habías alcanzado tu definición mejor" que corresponden al poema titulado "Ah, que tú escapes".

[112] "México, inmerso en el analfabetismo funcional, una catástrofe silenciosa. Con el objetivo de revertir la situación, en 2000 se expidió la ley que ordena a la SEP crear un consejo de fomento a la lectura, pero en la dependencia se carece de información al respecto. [...] en una lista de 108 naciones elaborada por la UNESCO [México] ocupa el penúltimo lugar [con 2.8 libros per cápita al año], mientras que Noruega la encabeza con 47 títulos", en *La Jornada*, 15 de enero del 2001, Sección Cultura, p. 4a.

ineficaz para transformar una estructura social y puede ofrecer sólo paliativos. Saber leer y escribir, ejercer estas habilidades, resulta un lujo incosteable para quienes tienen que luchar por su sobrevivencia.[113]

Ya en la década de los años treinta, dentro del régimen cardenista tuvieron mucha importancia las publicaciones de carácter social, a favor del obrero, el campesino y el estudiante. Junto a este tipo de producción, y debido a la importante presencia de intelectuales españoles refugiados en México, el número de editoriales privadas aumentó y, con ello, la diversidad de títulos. También proliferaron las historietas de monitos y, de entonces a la fecha, sus tirajes y ventas fueron en aumento, hasta alcanzar las dimensiones actuales: "para la década de los setenta salían cada mes a la venta 70 millones de historietas y fotonovelas y se gastaban doscientos millones de pesos en su compra,"[114] mientras que actualmente el Grupo Editorial Televisa imprimió 130 millones de ejemplares de revistas familiares (*Tv y novelas, Teleguía, Eres* y *Vanidades*) y Editorial Novedades tira a la semana 800 mil ejemplares de *El libro vaquero* y *El libro semanal*. Editorial Vid, por su parte, imprime al año 10 millones 884 mil ejemplares de cómics.[115]

Al terminar la década de los años cincuenta, México estaba dividido en dos, según lo afirma Valentina Torres en su estudio. Un México compuesto por los habitantes de las ciudades, culto y lector, y otro integrado por "los iletrados" que no podían hacer suyas obras magníficas, colecciones populares, ni intelectual ni económicamente.[116]

Ni aun con la distribución de los libros de texto gratuito al inicio de los sesenta se pudo abatir el rezago en materia de educación porque el acelerado crecimiento demográfico no lo permitió. Aunado a este esfuerzo, los gobiernos posteriores al de López Mateos pugnaron por popularizar la lectura sacando a la luz series populares, colecciones excelentes, historietas noveladas y enciclopédicas, y materiales de tipo práctico, pero, sobre todo, se trató de superar el cuello de botella de la industria editorial

[113] Engracia Loyo, "La lectura en México, 1920-1940", en Josefina Zoraida Vázquez (coord.), *Historia de la lectura en México*, México, Ediciones del Ermitaño/Colegio de México, 1988, p. 265.

[114] Valentina Torres Septién, "La lectura, 1940-1960", en J. Z. Vásquez (coord.), *op. cit.*, p. 311.

[115] *La Jornada*, 15 de enero del 2001, Sección Cultura, p. 4a.

[116] V. Torres Septién, "La lectura, 1940-1960", en J. Z. Vázquez (coord.), *op. cit*, pp. 335.

mexicana: la distribución en el vasto territorio del país. Sorprende, por ejemplo, que la distribución de los libros de texto no haya tenido ese problema y que la lectura de fascículos que proliferaron en estas dos décadas, cuya salida trató de hacer compatible materiales de mejor calidad con los patrones de consumo a los que estaban acostumbrados los lectores de historietas, no se haya traducido en un aumento en las estadísticas lectoras.

Por su parte, Cecilia Greaves, al analizar el periodo entre 1960 y 1985, sostiene que el esfuerzo realizado por el gobierno no ha sido suficiente y apunta que:

> El vertiginoso crecimiento de nuestra población demanda a corto plazo una mayor cantidad de publicaciones, obras que estén al alcance de todos; el que no siga creciendo el número de lectores lesiona el desarrollo del país y acentúa la tendencia antidemocrática: los que tienen más pueden saber y acumular más. Por consiguiente, es indispensable llevar a cabo una campaña de promoción popular del libro, utilizando los medios masivos de comunicación, desarrollando la red de librerías, aumentando las bibliotecas, para poder lograr la democratización de la lectura.[117]

Ante este diagnóstico de lo que tendría que hacer el gobierno para democratizar la lectura y desde esta trinchera, la de Conaculta, puedo decir que, justamente de 1985 a la fecha, se han aumentado las publicaciones y los tirajes, y que existen ediciones de Conaculta al alcance de todos los bolsillos. El tiraje promedio anual desde 1995 ha sido de un millón de ejemplares, cifra que aumentó en el año 2000 debido al Programa Nacional Año de la Lectura 1999-2000. Las campañas de promoción del libro han tomado el ropaje de ferias de libro. De 1995 a 2000 se organizaron 300 a lo largo y ancho del país, lo que equivale a 50 ferias por año. Además se abrieron 937 salas de lectura durante el mismo periodo; estos espacios alternativos a las bibliotecas y escuelas tratan de formar círculos de lectores y se espera que sus logros sean consistentes en niños, adultos y jóvenes. [118]

[117] Cecilia Greaves, "La Secretaría de Educación Pública y la lectura, 1960-1985", en J. Z. Vázquez (coord.), *op. cit.*, p. 370.

[118] Conaculta, *Memoria. Dirección General de Publicaciones 1995-2000*, México, Dirección General de Publicaciones, 2000, pp. 52-55.

ESTA TESIS NO SALE
DE LA BIBLIOTECA

El Canal 22 ha difundido muchos programas relacionados con el libro y la lectura: series de escritores, entrevistas a los mismos, obras de teatro, novelas realizadas en series, documentales, etcétera.[119] Asimismo, en Radio Educación[120] se han programado series cuyo tema central es el libro, y en Radio UNAM se ha mantenido ya por varios años el programa "Los libros tienen la palabra", que se realiza en coordinación con la DGP: en conjunto, suman 110 programas al año.

En cuanto a bibliotecas se refiere, actualmente, la Red de Bibliotecas Públicas cuenta con "6 100 recintos en operación, con lo que se duplicó el número registrado en 1988 que eran 3 047 y se amplió la cobertura al 88% de los municipios del país."[121]

Educal,[122] la empresa comercializadora paraestatal, cuyo antecedente fue el Correo del Libro,[123] cuenta con 52 puntos de venta propios distribuidos en la república, más otros 1 141 de carácter privado donde también se distribuye la producción de la SEP y el Conaculta. Si bien el número de librerías sigue siendo bajo, su incremento destaca porque eran 16 las librerías de Educal existentes en 1998 en el país.

Estos esfuerzos son encomiables, pero no suficientes ante la naturaleza del problema. Cada nueva medida que se toma para aumentar el número de lectores renueva las esperanzas de que así será, pero las estadísticas, las encuestas y la misma producción editorial al cabo de los años revelan que no hay un avance sustancioso, sino sólo magros resultados. El fenómeno mismo de la lectura exige análisis más profundos para determinar algunos de sus impedimentos y cuáles serían algunas medidas prácticas para revertir la situación. Vale la pena, entonces, referir, no de manera exhaustiva pero sí desde la perspectiva de los niños y jóvenes, algunos de esos problemas de fondo, en los que la preocupación numérica se deja de lado y se resalta la complejidad del fenómeno de la lectura.

[119] Véase Conaculta, *Memoria*, *op. cit.*, pp. 219-226.
[120] *Ibid.*, pp. 229-249.
[121] *Ibid.*, p. 115.
[122] *Ibid.*, pp.161-169.
[123] Véase C. Greaves, "La Secretaría de Educación Pública...", en J. Z. Vásquez, *op.cit.*, pp. 364-365.

¡Que le corten la cabeza!

En primer lugar, cuando se trata de buscar culpables por los bajos índices de lectura en el país, el Estado y la escuela son los primeros que llevan la de perder. Al menos en México, el Estado es el responsable de que la educación sea gratuita y laica. Asimismo, él es el responsable de los programas de enseñanza. El problema de falta de lectores no es nuevo ni privativo de México, lo cual ciertamente no es un consuelo: "En las escuelas ya no se enseña a leer,"[124] decía Pedro Salinas a mediados del siglo pasado, en 1948, en "Educar para leer y leer para educar" y en "Signos sin significancia,"[125] ya señalaba que aunque los analfabetos disminuyen, los alfabetizados no saben leer, porque en la enseñanza se ha dejado de tomar a la lectura como centro de actividad total del espíritu. Con la práctica de la lectura, sostiene él, se movilizan y se adiestran las cualidades de la inteligencia, de la sensibilidad, se enseña a discernir de valores morales y estéticos, en resumen se educa al niño por todos lados.[126] La escuela nos pone en contacto con los signos, con el alfabeto, y con sus combinaciones más sencillas, pero no nos hace saltar hacia los significados. Tarde o nunca se aprende a percibir el significado de los libros, ni de las cosas, porque se "enseñó a leer por los sentidos, pero sin sentido."[127] El sólo conocimiento del alfabeto, junto con sus prácticas mecanizadas de lectura, no forma lectores.

A quienes se les señala últimamente como causantes del problema ya no son sólo los maestros, sino los nuevos responsables son los padres o tutores. Savater[128] advierte que la sociedad responsabiliza a la escuela de no formar individuos debidamente socializados (ya no digamos alfabetizados), porque en casa los encargados de la socialización primaria[129] se han desentendido de ello. Confluyen en esto varios factores. No

[124] P. Salinas, *op. cit.*, p. 170.

[125] Véase "Defensa del lenguaje", en P. Salinas, *op cit.*, donde aparecen los dos subcapítulos mencionados.

[126] *Ibid.*, p. 172.

[127] *Idem.*

[128] Fernando Savater, "El eclipse de la familia", en *El arte de educar*, Barcelona, Ariel, 1997, pp. 55-87.

[129] Se entiende por socialización primaria el adquirir nociones de convivencia con otros (hablar, tener aseo personal, respetar a los demás a pesar de las diferencias), y poder distinguir el bien y el mal de acuerdo con los valores del grupo al que se pertenece. La afectividad del núcleo familiar, así como la identificación con el ejemplo que ofrece alguna de las figuras paternas hacen posible la socialización primaria.

se trata de hacer un estudio sociológico de la familia pero uno de esos factores es la falta o el limitado contacto de los niños con personas de su familia (abuelas, tías, ancianos o criados) con quienes puedan ejercitar y observar dicha socialización.

Aunado a lo anterior, se enarboló la libertad como principio para educar y más que la indeterminación que resulta del ejercicio de la libertad, los niños demandan firmeza, seguridad y certeza al ser educados y formados. Además, Savater apunta que una de las herencias del 68 fue el carácter ambivalente en el ejercicio de la autoridad,[130] con las repercusiones obvias en la familia. El miedo a ejercer la autoridad provoca que la sociedad entera desee ser permanentemente joven y vivir su existencia sin el compromiso moral de lo que debe ser la madurez (tener experiencia, moderación, calma, "paciente escepticismo" y sentido de responsabilidad). Así, para la formación social y moral de los hijos en una familia, para que funcione educativamente es imprescindible que alguien en ella se resigne a ser adulto[131] y si el núcleo familiar no proporciona al menor una socialización primaria básica y firme, en la escuela donde debería ocurrir la socialización secundaria[132] se empezará por refundamentar la primera para luego dar paso a la segunda. "Cuantos menos padres quieren ser los padres, más paternalista se exige que sea el Estado."[133]

Por otro lado, la televisión ha provocado una radical transformación de los niños al grado de que ya Neil Postman la señala como causante de la desaparición de la infancia.[134]

> La revolución que la televisión causa en la familia, sobre todo por su influencia en los niños, nada tiene que ver según el sociólogo norteamericano con la perversidad bien sabida de sus contenidos sino que proviene de su eficacia como instrumento para comunicar conocimientos. El problema no estriba en que la televisión no eduque lo suficiente sino en que educa demasiado y con fuerza irresistible. La identidad infantil (la mal llamada "inocencia"

[130] Autoridad no es sinónimo de mandar, sino de "ayudar a crecer", según lo afirma Savater en *op. cit.*, p. 64.

[131] F. Savater, *op. cit.*, p. 62.

[132] En la escuela, el trabajo o en los grupos de amigos, debe ocurrir la socialización secundaria que consiste en la adquisición de conocimientos y competencias especializados.

[133] F. Savater, *op. cit.*, p. 63.

[134] *Ibid.*, p. 69.

de los niños) consistía en ignorar esas cosas [la violencia, la guerra, la muerte, el sexo, entre otras] o no manejar sino fábulas acerca de ellas [mistificadas por los adultos].[135]

La televisión ofrece modelos, ejemplos y situaciones, que suplen los mecanismos de la socialización primaria. El ejemplo que antes se tenía en casa es reemplazado por la identificación ilimitada que ofrece la televisión. Así las cosas, la situación es muy complicada para la escuela actual, la cual en horarios muy bien delimitados tiene que encargarse de formar las conciencias sociales y morales de los niños, de lo que antes se ocupaba la familia; tiene que ayudarles a organizar, jerarquizar y depurar la información que reciben por medio de la televisión; y además tiene que competir con ella para despertar su curiosidad y mantener su interés en los conocimientos básicos de los amplios programas cuando los recursos de la televisión son mucho más atractivos que los que ofrece un maestro remunerado con un sueldo bajo y con un prestigio social en constante detrimento.

Espacio de la lectura y tiempo para la lectura

La crisis familiar no permite que prácticas como la de la lectura se fomenten o se privilegien dentro del hogar, y si se llegan a dar, por lo común, son escasas y sólo se aprueban cuando cumplen la función utilitaria del estudio escolar. Pedro Salinas reconoce que así como la lectura necesita su tiempo, también requiere su espacio. Ese espacio debe ser conquistado por los adultos y demandado por los niños cuando aprenden que la lectura es un acto afectivo de vital importancia, según respondió Maurice Sendak, autor e ilustrador de libros para niños, cuando le preguntaron cómo debían inculcar los padres el hábito de la lectura en sus hijos:

Creo que deben realizar un acto físico muy sencillo. Cuando mi padre me leía, yo me recostaba en él y pasaba a formar parte de su pecho o su antebrazo. Los niños que son abrazados y sentados en el regazo —delicioso y encantador regazo— siempre asociarán la lectura con el cuerpo de sus padres, con el olor de sus padres. Eso hará que uno sea siempre un apasionado de la lectura puesto que el perfume, esa conexión sensual, perdura toda la

[135] *Ibid.*, pp. 69-70.

vida. Recordemos que somos animales. Los cachorros necesitan ser lamidos para sobrevivir, nosotros también necesitamos que nos *laman*. Para sobrevivir.
La lectura se convierte en un lamido, por así decirlo. Cuando escuchas una historia que te gusta y además te sientes unido a la persona más importante del mundo, se establece un vínculo que nada puede romper. [...]
Si buscas acercarte a tu hijo, no hay mejor manera de hacerlo que tomarlo entre tus brazos y leerle. Si lo dejas frente a una computadora o a un televisor, lo estarás abandonando. Lo habrás abandonado, porque estará sentado en un sofá o en el piso y posiblemente abrazará a su perro pero no te abrazará a ti.[136]

En esta recomendación destacan dos hechos: la lectura como un acto físico, placentero, con el que se crea un vínculo afectivo muy fuerte, y la televisión, como posibilidad, como contraparte, si ese acto de leer no se realiza desde las más tempranas edades[137] entre padres e hijos.

Retomando las ideas de Pedro Salinas en cuanto al espacio que requiere la lectura, afirma que tanto existe el lector melindroso para el que leer sólo puede suceder en las mejores circunstancias de comodidad, y el lector indiferente que lee sin importarle si tiene que hacerlo en el metro. Aun considerando estos extremos, Salinas explica para qué es necesario el *espacio de la lectura.*

Esa *área* del lector hay que ganársela al espacio total que nos circunda y apropiársela momentáneamente. Se trata de sustituir el espacio comunal, indiferente, por una órbita personalizada, diferenciada, sin fronteras visibles, pero sí sensibles para el espíritu delicado.
Semejante ámbito de la lectura lo conquista y aneja el lector no para sí mismo cuanto persona, sino como leyente; es decir, para el libro, para sus acciones y personajes. Porque hay un punto en que el mundo actual y presente debe detenerse: allí da comienzo el otro, el que el libro crea, y al que invita o arrastra al lector, mundo de tiempo distinto y de hechura irreal.[138]

[136] M. Sendak, sin datos.

[137] El FCE tiene talleres de lectura de bebés y padres de familia. El órgano de la Red de Animación a la Lectura del FCE, *Espacios para la lectura*, dedicó el número 5 ha tratar el tema "¿Libros para bebés? ¿Para qué si no saben leer?"

[138] P. Salinas, *op. cit.*, p. 188.

Lectura decodificadora versus *lectura significativa*

El libro propone un tiempo y un espacio que el lector debe vivir como propios, debe apropiárselos para que su lectura se transforme y de los instrumentos, los signos gráficos, tenga acceso a una vivencia interior, para que luego se transforme en una lectura del mundo o de la realidad:

> Leer es, en un sentido amplio, develar un secreto. El secreto puede estar cifrado en imágenes, en palabras, en trozos privilegiados de ese *continuum* que llamamos realidad. Se lee cuando se develan los signos, los símbolos, los indicios. Cuando se alcanza el sentido, que no está hecho sólo de la suma de los significados de los signos sino que los engloba y los trasciende. El que llega al secreto cuando el texto *le dice*. Y el texto, si le dice, entonces lo modifica. El lector entra en relación con el texto. Es él el que *le hace* decir al texto, y el texto *le dice* a él, exclusivamente. Lector y texto se construyen uno al otro.[139]

El lector de manera activa y creativa participa en la construcción de significados, puesto que debe pensar un texto que no es suyo, pensar ideas que no le pertenecen, y recrear un mundo ajeno, no familiar. Texto y lector dejarán de convertirse en sujeto y objeto, se fusionarán y esa división ocurrirá en el interior de lector mismo, entre un yo ajeno y un yo real.

La letra con sangre entra versus *el placer por la lectura*

Bajo las condiciones señaladas en las páginas anteriores, el esfuerzo que debe realizar un lector para que su lectura sea una aventura apasionante, o al menos interesante, es mayúsculo. Si bien en épocas anteriores se recitaba *La letra con sangre entra* porque se reconocían las dificultades del aprendizaje de la escritura y la lectura, en años recientes se le trató borrar del mapa para convencer o seducir a lectores potenciales de que el acto de la lectura podría tener al placer como pago o recompensa. En una sociedad que busca el placer, la comodidad, la diversión, el juego y la facilidad, se creyó que la frase convertiría a los no lectores en lectores: la divisa pasarla bien leyendo, pronto se

[139] G. Montes, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*, México, FCE, 1999, p. 83.

desenmascara porque leer sí implica esfuerzo y trabajo. Además no todas las emociones que concita la lectura son placenteras, y el riesgo implícito de sufrir con los personajes o las situaciones de la trama siempre es posible.[140]

> ¿Quién dijo que leer es fácil? ¿Quién dijo que leer es contentura siempre y no riesgo y esfuerzo? Precisamente, porque no es fácil, es que convertirse en lector resulta una conquista. Precisamente, porque no es fácil, es que no es posible convertirse en lector sin la codicia del texto. Si leer fuese sólo vivir entre almohadones, los planes de lectura y otros afanes no tendrían el menor sentido. ¿Hizo falta alguna vez convencer a la gente de que la descansada contentura es una gran ventaja? En cambio, nos desvelamos por provocar la codicia del texto. Sabemos que sólo ella justifica el esfuerzo. Que leer vale la pena para develar el secreto. Y, sin embargo, antes de empezar a leer, el secreto está bien encerrado. ¿Cómo saber si es codiciable? Es codiciable, precisamente, porque lo único que promete es la lectura —el juego—, es decir, promete dejarse construir si dejamos que nos construya, promete decirnos algo.[141]

Así, habrá codicia por la obra literaria tanto en el lector principiante como en el experimentado, pero ambos tendrán que estar muy atentos ante los modos de circulación del libro, para que efectivamente puedan realizar su lectura antes de que algún tipo de domesticación[142] interfiera con su proceso de apropiación de la obra.

Lectura y consumo

En cuanto los grandes descubrieron a los niños, no cesaron de interesarse en ellos, y de la indiscriminación se pasó a una especialización mayor. Esta especialización se manifestó en el surgimiento de la pediatría, la pedagogía, la puericultura, entre otras

[140] Graciela Montes, además de escribir para niños y jóvenes, es una autora argentina preocupada por montar y desmontar todo concepto, todo fenómeno relacionado con los lectores, la lectura y el libro. En "El placer de leer. Otra vuelta de tuerca" se ocupa de desmitificar "el placer de la lectura". Véase G. Montes, *op. cit.*, pp. 77-86.

[141] G. Montes, *op. cit.*, p. 84.

[142] De nueva cuenta, empleo un término utilizado por G. Montes en el ensayo "La frontera indómita", publicado en el libro del mismo nombre; cabe señalar que, a lo largo de este libro, desarrollará este mismo concepto desde diversas perspectivas. La facilitación controlada es un término equivalente empleado por ella misma para denominar al fenómeno de prelectura que se hace en la escuela y en el mercado, principalmente, para facilitar el terreno y que puedan llegar más lectores a ese territorio que llama la "frontera indómita".

disciplinas cuyo objeto de conocimiento es el niño. También este reconocimiento de su especificidad ocasionó que se produjeran gran cantidad de objetos que antes no estaban en el mercado. Así, el niño se convirtió en el blanco de los más despiadados intereses comerciales. Surgen a un tiempo la habitación para los niños, la industria del juguete, el jardín de infantes, muebles diminutos, golosinas y alimentos, ropa apropiada, la literatura específica, en fin, lo infantil.[143]

En aras de allanar el terreno a los lectores primerizos, la escuela, el mercado y los encargados de los programas de fomento a la lectura, entre otros, han tenido que crear mecanismos para protegerlos de no abandonar el esfuerzo antes de alcanzar la categoría de lectores consumados. Estos mecanismos afectan y determinan la escritura de los textos, la producción de las obras y los modos de su salida al mercado, por lo que la lectura que uno pueda hacer de una obra así ya no es libre, sino que con frecuencia está condicionada por lecturas previas de otras personas y, por lo mismo, de algún modo la literatura que se ofrece a los niños y jóvenes, pero también a los adultos, ya ha sido predigerida, metabolizada, construida en *su* significado con antelación. Enfatizo el concepto su significado en atención a lo que señala Wolfgang Iser[144] respecto, justamente, a la imposibilidad de fijar un significado de la obra previamente. El significado es un suceso que ocurre por la interacción de la obra y el lector. La significación no pertenece de manera exclusiva al texto, no debe extraerse como el misterio, el secreto o el tesoro por conquistar, sino que el lector actualiza o realiza el potencial de las obras. Considerar *el significado del texto* es un riesgo que está presente en la mayoría de las propuestas para fomentar la lectura y que va en contra de la libertad de recepción de las obras:

> La literatura cuenta, creo, con tres [fantasmas] que son especialmente poderosos y devoradores: la escolarización, la frivolidad y el mercado.
> El fantasma de la escolarización es [...] la forma de domesticación más tradicional y prestigiosa de la literatura. Al menos desde la Contrarreforma, sentó las bases de la educación europea en el siglo XVI.
> [...] Recurrió para ello al método de la tijera: los *excerpta*, los "trozos", los "extractos". Por

[143] G. Montes, *El corral de la infancia*, Buenos Aires, Libros del Quirquincho, 1990, p.13.

[144] Wolfgang Iser, "El acto de la lectura", en Dietrich Rall (comp.), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*, Sandra Franco y otros (trad.), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1987, pp. 121-143.

un lado los *excerpta* eran un impecable y eficientísimo modelo de censura que permitía conjurar una serie de peligros: las referencias políticas urticantes, el pertinaz paganismo y demás impudicias de griegos y romanos. Por otro lado, domesticaban el acervo, achicaban la frontera, retiraban la literatura del sitio que Winnicott tan afanosamente buscó definir y la instalaban en una zona de trueque, la volvían útil, la ponían al servicio de la acomodación a las demandas externas.

Hoy contamos con otras formas [...] de domesticación escolar de la literatura: selecciones por tema, clasificaciones por edades, agrupaciones por época, cuestionarios, resúmenes, conglomerados varios; manuales, antologías, cuadros sinópticos, encolumnamientos. Tienen la virtud de poner un poco de orden en la frontera indómita. Y de volverla de paso un poco más útil y provechosa.[145]

Domesticar una literatura demasiado viva es el propósito de estos mecanismos, de los cuales el de mayor influencia es el mercado, para quien lo que vende, manda. Y ya que vender es lo fundamental, se canonizan autores, se cotizan los derechos, se amasan prestigios y, en suma, se despliega o se hace uso del *marketing*, la prensa o un buen *editing*, para que las obras más salvajes, más indómitas, ajusten su título, su extensión, su estilo y hasta su desenlace según las demandas del mercado. ¿Vale la pena entonces buscar lectores de obras así "peptonizadas"?[146]

Crear lectores: ¿demanda o acción social?

No quiero cerrar estas reflexiones sin señalar que si bien el Estado se ha preocupado por fomentar la lectura y ha realizado programas específicos tanto de edición como de promoción, no será sino hasta que grupos organizados de la sociedad consideren la importancia de la lectura y realicen acciones concretas para fomentarla cuando la situación actual pueda revertirse y mejorar. ¿Por qué tendría que ser así?

[145] G. Montes, *La frontera...*, *op. cit.*, pp. 56-57.

[146] Bernamdo J. Gastélum utiliza la palabra *peptonizadas* en las "Razones de publicación del presente libro", en las *Lecturas clásicas para niños* para referirse al fenómeno de la domesticación de la literatura o domesticación controlada descrito por G. Montes. Bernardo J. Gastélum fue subsecretario encargado del despacho de la SEP del 2 al 27 de julio de 1924, y secretario de dicha dependencia del 28 de julio al 30 de noviembre de 1924. La fecha del colofón de las *Lecturas clásicas...* es 25 de octubre de 1924.

De nuevo recurro a la lucidez de Graciela Montes para el asunto. Ella define *lectura* como la conducta social por la cual las personas se apropian de algunos discursos significantes de la sociedad donde viven.[147] Esos discursos son parte de la cultura y son el reflejo que la sociedad hace de sí misma. Por lo anterior, las personas deberían preocuparse de mirarse en ese espejo, porque lo que éste guarda de sí mismas. Esa preocupación debería convertirse en una ocupación real para que esos discursos efectivamente circularan entre la sociedad, puesto que de alguna manera representan un bien común, un patrimonio.

Si esta conciencia se compartiera, los lectores contagiarían el interés por la lectura a los lectores potenciales, sin otros argumentos que platicando con quienes estén a su alrededor de las cualidades del último libro que hayan leído. La publicidad de boca a boca se ha visto que es la mejor manera de despertar la curiosidad por algo. No se necesita gastar en anuncios en medios masivos de comunicación, ni orquestar grandes campañas donde se lave la "preocupación social" por la falta de lectores. Quizá si cada lector se preocupara por alguien que no es lector y lo condujera, lo guiara, recomendándole obras apropiadas para su maduración lectora las cosas cambiarían.

Me parece que las demandas al Estado por la creación de lectores corresponden a sociedades poco maduras en cuanto a sus modos de organización y de autogestión. Ya Felipe Garrido pedía a cada maestro que se preocupara por formarse el mismo como lector. No más. Es una meta que parece modesta pero que con seguridad da frutos: un amante de la lectura contagia su amor, irradiará ese gusto y más que convencer a otros encontrará la manera de hacerlos participar del gusto por la palabra, las ideas, la literatura..., por el ser humano en sí.

Comentario final

El fenómeno de la lectura es muy complejo: tiene muchas aristas, muchos actores indirectos y sólo dos directos: el libro y el lector. Para que estos dos se encuentren todos los responsables deben ejercer el papel que les corresponde con conciencia: el

[147] G. Montes, *La frontera...*, *op. cit.*, p. 109.

Estado, revisando planes de estudio para sustituir la lectura decodificadora o instrumental por una lectura significante y significativa. Los maestros, replanteando su actividad docente para propiciar un encuentro verdadero entre los libros y los niños; entre los editores, ya sea del Estado o los privados, elevando la calidad de los libros, sin que haya de por medio actitudes condescendientes o complacientes con un ideal del niño, que no es el niño real del mundo de hoy. Los padres, tomando activamente su papel y destinando tiempo y espacio para la lectura con sus hijos. Los promotores de lectura, no domesticando esta actividad con mecanismos que alejen al lector del texto, sino devolviendo al libro su valor protagónico y enfrentándolo con todos sus vericuetos y dificultades. La sociedad lectora organizada, creando círculos de lectura en los que prevalezca la crítica, con el fin de analizar la calidad de las obras para crear conciencia ante los embates del consumismo y los artificios del mercado.

Estas propuestas o buenas intenciones si bien no son suficientes ante las dimensiones de la empresa de formar lectores, nos responsabilizan a todos por igual en esta tarea. Otro aspecto del fenómeno es la poca utilidad con que la sociedad en su conjunto valora el acto de leer. Octavio Paz decía que "Para la mayoría de nuestros compatriotas leer un libro es una excentricidad, una curiosidad psicológica que colinda con la patología."[148] Por su parte, Alfonso Reyes recuerda que "Sir Walter Raleigh pensaba que, en cada época, sólo hay dos o tres lectores verdaderos (Cartas, I, 233)."[149]

Ante estas visiones extremas del lector, uno no piensa en la derrota, sino se siente estimulado por todos los vericuetos de la empresa y porque, en última instancia, quien está en el centro de la escena es el ser humano ante la palabra, ante la conciencia.

[148] "Títulos de superación personal y esoterismo, entre los favoritos", en *La Jornada*, 16 de enero del 2001, Cultura p. 5a.

[149] Alfonso Reyes, "Categorías de la lectura", en *Antología de textos sobre lengua y literatura*, México, UNAM, 1977, p. 81. (Lecturas Universitarias, 5).

Bibliografía

ACEVEDO, Marta, "Rincones de lectura. Proyecto para las escuelas de México", en *Libros de México*, México, Centro de Promoción del Libro Mexicano (Cepromex), núm. 17, 1989.

ARIZPE SOLANA, Evelyn, *Cuentos mexicanos de grandes para chicos. Un análisis de su lenguaje y contenido*, México, INBA/UNAM/Mar y Tierra, 1994, 184 pp.

BARTHES, Roland, *S/Z*, México, Siglo XXI, 1980, 222 pp.

_____, *Crítica y verdad*, México, Siglo XXI, 1981, 82 pp.

_____, *El placer del texto y lección inaugural de la cátedra de semiología literaria del Collége de France*, México, Siglo XXI, 1982, 150 pp.

_____, *El grado cero de la escritura*, México, Siglo XXI, 1985, 247 pp.

BETTELHEIM, Bruno, *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona, Crítica, 1983, 463 pp.

CALVINO, Italo, *Si una noche de invierno un viajero*, Madrid, Siruela, 1993, 290 pp.

CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA EDITORIAL MEXICANA (Caniem), *Actividad editorial 1997*, México, Caniem, diciembre de 1999

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES, Eugenia Meyer (coord.), *México, un libro abierto. Memoria*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1992, 216 pp.

_____, *Conaculta, Memoria 1995-2000*, México, Conaculta, 2000, 2 vols., tomo 1, 408 pp., tomo 2, 328 pp.

_____, *Memoria Dirección General de Publicaciones 1995-2000*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 80 pp.

_____, *Catálogo Dosmil. Dirección General de Publicaciones*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 342 pp.

CORONA, Sarah, *Televisión y juego infantil. Un encuentro cercano*, México, Universidad Autónoma Metropolitana, 1989.

_____, "De libros y niños. Hacia un estudio cultural del libro y sus lectores", en *Comunicación y sociedad* 29, Guadalajara, DECS, Universidad de Guadalajara, enero-abril de 1997.

DÍAZ RÖNNER, María Adelia, *Cara y cruz de la literatura infantil*, Buenos Aires, Libros del Quirquincho, 1991, 112 pp.

ELIZAGARAY, Alga Marina, *Niños, autores y libros*, La Habana, Gente Nueva, 1981.

FELL, Claude, José Vasconcelos, *Los años del águila (1920-1925). Educación, cultura e iberoamericanismo en el México postrevolucionario*, México, UNAM, 1989, 746 pp. (Instituto de Investigaciones Históricas, Historia moderna y contemporánea, 21).

FERREIRO, EMILIA, *Cultura escrita y educación. Conversaciones con Emilia Ferreiro con José Antonio Castorina, Daniel Goldin y Rosa María Torres*, Graciela Quinteros (ed.), México, FCE, 1999, 262 pp.

FOUCAULT, Michel, *El orden del discurso*, Barcelona, Tusquets, 1973.

GARRIDO, Felipe, *Cómo leer (mejor) en voz alta*, México, Fundación Mexicana para el Fomento de la Lectura, A.C., 1996.

GREIMAS, A.J., *Semántica estructural. Investigación metodológica*, Madrid, Gredos, 1976.

HRABAL, Bohumil, *Una soledad demasiado ruidosa*, México, Editorial Planeta Mexicana, 1991, 160 pp.

MAINERO, Carlos E., *La administración pública mexicana*, México, Conaculta, 2000, 60 pp.

MEDERO, Marinés, *De maravillas y encantamientos*, México, CONAFE/Unidad de Publicaciones Educativas, 1996, 176 pp. (Colección Libros del Rincón)

MEYER, Eugenia, "Lectura, reto del presente", en *Libros de México*, México, Cepromex, núm. 19, 1990, pp. 41-47.

MOLINER, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1984.

MONTES, Graciela, *El corral de la infancia. Acerca de los grandes, los chicos y las palabras*, Buenos Aires, Libros del Quirquincho, 1990, 72 pp.

_____, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*, México, FCE, 1999, 120 pp. (Espacios para la lectura)

MORALES, Sonia, "Ante la élite intelectual, Salinas instaló el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes", en *Proceso*, México, núm. 632, 12 de diciembre de 1988, pp. 50-51.

_____, "A pesar de su dependencia del Consejo de Cultura, el INBA tendrá más apoyo: Víctor Sandoval", en *Proceso*, México, núm. 633, 19 de diciembre de 1988, pp. 51-53.

PAUL, Carlos y Ángel Vargas, "México, inmerso en el analfabetismo funcional, una catástrofe silenciosa", en *La Jornada*, México, 15 de enero de 2001.

_____, "Títulos de superación personal y esoterismo, entre los favoritos", en *La Jornada*, México, 16 de enero de 2001.

_____, "La lectura es una experiencia cultural ajena a los mexicanos", en *La Jornada*, México, 17 de enero de 2001.

PONCE, Armando, "El mexicano no es analfabeta, hay que darle libros: Eugenia Meyer", en *Proceso*, México, núm. 634, 26 de diciembre de 1988, pp. 48-49.

_____, "El INBA agotó su proyecto y el Consejo de Cultura no ha explicado el suyo: Monsiváis", en Proceso, México, núm. 640, 6 de febrero de 1989, pp. 48-51.

PROPP, Vladimir, *Morfología del cuento*, México, Colofón, 1992, 226 pp.

RALL, Dietrich, (comp.), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*, Sandra Franco y otros (trad.), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1987, 444 pp.

REY, Mario, *Historia y muestra de la literatura infantil mexicana*, prólogo de Felipe Garrido, México, Conaculta/SM, 2000, 454 pp.

RUFINELLI, Jorge, *Comprensión de la lectura*, México, Trillas, 1982, 112 pp.

SALINAS, Pedro, *El defensor*, Madrid, Alianza Editorial, 1984, 328 pp.

SANTIAGO, Arnulfo de, "El vuelo del Colibrí", en *Libros de México*, núm. 26 (enero-marzo), México, Cepromex, 1992.

_____, *La letra niña*, México, Universidad de Guadalajara, 2000, 166 pp. (tesis de maestría)

SARTRE, Jean-Paul, *¿Qué es la literatura?*, Buenos Aires, Losada, 1976, pp. 276.

SAUSSURE, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*, Buenos Aires, Losada, 1975, 378 pp.

SAVATER, Fernando, *La infancia recuperada*, Madrid, Taurus, 1994, 242 pp.

_____, *El valor de educar*, Barcelona, Ariel, 1997, 224 pp.

SECRETARÍA DE EDUCACION PÚBLICA, *Lecturas clásicas para niños*, México, SEP, 1924. (También se consultaron la realizada por Fonapas en 1979 y la reimpresión de la SEP de 1984, ambas facsimilares).

_____, *Labor editorial de la SEP, 1921 a 1993*, México, SEP/Conaculta, 1994, 472 pp.

SOLANA, Fernando, Raúl Cardiel Reyes y Raúl Bolaños (coords.), *Historia de la educación pública en México*, México, FCE/Dirección General de Publicaciones y Bibliotecas de la SEP, 1982, 646 pp.

STEINER, George, *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y la traducción*, México, FCE, 1995, 528 pp.

TODOROV, Tzvetan, *Teorías del símbolo*, Caracas, Monte Ávila, 1993, 456 pp.

TOVAR DE TERESA, Rafael (coord.), *Aspectos jurídicos de la administración de la cultura en México*, México, s.f. (mecanoscrito).

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO, *Antología de textos sobre lengua y literatura*, México, UNAM, 1977, 286 pp. (Lecturas Universitarias, 5).

VÁZQUEZ, Josefina Zoraida, (coord.), *Historia de la lectura en México*, México, Ediciones del Ermitaño/Colegio de México, 1988, 388 pp.

WOLF, Mauro, *La investigación de la comunicación de masas. Crítica y perspectivas*, México, Paidós, 318 pp.

ZAID, Gabriel, *Los demasiados libros*, Barcelona, Anagrama, 1996, 136 pp.

ZAVALA RUIZ, Roberto, *El libro y sus orillas. Tipografía, originales, redacción, corrección de estilo y pruebas*, México, UNAM, 1991, 400 pp.

Anexo

Catálogo de publicaciones para niños y jóvenes,

Dirección General de Publicaciones,
Conaculta, 1989-2000

Colecciones para jóvenes

Clásicos para Hoy *Colección que ofrece a todos los lectores, en especial a las nuevas generaciones, grandes obras de la literatura del mundo. Obras intensas y emocionantes demuestran que si los clásicos son para siempre, también son para hoy.*

Alas, Leopoldo (Clarín), *Para vicios y otros cuentos morales*, selección y presentación de Elías Álvarez del Castillo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 144 pp., ISBN 970-18-1068-6. (22)

Allan Poe, Edgar, *Trece cuentos escogidos*, traducción Julio Cortázar, selección y prólogo Óscar Altamirano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 256 pp., ISBN 970-18-4802-0. (44)

Arlt, Roberto, *El juguete rabioso*, presentación de Juan Domingo Argüelles, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 160 pp., ISBN 970-18-0100-8. (16)

Babel, Isaac, *Caballería roja*, presentación de Álvaro Quijano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996,152 pp., ISBN 968-29-4895-9. (6)

Balzac, Honoré de, *Alberto Savarus*, traducción de Carlos Noguez Gil, presentación de Gustavo Fierros, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 144 pp., ISBN 970-18-3098-9. (38)

Bernal, Rafael, *Gente de mar*, presentación Vicente Francisco Torres, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 168 pp., ISBN 970-18-5417-9. (45)

Cervantes, Miguel de, *La gitanilla y otras novelas ejemplares*, presentación de Luis Ignacio Helguera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 264 pp., ISBN 968-29-4886-X. (1)

Chéjov, Anton, *El pabellón número 6*, traducción de Luis Abollado, presentación de Álvaro Quijano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 88 pp., ISBN 970-18-1501-7. (27)

Conrad, Joseph, *El corazón de las tinieblas*, traducción de Sergio Pitol, presentación de Malva Flores, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 136 pp., ISBN 970-18-1913-6. (33)

Cuéllar, José Tomás de, *Baile y cochino*, presentación de Rosa Beltrán, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 136 pp., ISBN 968-29-4896-7. (5)

Daudet, Alphonse, *Tartarín de Tarascón*, traducción de F. Villaverde, presentación de Carlos García-Tort, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 136 pp., ISBN 970-18-1914-4. (32)

De Queiroz, Eça, *La reliquia*, traducción de Ramón del Valle-Inclán, presentación de Ana Clavel, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 240 pp., ISBN 968-29-4887-8. (4)

Díaz Covarrubias, Juan, *El diablo en México. Novela de costumbres*, presentación de Adriana Sandoval, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 80 pp., ISBN 970-18-4356-8.

Dostoievski, Fedor M., *Noches blancas*, presentación de Ignacio Padilla, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 88 pp., ISBN 970-18-1067-8. (23)

Doyle, Arthur Conan, *Tres aventuras de Scherlock Holmes,* traducción de Luz María T. de Ojeda, presentación de Ignacio Padilla, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 224 pp., ISBN 970-18-2362-1. (40)

Frías, Heriberto, *Tomóchic,* presentación de Antonio Saborit, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 248 pp., ISBN 970-18-1066-X. (21)

Frías y Soto, Hilarión, Juan de Dios Arias, José María Rivera, Ignacio Ramírez y Pantaleón Tovar, *Los mexicanos pintados por sí mismos,* presentación de Rosa Beltrán, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 152 pp., ISBN 970-18-0099-0. (18)

Goethe, J. W. *et al.*, *La mágica oscuridad. Cuentos alemanes,* selección y traducción de Maria Luisa Herlt y Alberto Cue, presentación de Alberto Cue, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 136 pp., ISBN 970-18-1576-9. (30)

Gogol, Nikolai, *El retrato y otras novelas de San Petersburgo,* traducción de Irene Tchernowa, presentación de Vicente F. Herrasti, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 192 pp., ISBN 970-18-1612-9. (31)

Hernández, José, *Martín Fierro,* presentación de Sandra Lorenzano, México, Dirección General de Publicaciones de Conaculta, 1999, 264 pp., ISBN 970-18-2971-9. (36)

Huidobro, Vicente, *Altazor. Temblor de cielo,* presentación de Hernán Lavín Cerda, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 140 pp., ISBN 970-18-3867-X.

Irving, Washington, *Cuentos de la Alhambra,* traducción de J. Ventura Traveset, selección y presentación de Federico Patán, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 176 pp., ISBN 970-18-1915-2. (34)

James, Henry, *La vuelta de tuerca,* traducción de Sergio Pitol, presentación de Carlos Bonfil, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 168 pp., ISBN 968-29-4890-8. (8)

Jókai, Mór, *La rosa amarilla. Novela de la llanura,* traducción de Andrés Révesz, presentación de Ignacio Padilla, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 134 pp., ISBN 968-29-4899-1. (12)

Lagerlöf, Selma, *El carretero de la Muerte,* presentación de José Luis Alonso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 128 pp., ISBN 968-29-4885-1. (15)

Lazarillo de Tormes, presentación de Alberto Vital, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 88 pp., ISBN 970-18-0102-4. (20)

Lugones, Leopoldo, *Los caballos de Abdera,* selección y presentación de Juan Domingo Argüelles, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 128 pp., ISBN 968-29-4905-X. (10)

Machado de Assis, J.M., *Un hombre célebre y otros cuentos,* traducción de Santiago Kovadloff, presentación de David Medina, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 160 pp., ISBN 968-29-4893-2. (7)

Marryat, Frederick *et al.*, *La mujer loba y otros relatos sobrenaturales,* selección y traducción de Federico Patán, presentación de Ana Clavel, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 144 pp., ISBN 968-29-4888-6. (3)

Maupassant, Guy de, *El Horla y otros cuentos de angustia,* traducción de Luis Ruiz Contreras, selección de Carlos Bonfil, presentación de Christopher Domínguez Michael, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 152 pp., ISBN 970-18-2363-X. (39)

Nerval, Gérard de, *La mano encantada,* presentación de Luis Cortés Bargalló, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 64 pp., ISBN 968-29-4901-7. (2)

Pérez Galdós, Benito, *Trafalgar,* presentación de Juan Domingo Argüelles, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 184 pp., ISBN 970-18-0101-6. (19)

Pilniak, Boris, *Relatos,* selección, traducción e introducción de Sergio Pitol, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 128 pp., ISBN 968-29-4902-5. (11)

Prieto, Guillermo, *Cuadros de costumbres,* selección de Rogelio Vergara, presentación de José Luis Alonso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 144 pp., ISBN 968-29-4907-6. (14)

Quevedo, Francisco de, *La vida del buscón llamado don Pablos,* presentación de Jorge von Ziegler, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1996, 168 pp., ISBN 968-29-4903-3. (9)

Quiroga, Horacio, *El salvaje y otros cuentos,* presentación de Sandra Lorenzano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 316 pp., ISBN 970-18-0921-1. (28)

Rubén Darío, *Cuentos del rey burgués,* selección y presentación de Blanca Treviño García, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 216 pp., ISBN 970-18-0922-X. (24)

Stevenson, Robert Louis, *Olalla,* traducción de Alfonso Reyes, presentación de Héctor Orestes Aguilar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 64 pp., ISBN 970-18-1069-4. (25)

Tolstoi, León, *La muerte de Iván Illich,* presentación de Christopher Domínguez Michael, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 88 pp., ISBN 970-18-0098-2. (17)

Turgueniev, Iván, *Demetrio Rudin,* presentación de Álvaro Quijano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 172 pp., ISBN 970-18-3099-7. (37)

Vallejo, César, *Los heraldos negros. Trilce,* presentación de Eduardo Hurtado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 200 pp., ISBN 970-18-0924-6. (26)

Verne, Julio, *El castillo de los Cárpatos,* traducción de L. Palomeque, presentación de Malva Flores, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 184 pp., ISBN 970-18-1996-9. (35)

Victor Hugo, *Bug-Jargal,* traducción de Dionisio Alcalá Galiano, presentación de Marc Cheymol, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1997, 208 pp., ISBN 968-29-4908-4. (13)

Wilde, Oscar, *Cuentos y poemas en prosa,* traducción de Julio Gómez de la Serna, presentación de Angélica Tornero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 140 pp., ISBN 970-18-4801-2.

Zweig, Stefan, *Una partida de ajedrez,* traducción de Alfredo Cahan, presentación de Rodolfo Bucio, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 80 pp., ISBN 970-18-1606-4. (29)

Gran Angular *Colección diseñada especialmente para lectores jóvenes. En un estilo ágil y directo aborda problemas del mundo actual en los que la fantasía, el juego, el ensueño y la emoción están presentes.*

Coedición con Ediciones SM

Abascal Díaz Barreiro, Antonio, *Las leyes del marino,* Premio Gran Angular (México) 1996, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 128 pp., ISBN Conaculta 968-29-9785-2, ISBN Ediciones SM 968-7791-11-X.

Beckman, Thea, *Cruzada de jeans,* traducción de Guillermo Solana, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 240 pp., ISBN Conaculta 968-29-8851-9, ISBN Ediciones SM 84-348-1139-1.

Celis, Claudia, *Donde habitan los ángeles,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 128 pp., ISBN Conaculta 968-29-9925-1, ISBN Ediciones SM 968-7791-19-5.

Correa, Aurora, *Te beso buenas noches,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 192 pp., ISBN Conaculta 968-29-9924-3, ISBN Ediciones SM 928-7791-18-7.

Delgado, Josep-Francisc, *Las voces del Everest,* traducción del catalán por el autor, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 176 pp., ISBN Conaculta 968-29-8852-5, ISBN Ediciones SM 84-348-3200-3.

Docavo Alberti, Nacho, *Murió por los pelos,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 160 pp., ISBN Conaculta 968-29-8853-5, ISBN Ediciones SM 84-348-4690-X.

Doherty, Berlie, *Querido nadie,* traducción de Amalia Bermejo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 176 pp., ISBN Conaculta 970-18-4112-3, ISBN Ediciones SM 970-688-033-X.

Fran Ilich, *Metro-Pop,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 176 pp., ISBN Conaculta 968-29-9923-5, ISBN Ediciones SM 968-7791-17-9.

Gómez Cerdá, Alfredo, *Sin máscara,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 144 pp., ISBN Conaculta 970-18-1057-0, ISBN Ediciones SM 84-348-5183-0.

Gripe, María, *Los escarabajos vuelan al atardecer,* traducción de Martha Ruiz Corbella, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 232 pp., ISBN Conaculta 968-29-8850-0, ISBN Ediciones SM 84-348-1163-4.

Monreal, Sergio J., *La sombra de Pan,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 112 pp., ISBN, Conaculta 968-29-9922-7, ISBN Ediciones SM 968-7791-16-0.

Murguía, Verónica, *El fuego verde,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 168 pp., ISBN Conaculta 970-18-2374-5, ISBN Ediciones SM 968-7791-80-2.

Rendón Ortiz, Gilberto, *El almogávar,* Premio Gran Angular (México) 1998, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 120 pp., ISBN Conaculta 970-18-2372-9, ISBN Ediciones SM 968-7791-78-0.

Rey, Mario, *Historia y muestra de la literatura infantil mexicana*, prólogo de Felipe Garrido, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 456 pp., ISBN Conaculta 970-18-4005-4, ISBN Ediciones SM 970-688-023-2.

Sandoval, Jaime Alfonso, *El Club de la Salamandra*, Premio Gran Angular (México) 1997, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 224 pp., ISBN Conaculta 970-18-1055-4, ISBN Ediciones SM 968-7791-43-8.

Suárez Romero, Alfonso, *Zapatos de cocodrilo*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 136 pp., ISBN Conaculta 970-18-2373-7, ISBN Ediciones SM 968-7791-79-9.

Townsend, Robert R., *El castillo de Noé*, traducción de Pedro Barbadillo, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 202 pp., ISBN Conaculta 970-18-1056-2, ISBN Ediciones SM 84-348-0835-8.

Cómo Acercarse a... *En un estilo sencillo y ameno, diversos especialistas ofrecen a los jóvenes un acercamiento al saber y a las actividades del ser humano en diferentes esferas.*

Coedición con Plaza y Valdés, Fondo Editorial del Gobierno del Estado de Querétaro y Editorial Limusa

Amara, Giuseppe, *Cómo acercarse a la violencia*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 358 pp., ISBN 970-18-1139-9.

Azar, Héctor, *Cómo acercarse al teatro*, México, Secretaría de Educación Pública/Gobierno del Estado de Querétaro/Plaza y Valdés, 1988, 120 pp., ISBN 968-856-136-3.

Brennan, Juan Arturo, *Cómo acercarse a la música*, México, Secretaría de Educación Pública/Gobierno del Estado de Querétaro/Plaza y Valdés, 1988, 1ª. reimpresión de la 2a. edición, 1996, 176 pp., ISBN 968-856-137-1.

Castillo Mussot, Marcelo del, *Cómo acercarse al ajedrez*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1993, 108 pp., ISBN 968-18-4746-6.

Chamizo, José Antonio, *Cómo acercarse a la química*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1995, 124 pp., ISBN Conaculta 968-29-8461-0, ISBN Limusa 968-18-5333-4.

Córdova Fernández de Arteaga, Carlos y Silvana Levi Levi, *Cómo acercarse a la geografía*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1992, 92 pp., ISBN 968-18-4406-8.

Dallal, Alberto, *Cómo acercarse a la danza*, México, Secretaría de Educación Pública/Gobierno del Estado de Querétaro/Plaza y Valdés, 1988, 1a. reimpresión de la 2a. edición, 1996, 160 pp., ISBN 968-856-138-X.

Fierro, Julieta, *Cómo acercarse a la astronomía*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1991, 164 pp., ISBN 968-18-3773-8.

García Tsao, Leonardo, *Cómo acercarse al cine*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 2a. reimpresión, 1995, 136 pp., ISBN 968-18-3272-8.

Gomís, Anamari, *Cómo acercarse a la literatura*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1991, 128 pp., ISBN 968-18-3840-8.

Krauze, Ethel, *Cómo acercarse a la poesía*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1992, 196 pp., ISBN 968-18-4183-2.

Labastida, Horacio, *Cómo acercarse a la política*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1993, 248 pp., ISBN 968-18-4696-6.

Lozano, Juan Manuel, *Cómo acercarse a la física*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Limusa, 1995, 184 pp., ISBN Conaculta 968-29-8462-9, ISBN Limusa 968-18-5328-8.

Magaloni, Ana María, *Cómo acercarse a la biblioteca*, México, Secretaría de Educación Pública/Gobierno del Estado de Querétaro/Plaza y Valdés, 1988, 2a. reimpresión, 1996, 96 pp., ISBN 968-856-188-6.

Moirón, Sara, *Cómo acercarse al periodismo*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1994, 128 pp., ISBN 968-18-4897-7.

Olivé, León, *Cómo acercarse a la filosofía*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1991, 180 pp., ISBN 968-18-4148-4.

Peña, Ricardo de la y Rosario Toledo Laguardia, *Cómo acercarse a la sociología*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1991, 128 pp., ISBN 968-18-3828-9.

Pérez Tamayo, Ruy, *Cómo acercarse a la ciencia*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 2a. reimpresión, 1995, 152 pp., ISBN 968-18-3282-5.

Soto, Miguel y Samantha Álvarez, *Como acercarse a la historia*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 136 pp., ISBN 970-18-1138-0.

Turok, Marta, *Cómo acercarse a la artesanía*, México, Secretaría de Educación Pública/Gobierno del Estado de Querétaro/Plaza y Valdés, 1988, 1a. reimpresión, 1996, 216 pp., ISBN 968-18-856-187-8.

Velasco León, Ernesto, *Cómo acercarse a la arquitectura*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1990, 204 pp., ISBN 968-18-3338-4.

Viniegra Velázquez, Leonardo, *Cómo acercarse a la medicina*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Gobierno del Estado de Querétaro/Limusa, 1991, 224 pp., ISBN 968-18-3887-4.

Viaje al Centro de la Ciencia *Los estudiantes de educación media y superior pueden encontrar en estos títulos exposiciones noveladas acerca de diversos aspectos y problemas de la ciencia, en las que hay una documentación e ilustración de los temas clara y completa.*

Coedición con ADN Editores

Chamizo Guerrero, José Antonio y Rodrigo Chamizo Alberro, *La casa química*, ilustraciones de Agustín González Nava y Ana Myriam Núñez M., México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1998, 144 pp., ISBN Conaculta 970-18-1462-2, ISBN ADN Editores 968-6849-25-4. (12)

Chávez Arredondo, Nemesio, *Evolución: el río de la vida,* ilustraciones de Aline Darjo y Myriam Núñez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1999, 112 pp., ISBN Conaculta 970-18-3229-9, ISBN ADN Editores 968-6849-32-7. (15)

Chimal, Carlos, *La escalera del Universo,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1996, 144 pp., ISBN Conaculta 968-29-8089-5, ISBN ADN Editores 968-6849-04-1. (5)

De Régules Ruiz-Funes, Sergio, *Cuentos cuánticos,* ilustraciones de Luis Gabriel Pacheco Marcos y Myriam Núñez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 164 pp., ISBN Conaculta 970-18-4431-9, ISBN ADN Editores 968-6849-39-4. (16)

García Fernández, Horacio, *Biotecnología: la lámpara de Aladino,* ilustraciones de Martha Flores, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1994, 112 pp., ISBN 968-6849-04-1. (2)

García Fernández, Horacio, *La bomba y sus hombres,* ilustraciones de J. Antonio Tonda Magallón y Benjamín Anaya, epílogo de Lena García Feijoo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1997, 152 pp., ISBN Conaculta 968-29-9917-0, ISBN ADN Editores 968-6849-17-3. (9)

García Fernández, Horacio, *Las huellas del átomo,* ilustraciones de Alma Rosa Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 286 pp., ISBN Conaculta 970-18-4429-7, ISBN ADN Editores 968-6849-38-6. (18)

Gómez Marín, Edgar, *Esto es el caos,* ilustraciones de Edgar Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1995, 128 pp., ISBN Conaculta 968-2980-88-7, ISBN ADN Editores 968-6849-07-6. (4)

Herrera, Miguel Ángel, *El origen del Universo,* ilustraciones Myriam Núñez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1999, 142 pp., ISBN Conaculta 970-18-3230-2, ISBN ADN Editores 968-6849-33-5. (14)

Lavín, Mónica, *Planeta azul, planeta gris,* ilustraciones de Maia Fernández Miret, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1997, 120 pp., ISBN Conaculta 970-18-0649-2, ISBN ADN Editores 968-68491-21-1. (11)

López-Munguía Canales, Agustín, *Alimentos: del tianguis al supermercado,* ilustraciones de Diego Tonda y Edgar Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1995, 152 pp., ISBN 968-6849-06-8. (3)

Méndez Acosta, Mario, *Automedicación y medicinas alternativas,* ilustraciones de María Luisa de Mateo Venturini, Aline Darjo y Myriam Núñez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 138 pp., ISBN Conaculta 970-18-4430-0, ISBN ADN Editores 968-6849-37-8. (17)

Noreña Villarías, Francisco, *La manzana de Einstein,* ilustraciones de Juan Antonio Tonda Magallón, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1997, 136 pp., ISBN Conaculta 968-29-9423-3, ISBN ADN Editores 968-6849-15-7. (8)

Palacios Boix, Alberto, *Cómo se contagian las enfermedades,* ilustraciones de Diego Tonda Salcedo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1996, 132 pp., ISBN Conaculta 968-29-9422-5, ISBN ADN Editores 968-6849-12-2. (7)

Rico, Blanca y Patricia Uribe, *¿Qué onda con el sida?*, ilustraciones de Arroyo + Cerda, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1993, 2a. edición, 1999, 140 pp., ISBN Conaculta 970-18-3228-0, ISBN ADN Editores 968-6849-28-9. (1)

Sánchez Mora, Ana María, *Relatos de ciencia*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1996, 128 pp., ISBN Conaculta 968-29-9421-7, ISBN ADN Editores 968-6849-11-4. (6)

Sosa Fernández, Plinio, *Bájate de mi nube electrónica*, ilustraciones de Juan Tonda, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1997, 144 pp., ISBN Conaculta 970-18-648-4, ISBN ADN Editores 968-6849-20-3. (10)

Tonda Mazón, Juan, *El beso virtual*, ilustraciones de Liliana Hernández Mora y Ana Myriam Núñez M., México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1998, 104 pp., ISBN Conaculta 970-18-1463-0, ISBN ADN Editores 968-6849-26-2. (13)

Viajeros del Conocimiento *Serie de divulgación dirigida a los jóvenes en la que se expone la vida de los grandes científicos en su contexto histórico, así como extractos de las obras que contienen sus aportaciones, debidamente glosados y anotados para su clara comprensión.*

Coedición con Pangea Editores

Álvarez Leefmans, Francisco Javier, *Las neuronas de don Santiago. Santiago Ramón y Cajal*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 136 pp., ISBN 968-6177-58-2.

Arregui, Martha y Martha Saslavsky, *El detective de la mente. Sigmund Freud*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-39-6.

Barahona, Ana, *El hombre de las moscas. Thomas H. Morgan*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-13-2.

Bonilla, Elisa, *El prisionero de la verdad. Bertrand Russell*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-47-7.

Burgos, Estrella, *El naturalista de los cielos. William Herschel*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 104 pp., ISBN 968-6177-52-3.

Burgos, Estrella, *El reverendo apacible. Thomas Robert Malthus*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1993, 104 pp., ISBN 968-6177-56-6.

Canales, Claudia, *El barón trashumante. Alexander von Humboldt*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 104 pp., ISBN 968-6177-61-2.

Chamizo, José Antonio, *El científico de sonrisa contagiosa. Linus Pauling*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 104 pp., ISBN 968-6177-62-0.

Chamizo, José Antonio, *El maestro de lo infinitamente pequeño. John Dalton*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 104 pp., ISBN 968-6177-46-9.

Fresán, Magdalena, *El perdedor iluminado. Ignaz Philipp Semmelweis,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-38-8.

Fresán, Magdalena, *El sabio apasionado. Robert Koch,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-54-X.

Fresán, Magdalena, *El vencedor del mundo invisible. Louis Pasteur,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1989, 112 pp., ISBN 968-6177-28-0.

Gallardo-Cabello, Manuel, *Atrapados en la doble hélice. James Watson y Francis Crick,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-45-0.

García, Horacio, *El alquimista errante. Paracelso,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-43-4.

García, Horacio, *La cacería de lo inestable. Marie Curie,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1993, 128 pp., ISBN 968-6177-55-8.

García, Horacio, *El investigador del fuego. Antoine Laurent Lavoisier,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-35-3.

García, Horacio, *El químico de las profecías. Dimitri I. Mendeléiev,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1990, 112 pp., ISBN 968-6177-30-2.

Lazcano, Antonio, *La chispa de la vida. Alexander I. Oparin,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 144 pp., ISBN 968-6177-50-7.

Leyva, Ángel, *El admirable caso del médico curioso. Claude Bernard,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-51-5.

Lozoya, Xavier, *El preguntador del rey. Francisco Hernández,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-42-6.

Lozoya, Xavier, *El ruso de los perros. Iván P. Pávlov,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1989, 112 pp., ISBN 968-6177-26-4.

Martínez, Rafael, *El arquitecto del cosmos. Johannes Kepler,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 112 pp., ISBN 968-6177-59-0.

Noreña, Francisco, *El develador de las incógnitas. Carl Friedrich Gauss,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 104 pp., ISBN 968-6177-12-4.

Régules, Sergio de, *El renovador involuntario. Nicolás Copérnico,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-53-1.

Rojas, José Antonio, *El sembrador de salud. Alexander Fleming,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 104 pp., ISBN 968-6177-67-1.

Rojas, José Antonio, *El visionario de la anatomía, Andreas Vesalius,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 104 pp., ISBN 968-6177-42-2.

Rojo, Ariel, *El príncipe del conocimiento. Georges Louis de Buffon,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-48-5.

Rojo, Graco, *El artífice del método. Francis Bacon,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 112 pp., ISBN 968-6177-49-3.

Sayavedra, Roberto, *El domador de la electricidad. Thomas Alva Edison,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 112 pp., ISBN 968-6177-69-8.

Schmidt, Alejandro, *El astrónomo que perdió la nariz. Tycho Brahe,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 104 pp., ISBN 968-6177-68-X.

Schussheim, Victoria, *El viajero incomparable. Charles Darwin,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1990, 112 pp., ISBN 968-6177-01-9.

Stanislawski, Estanislao C. y Silvia M. Stanislawski, *El descubridor del oro de Troya. Heinrich Schliemann,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1991, 112 pp., ISBN 968-6177-37-X.

Swaan, Bram de, *El inglés de la manzana. Isaac Newton,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1990, 112 pp., ISBN 968-6177-00-0.

Swaan, Bram de, *El inventor del porvenir. James Clerk Maxwell,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1990, 104 pp., ISBN 968-6177-29-9.

Swaan, Bram de, *El malabarista de los números. Blaise Pascal,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1992, 104 pp., ISBN 968-6177-36-1.

Swaan, Bram de, *El perseguidor de la luz. Albert Einstein,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 128 pp., ISBN 968-6177-57-4.

Tonda, Juan, *El matemático que defendió su ciudad. Arquímedes,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 104 pp., ISBN 968-6177-64-7.

Viesca, Carlos, *El evangelizador empecinado. Bernardino de Sahagún,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea, 1994, 112 pp., ISBN 968-6177-65-5.

Colecciones para niños

Círculo de Arte/Circo de Arte *Libros de formato pequeño en los que el texto y la obra plástica se amalgaman para el disfrute estético de los pequeños lectores.*

Blanco, Alberto, *Preguntas de Ocotlán,* ilustraciones de Rodolfo Morales, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil Alas y Raíces a los Niños, 2000, 48 pp. ISBN 970-18-4312-6.

Cruz, Gloria y Víctor de la Cruz, adaptación, *Cuento del Conejo y el Coyote.Didxaguca'sti'Lexu ne Gueu. Cuento zapoteco,* ilustraciones de Franciso Toledo, fotografías de Jesús Sánchez Uribe, 1ª. edición SEP, 1977, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1998, 40 pp. ISBN 970-18-1926-8.

Ramírez Castañeda, Elisa, (selección de imágenes y texto), *Rufino Tamayo, vuela con sus raíces,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil Alas y Raíces a los Niños, 2000, 40 pp. ISBN 970-18-3860-2.

Miniguías culturales *Colección en formato de bolsillo, profusamenente ilustrada, de tipo enciclopédico, dirigida a niños y jóvenes pero que también puede ser utilizada por los adultos para consultas rápidas. Culturas y civilizaciones antiguas, descubrimientos, ciencia y tecnología son los principales temas que se tratan sintéticamente y con ilustraciones a todo color.*

Coedición con Casa Autrey, antes CITEM

Brewer, Sarah, *El cuerpo humano,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 1999, 128 pp., ISBN 970-656-050-2.

Clark, Neil y William Lindsay, *Dinosaurios,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 2000, 160 pp., ISBN 970-656-426-8

Costello, Darby y Lindsay Radermacher, *Astrología,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1999, 128 pp., ISBN 970-656-294-X.

Cruickshank, Gordon, *Automóviles,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 2000, 160 pp., ISBN 970-656-293-1.

Davies, Eryl, *Inventos,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-60-1.

Eden, Philip y Clint Twist, *Tiempo y clima,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-62-8.

Farndon, John, *Volcanes,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ CITEM, 1ª. reimpresión, 2000, 128 pp., ISBN 970- 656-423-3.

Fuller, Sue, *Rocas y minerales,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1999, 160 pp., ISBN 970-656-295-8.

Ganeri, Anita y Chris Oxlade, *Récords,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ CITEM, 2000, 128 pp., ISBN 970-656-425-X.

Greenaway, Theresa, *Árboles,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 2000, 160 pp., ISBN 970-656-059-9.

Hall, Cally y Scarlett O'Hara, *La Tierra,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-61-X.

Labi, Esther, *Atlas mundial,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1ª. reimpresión, 1997, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-58-X.

Lambert, Mark, *Reptiles,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 2000, 128 pp., ISBN 970-656-422-5.

McKeever, Susan, *La Antigua Roma,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1997, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-56-3.

Mound, Laurence y Steve Brooks, *Insectos,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN 970- 656-049-1.

O'Hara, Scarlett, *La naturaleza,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1999, 128 pp., ISBN 970- 656-291-5.

Pope, Joyce, *Tiburones,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ CITEM, 2000, 128 pp., ISBN 970- 656-421-7.

Setford, Steve, *La ciencia,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN Conaculta 970-18-1529-7, ISBN Autrey 970-656-057-2.

Steedman, Scott, *El antiguo Egipto,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-57-1.

Stott, Carole y Clint Twist, *El espacio,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Publicaciones CITEM, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN CITEM 968-7668-59-8.

Taylor, Barbara, *Aves,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1998, 160 pp., ISBN 970- 18-1529-7, ISBN 970-656-048-3.

Taylor, Barbara, *Esqueletos y fósiles,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1999, 128 pp., ISBN 970- 18-1529-7, ISBN 970-656-290-7.

Taylor, Barbara, *Mamíferos,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 2000, 128 pp., ISBN 970- 18-1529-7, ISBN 970-656-424-1.

Taylor, David, *Perros,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1999, 128 pp., ISBN Conaculta 970- 18-1529-7, ISBN Autrey 970-656-292-3.

Wilkinson, Philip, *Historia mundial,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Autrey, 1ª. reimpresión, 1999, 160 pp., ISBN Conaculta 970-18-1532-7, ISBN Autrey 970-656-058-0.

Arte y Lenguaje *Libros de forma* *iverso y variada invención que acercan al niño a la lectura a través de novedosos recurs* *la percepción formal. Pausadamente y con imaginación, conducen al lector por la órbita* *la creación de significados verbales y plásticos.*

Coedición con Petra Ediciones

Bautista, Ana Gabriela, *Cómo escalar* *tel,* ilustraciones de Claudine Coopry, México, Dirección General de Publicaciones del Con* /Petra Ediciones, 1997, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-0647-6, ISBN Petra Ediciones 968-6445-21-8

Espinosa, Peggy (proyecto editorial), *S* *in. Una cabeza de caballo,* textos de Roberto Vallarino, plano de Enrique Orozco, fotografías d* icia Tamés, Enrique Bostelman y Rogelio Cuéllar, México, Dirección General de Publicacion Conaculta/Petra Ediciones, 1995, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-8466-1 (rústica), ISBN 968-2 7-X (cartoné), ISBN Petra Ediciones 968-6445-11-0 (rústica), 968-6445-12-9 (cartoné).

Hartley, Jill, fotografías, *Lotería fotográf* *icana. Cantada con refranes y coplas de la lírica popular,* textos introductorios de Alfonso Moral* rillo y Alain-Paul Mallard, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petr* ones, 1995, 176 pp. + 55 cartas + 10 cartones, ISBN Conaculta 968-29-82281-2, ISBN Petra Ediciones 968-6445-10-2.

Lago, Ángela, (texto e ilustraciones), *Ch* *macabras,* versión del portugués al español de María Luisa Valdivia Dounce, México, Direcci* neral de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1996, 38 pp., ISBN Conaculta 968-29-897* N Petra Ediciones 968-6445-16-1.

Marín, Manuel, *Animales en el agua de* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1996, 24 pp. + uras para armar, ISBN Conaculta 968-29-9588-4, ISBN Petra Ediciones 968-6445-18-8.

Martín del Campo, Mario, *Títeres y zoompahuilos,* texto de María Luisa Valdivia Dounce, México, Dirección General de Publicacion l Conaculta/Petra Ediciones, 1997, 16 pp. + 8 láminas + teatrino, ISBN Conaculta 970-18-064 SBN Petra Ediciones 968-6445-22-6.

Rojo, Vicente, *Escenario múltiple,* prese* ión de Hugo Hiriart, coordinación de María Luisa Valdivia, México, Dirección General de Publ* ones del Conaculta/Petra Ediciones, 1996, 24 pp. + 9 figuras para armar, ISBN Conaculta 968-29 7-6, ISBN Petra Ediciones 968-6445-17-X.

Zwimpfer, Gerhild, *Sombras en el agua,* * ico, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1995, 48 pp., ISBN Conac* 968-29-8464-5, ISBN Petra Ediciones 968-6445-09-9.

Zwimpfer, Gerhild, *Sombras en el aire,* * o, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1997, 50 pp., ISBN Conaculta 970-18-0631-X, ISBN Petra Ediciones 968-6445-20-X.

Zwimpfer, Gerhild, *Sombras en la casa,* * ico, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1995, 52 pp., ISBN Cona* 968-29-8465-3, ISBN Petra Ediciones 968-6445-08-0.

Zwimpfer, Gerhild, *Sombras en la tierra,* * ico, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Petra Ediciones, 1995, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-8777-6, ISBN Petra Ediciones 968-6445-14-5.

Cantos y Cuentos *Cantos y Cuentos: libros para contar, libros para cantar. Relatos de tradición oral, graciosas canciones e interesantes historias, ilustrados con ingenio e imaginación.*

Coedición de algunos títulos con la Universidad Nacional Autónoma de México y la Unidad de Publicaciones Educativas de la SEP

El caballo de los siete colores. Cuento chontal, versión de Rosalía Chavelas, ilustraciones de Salvador Pizarro, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 24 pp., ISBN 970-18-3521-2.

Campos, **Rubén M.**, *¡Esos que rezan!*, ilustraciones de Tania Janco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 20 pp., ISBN Conaculta 968-29-9329-6, ISBN UNAM 968-36-5389-8.

Corona, **Pascuala**, *El morralito de ocelote*, ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-9327-X, ISBN UNAM 968-36-5387-1.

Cueto, **Mireya**, *El hombre que no podía volar*, ilustraciones de Alain Espinosa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-9323-7, ISBN UNAM 968-36-5383-9.

Macías, **Elva**, *Informe de la lenteja y otros poemas*, ilustraciones de Gabriel Gutiérrez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 24 pp., ISBN 970-18-4915-9.

Frank, **José**, *Trotelote*, ilustraciones de Gerardo Suzán, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-9328-8, ISBN UNAM 968-36-5081-3.

Granados, **Antonio**, *Lágrimas de coco*, ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 20 pp., ISBN Conaculta 968-29-9322-9, ISBN UNAM 968-36-5082-1.

Gutiérrez de Mendoza, **Juana Belén**, *El Cuatatapá*, ilustraciones de Martín Olivera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 24 pp., ISBN 970-18-3519-0.

Luján, **Jorge Elías**, *Los siete viajes de Simbad*, ilustraciones de Luis San Vicente, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 24 pp., ISBN 970-18-3520-4.

Escalante Gonzalbo, **Pablo**, *La campana de San Juan*, ilustraciones de Mauricio Gómez Morin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 24 pp., ISBN 970-18-4917-5.

Madrigal, **Martha**, *Carnaval de animales*, ilustraciones de Luis Manuel Serrano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 24 pp., ISBN 970-18-5242-7.

Moreno Villa, **José**, *Vida de un hombre flaco*, ilustraciones de Marcela Derbez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 20 pp., ISBN Conaculta 968-29-9324-5, ISBN UNAM 968-36-5384-7.

Paso, Fernando del, *De la A a la Z por un poeta,* ilustraciones de Manuel Marín, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Unidad de Publicaciones Educativas de la Secretaría de Educación Pública, 2000, 72 pp., ISBN 970-18-4092-5.

Payeras, Mario, *El monstruo de la Calle de Colores,* ilustraciones de Julián Cicero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2000, 24 pp., ISBN 970-18-4916-7.

Pellicer López, Carlos, *La historia de la abuela,* ilustraciones de Carlos Pellicer López, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Unidad de Publicaciones Educativas de la sep, 1999, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-3522-0, ISBN UPE-SEP 968-29-4153-9.

Pombo, Rafael, *La pobrecita viejecita,* ilustraciones de Ana Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1999, 24 pp., ISBN 970-18-3518-2.

Ramírez Castañeda, Elisa, *Un jardín secreto,* ilustraciones de Guillermo de Gante, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-9326-1, ISBN UNAM 968-36-5386-3.

Rincón, Gilda, *La infantina está enfadada,* ilustraciones de Claudia Legnazzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 20 pp., ISBN Conaculta 968-29-9331-8, ISBN UNAM 968-36-5083-X.

Rincón, Valentín, *La vaquita de Martín,* ilustraciones de Érika Magaña, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 20 pp., ISBN Conaculta 968-29-9325-3, ISBN UNAM 968-36-5385-5.

Tablada, José Juan, *El arca de Noé,* ilustraciones de Carmen Arvizu, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Universidad Nacional Autónoma de México, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-9330-X, ISBN UNAM 968-36-5390-1.

El Barco de Vapor *Novelas y cuentos de temas diversos que suponen un acercamiento al mundo, a las vivencias y a los intereses de los niños y adolescentes.*

Coedición con Ediciones SM

Álvarez de la Peza, Isabel, *La desaparición de la abuela,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 112 pp., ISBN Conaculta 968-29-9920-0, ISBN Ediciones SM 968-7791-14-4.

Brozon, M.B., *¡Casi medio año!,* Premio El Barco de Vapor (México) 1996, ilustraciones y portada de Rapi Diego, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 136 pp., ISBN Conaculta 968-29-9784-4, ISBN Ediciones SM 968-7791-12-8.

Brozon, M.B., *Godofredo,* ilustraciones y portada de Mónica Miranda, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-2371-0, ISBN Ediciones SM 968-7791-87-X.

Brozon, M.B., *Un ángel en la azotea y otros cuentos de Navidad,* ilustraciones y portada de Rosario Valderrama, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 80 pp., ISBN Conaculta 970-18-4110-7, ISBN Ediciones SM 970-688-035-6.

Celis, Claudia, *Las vacaciones de Sinforoso,* ilustraciones y portada de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 50 pp., ISBN Conaculta 970-18-1054-6, ISBN Ediciones SM 968-7791-38-1.

Corcoran, Bárbara, *La hija de la mañana,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 152 pp., ISBN Conaculta 968-29-8933-7, ISBN Ediciones SM 84-348-1979-1.

Diego, Rapi, *El sapo hechizado,* ilustraciones y portada de Rapi Diego, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 64 pp., ISBN Conaculta 968-29-9918-9, ISBN Ediciones SM 968-7791-20-9.

Ende, Michael, *El ponche de los deseos,* traducción de Jesús Larriba y Marinella Terzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 176 pp., ISBN Conaculta 968-29-8930-2, ISBN Ediciones SM 84-348-4441-9.

Fábregas, Jorge, *Nube naranja amarilla,* ilustraciones y portada de Alejandro Magallanes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-4107-7, ISBN Ediciones SM 970-688-037-2.

Hernández Palacios, Esther, *Domingo por la mañana,* ilustraciones y portada de Jotavé, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-1052-X, ISBN Ediciones SM 968-7791-40-3.

Martín del Campo, David, *Zum, zum, la mosca y otras historias,* ilustraciones y portada de Martín Olivera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 96 pp., ISBN Conaculta 970-18-4109-3, ISBN Ediciones SM 970-688-036-4.

Martínez Vélez, Óscar, *Hilario y la cucaracha maravillosa,* ilustraciones y portada de Mauricio Gómez Morin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 74 pp., ISBN Conaculta 970-18-1058-9, ISBN Ediciones SM 968-7791-41-1.

Milani, Mino, *El último lobo,* traducción de Rosa Huguet, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 144 pp., ISBN Conaculta 968-29-8931-0, ISBN Ediciones SM 84-348-4520-2.

Molina, Silvia, *Marina y el pirata,* ilustraciones y portada de Alejandro Magallanes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-1051-1, ISBN Ediciones SM 968-7791-39-X.

Moreno, Hortensia, *Julia y el león,* ilustraciones y portada de Verónica Murguía, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-2370-2, ISBN Ediciones SM 968-7791-86-1.

Moure Trenor, Gonzalo, *Lili, libertad,* Premio El Barco de Vapor 1995 (España), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 112 pp., ISBN Conaculta 968-29-9921-9, ISBN Ediciones SM 84-348-5066-4.

Muñoz Ledo, Norma, *El gran mago Sirasfi,* ilustraciones y portada de Mauricio Gómez Morin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 120 pp., ISBN Conaculta 970-18-2368-0, ISBN Ediciones SM 968-7791-84-5.

Muñoz Ledo, Norma, *Mamá Tlacuache,* ilustraciones y portada de Beatriz Rodríguez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 2000, 64 pp., ISBN Conaculta 970-18-4108-5, ISBN Ediciones SM 970-688-034-8.

Navarrete, Federico, *Huesos de lagartija,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 224 pp., ISBN Conaculta 970-18-1053-8, ISBN Ediciones SM 968-7791-42-X.

Puerto, Carlos, *Las alas de la pantera,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1996, 128 pp., ISBN Conaculta 968-29-8932-9, ISBN Ediciones SM 84-348-4667-5.

Rendón Ortiz, Gilberto, *Los cuatro amigos de siempre,* Premio El Barco de Vapor (México) 1998, ilustraciones y portada de Rossana Bohórquez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 120 pp., ISBN Conaculta 970-18-2367-2, ISBN Ediciones SM 968-7791-82-9.

Sánchez Arévalo, Daniel, *La maleta de Ignacio Karaoke,* ilustración de portada José Ramón Sánchez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 3a. reimpresión, 2000, 160 pp., ISBN Conaculta 970-18-4111-5, ISBN Ediciones SM 970-688-032-1.

Sandoval, Jaime Alfonso, *La Ciudad de las Esfinges,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1999, 192 pp., ISBN Conaculta 970-18-2369-9, ISBN Ediciones SM 968-7791-83-7.

Sandoval Ávila, Alejandro, *La travesía de los elefantes,* Premio El Barco de Vapor (México) 1997, ilustraciones y portada de Margarita Rascón, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1998, 72 pp., ISBN Conaculta 970-18-1049-X, ISBN Ediciones SM 968-7791-36-5.

Sandoval Ávila, Alejandro, *Un elefante sin circo,* ilustraciones y portada de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones SM, 1997, 72 pp., ISBN Conaculta 968-29-9919-7, ISBN Ediciones SM 968-7791-13-6.

El Mejor Teatro para Niños *Esta serie ofrece a grupos teatrales, actores y maestros obras de teatro contemporáneo que pueden ser disfrutadas por los niños y por cualquiera que guste de este arte.*

Coedición con Ediciones Corunda

Berman, Sabina, *El árbol de humo,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 56 pp., ISBN Conaculta 968-29-7437-2, ISBN Corunda 968-6044-96-5.

Berman, Sabina, *Caracol y Colibrí,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 40 pp., ISBN Conaculta 968-29-8974-4, ISBN Corunda 968-7444-18-5.

Calvo, Román, *Los encantos del relajo,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 48 pp., ISBN Conaculta 970-18-4552-8, ISBN Corunda 968-7444-65-7.

Cañas, José, *Ojos de botella de anís,* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-3197-7, ISBN Corunda 968-7444-53-3.

Carrasco, Maribel, *El pozo de los mil demonios (fantasía para actores),* México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-7435-6, ISBN Corunda 968-6044-94-9.

Carrasco, Maribel, *La verdadera venganza del gato Boris (intriga operística para gato y tenor inspirada en un cuento de Jean-Pierre Ronssin)*, Premio FILIJ de Dramaturgia 1995, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 40 pp., ISBN Conaculta 968-29-8367-3, ISBN Corunda 968-7444-09-6.

Chabaud, Jaime, *Sin pies ni cabeza (obra para títeres, marionetas, actores y otros bichos)*, Premio FILIJ de Dramaturgia 1999, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-3198-5, ISBN Corunda 968-7444-55-X.

Chabaud, Jaime, *Y los ojos al revés*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-1584-X, ISBN Corunda 968-7444-41-X.

Chimal, Alberto, *El secreto de Gorco (basado en el cuento homónimo de Ricardo Chávez Castañeda)*, Premio FILIJ de Dramaturgia 1997, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 48 pp., ISBN Conaculta 970-18-0496-1, ISBN Corunda 970-18-0388-4.

Converso, Carlos, *Barbacoa, historia de piratas*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-8366-5, ISBN Corunda 968-7444-08-8.

Corona, Carlos, *La risa extraviada*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-0385-X, ISBN Corunda 968-7444-31-2.

Coronado, Jesús, *El rey mono contra el demonio de hueso blanco (basada en una leyenda popular china del siglo XVI)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3196-9, ISBN Corunda 968-7444-51-7.

Falconi, María Inés, *Hasta el domingo*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 40 pp., ISBN Conaculta 970-18-1582-3, ISBN Corunda 968-7444-39-8.

Foon, Dennis, *El árbol chaparro y el pájaro que no podía cantar*, traducción de Alicia García Bergua, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 48 pp., ISBN Conaculta 970-18-0387-6, ISBN Corunda 968-7444-32-0.

Fuentes García, William, *La Caperucita Roja (versión libre para títeres del cuento de Charles Perrault)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 28 pp., ISBN Conaculta 970-18-1583-1, ISBN Corunda 968-7444-40-1.

González-Dávila, Jesús, *Polo Pelota Amarilla*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-8971-X, ISBN Corunda 968-7444-15-0.

González Gil, Manuel, *Todo de a dos*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-4553-6, ISBN Corunda 968-7444-64-9.

Guerrero, Gilberto, *Sin fin*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-8363-0, ISBN Corunda 968-7444-06-1.

Guiochíns, Elena, *Juan Volado (comedia celestial en un acto inspirada en una leyenda indígena de la región totonaca)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 40 pp., ISBN Conaculta 970-18-1585-8, ISBN Corunda 968-7444-42-8.

Halpert Kraus, Joanna, *El lobo del hielo, un cuento esquimal (obra para jóvenes en tres actos)*, traducción de Silvia Molina, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 44 pp., ISBN Conaculta 970-18-1586-6, ISBN Corunda 968-7444-43-6.

Hiriart, Berta, *El deseo de Tomás*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-7434-8, ISBN Corunda 968-6044-93-0.

Hiriart, Berta, *Fiona y la cornamusa (un viaje musical al siglo XVI para niños, niñas y demás personas)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-3195-0, ISBN Corunda 968-7444-50-9.

Lizarraga Maqueo, Gustavo H., *Soy reflejo en el espejo (obra para catorce reflejos en diferentes espejos)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-8365-7, ISBN Corunda 968-7444-05-3.

Lucille, Richard, *La caza de los diamantes rusos (comedia policiaca)*, traducción de Silvia Molina, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4551-X, ISBN Corunda 968-7444-63-0.

Ludwig, Volker y Reiner Lücker, *¡Ey, familia!*, versión de Otto Minera, traducción de Angelika Braun, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 64 pp., ISBN Conaculta 968-29-7438-0, ISBN Corunda 968-6044-97-3.

Lumbreras, Ernesto, *El que ríe al último...*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 48 pp., ISBN Conaculta 970-18-4554-4, ISBN Corunda 968-7444-62-0.

Martínez, Alegría, Perla Szuchmacher y Larry Silbermann, *¡Vieja el último!*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 40 pp., ISBN Conaculta 968-29-8972-8, ISBN Corunda 968-7444-16-9.

Minera, Otto, *Los niñitos de San Juan*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 56 pp., ISBN Conaculta 968-29-7436-4, ISBN Corunda 968-6044-95-7.

Monreal, Sergio J., *Los ojos perdidos de Mirmidón (obra infantil en diez cuadros)*, Premio FILIJ de Dramaturgia 1996, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 48 pp., ISBN Conaculta 968-29-8975-2, ISBN Corunda 968-7444-20-7.

Pimentel Pérez, Rafael, *Los actoreses (farsa en un acto)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-8973-6, ISBN Corunda 968-7444-17-7.

Presa, Héctor Juan y Dora Korman Sterman, *Yo así no juego más*, adaptación para México de Julieta Ortiz y Larry Silberman, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8364-9, ISBN Corunda 968-7444-07-X.

Wein, Susana e Irene Akiko Iida, *Juan el Momotaro (obra de teatro infantil inspirada en una leyenda japonesa)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, ISBN Conaculta 970-18-0384-1, ISBN Corunda 968-7444-28-2.

Zacarías, Mari, *El muerto todito (adaptación libre a partir del juego actoral)*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-3194-2, ISBN Corunda 968-7444-52-5.

Zumbón (Grupo), *¡Ay, me duele!, y ¿Por qué el sapo no puede correr?*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, ISBN Conaculta 970-18-0386-8, ISBN Corunda 968-7444-29-0.

Punto de Encuentro *Punto de encuentro entre la literatura y los jóvenes, las extraordinarias novelas de esta colección, escritas por autores contemporáneos, abordan el complejo mundo de los adolescentes con temas difíciles, controvertidos, incluso dolorosos, no sin atinadas dosis de humor, solidaridad y aliento. Serie de alta tensión donde los lectores encontrarán un punzante y vital reflejo de su mundo y de sus emociones.*

Coedición con Editorial Éverest Mexicana

Armstrong, William, H., *Trueno*, traducción de Daniel Santacruz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 108 pp., ISBN Conaculta 970-18-4339-8, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0039-9.

Baquedano Azcona, Lucía, *La casa de los diablos*, ilustración de la portada Alberto Muñiz Sánchez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 160 pp., ISBN Conaculta 970-18-4338-X, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0042-9.

Chávez Castañeda, Ricardo, *La valla*, ilustración de la portada Elvira Soriano Camacho, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 78 pp., ISBN Conaculta 970-18-4342-8, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0043-7.

Lowry, Lois, *El Dador*, traducción de María Luisa Balseiro, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 176 pp., ISBN Conaculta 970-18-4337-1, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0041-0.

Molina, Silvia, *Quiero ser la que seré*, ilustraciones y portada Ángel Esteban Lozano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 80 pp., ISBN Conaculta 970-18-4341-X, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0044-5.

Nöstlinger, Christine, *De todas maneras*, ilustración de la portada Pablo Prestifilippo, traducción de Antonio Marín de Diego, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Editorial Éverest Mexicana, 2000, 136 pp., ISBN Conaculta 970-18-4340-1, ISBN Éverest Mexicana 968-46-0040-2.

El Sueño del Dragón *Cuentos inéditos de autores mexicanos contemporáneos, con ilustraciones de gran calidad en libros de manejo fácil para los niños que hacen sus primeras lecturas.*

Coedición con Ediciones Corunda

Bradley, Lourdes, *El viento travieso*, ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6185-8, ISBN Corunda 968-6044-88-4.

Celis, Claudia, *Sueños de una niña enamorada,* ilustraciones de Laura García Renart, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8086-0, ISBN Corunda 968-7444-04-5.

Chavelas, Rosalía, *El señor Cosquillas,* ilustraciones de María Eugenia Jara, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5471-1, ISBN Corunda 968-6044-77-9.

Chávez Castañeda, Ricardo, *El secreto de Gorco,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1993, ilustraciones de Luis Fernando Enríquez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6181-5, ISBN Corunda 968-6044-89-2.

Culebro, Héctor, *El cocodrilo y la garza,* ilustraciones de Claudia Dionne y Tere Parra, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-0267-5, ISBN Corunda 968-7444-27-4.

Fernández, Bernardo, *Error de programación,* ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1580-7, ISBN Corunda 968-7444-37-1.

Flores Yarce, Jazmín, *La rana encantada,* ilustraciones de Gabriel Pacheco y Dalia Alvarado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-0270-5, ISBN Corunda 968-7444-24-X.

Forcada, Alberto, *El amor de Policarpo,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1996, ilustraciones de Guadalupe Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-0271-3, ISBN Corunda 968-7444-23-1.

Gómez, Patricia, *El niño mentiroso,* ilustraciones de Luis San Vicente, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4277-4, ISBN Corunda 968-7444-59-2.

Gómez Benet, Nuria, *Barbanegra,* ilustraciones de Adrián Rubio, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6183-1, ISBN Corunda 968-6044-91-4.

Granados, Antonio, *¿Has visto jugar futbol a un elefante?,* ilustraciones de Juan Gedovius, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3043-1, ISBN Corunda 968-7444-47-9.

Hernández, Isaías, *La gatita enamorada,* ilustraciones de Beatriz Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1993, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-5470-3, ISBN Corunda 968-6044-72-8.

Hernández Amezcua, José Antonio, *La escalera al revés,* ilustraciones de José Antonio Hernández Amezcua, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6182-3, ISBN Corunda 968-6044-86-8.

Hernández Palacios, Esther, *La cabra que no quería comer,* ilustraciones de Cynthia Gómez Cortés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5468-1, ISBN Corunda 968-6044-70-1.

Hiriart, Berta, *El club del revés,* ilustraciones de Rosario Valderrama, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1578-5, ISBN Corunda 968-7444-34-7.

Huerta, David y Verónica Murguía, *El guardián de los gatos,* ilustraciones de Verónica Murguía, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8085-2, ISBN Corunda 968-7444-00-2.

Jorajuria, David, *El gato palomero,* Premio FILIJ de Cuentos para Niños 1997, ilustraciones de Maru Jara, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1581-5, ISBN Corunda 968-7444-38-X.

Lugo, Marcelo, *Wishi, la arañita,* ilustraciones de Maribel Suárez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-0269-1, ISBN Corunda 968-7444-26-6.

Luja Arana, Mauricio, *Can Carne y Can Can,* ilustraciones de Maru Jara, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4275-8, ISBN Corunda 968-7444-59-2.

Macías, Elva, *La ronda de la luna,* ilustraciones de Érika Magaña, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6184-X, ISBN Corunda 968-6044-87-6.

Madariaga, Marcela, *Verde Perico,* ilustraciones de Ruth Rodríguez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8966-3, ISBN Corunda 968-7444-11-8.

Mansour, Vivian, *El peinado de la tía Chofi,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1995, ilustraciones de Gloria Calderas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8969-8, ISBN Corunda 968-7444-13-4.

Martínez, Alba Nora, *El paseo de Elisa,* ilustraciones de Eurídice Pardillo Cadena, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8084-4, ISBN Corunda 968-7444-03-7.

Mendoza, Alejandro, *El sillón roto,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1999, ilustraciones de Héctor Rojas Valdivia, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4276-6, ISBN Corunda 968-7444-57-6.

Mier, Rodrigo, *El dilema de Domingo,* ilustraciones de Griselda y Alma Rosa Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1997, 32 pp., ISBN Conaculta 970-18-0268-3, ISBN Corunda 968-7444-25-8.

Molina, Silvia, *El topo y la codorniz,* ilustraciones de Guadalupe Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3044-X, ISBN Corunda 968-7444-84-7.

Mondragón, Juan Manuel, *Humito,* ilustraciones de Rossana Bohórquez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8967-1, ISBN Corunda 968-7444-10-X.

Monroy, Hilda, *Alazán y la luna,* ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corundal, 1996, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8970-1, ISBN Corunda 968-7444-14-2.

Navarrete, Alejandro, *El vampiro vegetariano,* ilustraciones de Jotavé, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corundal, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3042-3, ISBN Corunda 968-7444-46-0.

Novaro, Beatriz y Francisco Pérez Arce, *Hombre al cielo,* ilustraciones de Irla Granillo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corundal, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4278-2, ISBN Corunda 968-7444-61-4.

Pettersson, Aline, *Renata y su gato,* ilustraciones de Ana Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1996, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8968-X, ISBN Corunda 968-7444-12-6.

Peyron, Gabriela, *Super Gel,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1994, ilustraciones de Arno Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8087-9, ISBN Corunda 968-7044-01-0.

Remolina, Tere, *El rey y los borregos,* ilustraciones de Fabiola Graullera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3041-5, ISBN Corunda 968-7444-45-2.

Rodríguez, Beatriz, *La lechuza y el ratón,* ilustraciones de Maribel Suárez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1579-3, ISBN Corunda 968-7444-36-3.

Rubinstein, Becky, *El conejo y sus relojes,* ilustraciones de Colberdt Cortés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8083-6, ISBN Corunda 968-7444-02-9.

Sandoval, Jaime Alfonso, *Murmullos bajo la cama,* Premio FILIJ de Cuento para Niños 1998, ilustraciones de Mónica Guerrero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3045-8, ISBN Corunda 968-7444-49-5.

Soltero, Alejandro, *Tocha,* ilustraciones de Cynthia Gómez Cortés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 2000, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-4274-X, ISBN Corunda 968-7444-58-4.

Sotelo, Flor, *La pelota,* ilustraciones de Guadalupe Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1993, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-5469-X, ISBN Corunda 968-6044-74-4.

Trejo, Arturo, *Olivia, la Chillonona,* ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1577-7, ISBN Corunda 968-7444-35-5.

Villoro, Carmen, *La media luna,* ilustraciones de Alma Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1993, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-5472-X, ISBN Corunda 968-6044-73-6.

EnCuento *La riqueza y la variedad de la literatura hispanoamericana se ponen al alcance de los jóvenes lectores a través de obras ilustradas especialmente por connotados artistas.*

Coedición con CIDCLI

Alegría, Claribel, *El niño que buscaba a Ayer,* ilustraciones de Ricardo Radosh, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1995, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-8284-7, ISBN CIDCLI 968-494-072-6.

Amo, Álvaro del, *La fiesta y el festín,* ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1993, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-5882-2, ISBN CIDCLI 968-494-060-2.

Andrade, Eugenio de, *Historia de la yegua blanca,* ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5997-7, ISBN CIDCLI 968-494-059-9.

Antillano, Laura, *Una vaca querida,* ilustraciones de Ana Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1996, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-9438-1, ISBN CIDCLI 968-494-077-7.

Benedetti, Mario, *El hombre que aprendió a ladrar y otros cuentos,* ilustraciones de Cees van der Hulst, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 2000, 28 pp. ISBN Conaculta 970-18-4506-4 ISBN CIDCLI 968-494-095-5.

Bryce Echenique, Alfredo y Ana María Dueñas, *Goig,* ilustraciones de Charlotte Roederer, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-7341-4, ISBN CIDCLI 968-494-065-3.

Cardenal, Ernesto, *Apalka,* ilustraciones de Felipe Dávalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1992, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-4581-X, ISBN CIDCLI 968-494-057-2.

Carreño, Mada, *La pulga Cecilia,* ilustraciones de Khitish Chatterjee, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1996, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-9440-3, ISBN CIDCLI 968-494-074-2.

Cela, Camilo José, *Las orejas del niño Raúl,* ilustraciones de Roser Capdevila, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-7339-2, ISBN CIDCLI 968-494-068-8.

Davi, *El señor Simplón,* ilustraciones del autor, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3260-4, ISBN CIDCLI 968-494-088-2.

González, Eladia, *El misterio de las damas chinas*, ilustraciones de Ana Laura Salazar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 2000, 32 pp. ISBN Conaculta 970-18-4508-0 ISBN CIDCLI 968-494-094-7.

Helguera, Luis Ignacio, *Gracias a Johannes*, ilustraciones de Judith Morales, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1998, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-1907-1, ISBN CIDCLI 968-494-086-6.

Leñero, Vicente, *El cordoncito*, ilustraciones de Humberto García, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1997, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-0498-8, ISBN CIDCLI 968-494-082-3.

Machado, Ana María, *Besos mágicos*, ilustraciones de Federico Delicado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1996, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-9439-X, ISBN CIDCLI 968-494-076-9.

Maturana, Andrea, *La isla de las langostas*, ilustraciones de Jian Hua Wu, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1997, 28 pp., ISBN Conaculta 970-18-0497-X, ISBN CIDCLI 968-494-081-5.

Molina, Silvia, *Mi abuelita tiene ruedas*, ilustraciones de Svetlana Tiourina, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta / CIDCLI, 2000, 24 pp. ISBN Conaculta 970-18-4507-2 ISBN CIDCLI 968-494-093-9.

Morábito, Fabio, *Gerardo y la cama*, ilustraciones de Carmen Cardemil, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1999, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-3259-0, ISBN CIDCLI 968-494-087-4.

Mutis, Álvaro, *La verdadera historia del flautista de Hammelin*, ilustraciones de Alberto Celletti, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-7340-6, ISBN CIDCLI 968-494-069-6.

Núñez, Alonso, *El invencible y malvado dragón Curiambro*, ilustraciones de Tania Janco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 2000, 32 pp. ISBN Conaculta 970-18-4507-2 ISBN CIDCLI 968-494-093-9.

Parra, Nicanor, *Sinfonía de cuna*, ilustraciones de Enrique Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1992, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-4582-8, ISBN CIDCLI 968-494-056-4.

Paz, Senel, *Las hermanas*, ilustraciones de Claudia de Teresa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1993, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-5881-4, ISBN CIDCLI 968-494-058-0.

Perera, Hilda, *El duende del mar*, ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1995, 28 pp., ISBN Conaculta 968-21-8283-9, ISBN CIDCLI 968-494-071-8.

Roa Bastos, Augusto, *Los juegos de Carolina y Gaspar*, ilustraciones de Claudia Legnazzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-5998-5, ISBN CIDCLI 968-494-061-0.

Sarduy, Severo, *Gatico-gatico*, ilustraciones de Patricio Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1994, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-6031-2, ISBN CIDCLI 968-494-062-9.

Serna, Enrique, *La caverna encantada,* ilustraciones de Mauricio Gómez Morin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1997, 28 pp., ISBN Conaculta 970-18-0499-6, ISBN CIDCLI 968-494-080-7.

Serrano, Francisco, *Los vampiritos y el profesor,* ilustraciones de Claudia Legnazzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1998, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-1906-3, ISBN CIDCLI 968-494-085-8.

Soler, Francisco Gabilondo (Cri-Cri), *Las hijas de Romualdo el Rengo y otros cuentos,* ilustraciones de Irina Botcharova, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1998, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-1905-5, ISBN CIDCLI 968-494-084-X.

Valenzuela, Luisa, *Otrariana,* ilustraciones de Mauro Evangelista, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1995, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-8285-5, ISBN CIDCLI 968-494-073-4.

Vitale, Ida, *Un invierno equivocado,* ilustraciones de Isabel Pin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1999, 24 pp., ISBN Conaculta 970-18-3258-2, ISBN CIDCLI 968-494-089-2.

Fenómenos Naturales *Libros que proporcionan, de manera clara y amena, conocimientos básicos sobre diversos fenómenos naturales acompañados de bellas ilustraciones y diagramas.*

Coedición con ADN Editores

Alcántara, Irasema, *Los derrumbes,* ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 36 pp. ISBN Conaculta 970-18-4434-3 ISBN ADN 968-6849-34-3.

Burgos, Estrella, *La lluvia,* ilustraciones de Felipe Ugalde, revisión científica de Víctor M. Mendoza Castro, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1998, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-9557-4, ISBN ADN Editores 968-6849-18-1.

Cruz Wilson, Luci, *Olas, mareas y corrientes,* ilustraciones de Claudia de Teresa, revisión científica de Artemio Gallegos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1997, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-9556-6, ISBN ADN Editores 968-6849-16-5.

Cruz Wilson, Lucy, *La respiración,* ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 36 pp. ISBN Conaculta 970-18-4432-7 ISBN ADN 968-6849-36-X.

García, Horacio, y Lena García, *Los incendios,* ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1999, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-3232-9, ISBN ADN Editores 968-6849-30-0.

Guillén, Fedro, *La contaminación,* ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1999, 36 pp., ISBN Conaculta 970-18-3231-0, ISBN ADN Editores 968-6849-29-7.

Márquez Nerey, Ernesto, *Los huracanes,* ilustraciones de Felipe Ugalde, revisión científica de Carlos Espinosa González, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1998, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-9558-2, ISBN ADN Editores 968-6849-19-X.

Rico Galindo, Blanca, *La sexualidad,* ilustraciones de Alma Rosa Pacheco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 2000, 36 pp. ISBN Conaculta 970-18-4433-5 ISBN ADN 968-6849-35-1.

Tonda, Juan, *Los temblores,* ilustraciones de Claudia de Teresa, revisión científica de Cinna Lomnitz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1995, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-8597-8, ISBN ADN Editores 968-6849-09-2.

Valek, Gloria, *Los volcanes,* ilustraciones de Claudia de Teresa, revisión científica de Servando de la Cruz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ADN Editores, 1996, 36 pp., ISBN Conaculta 968-29-9555-8, ISBN ADN Editores 968-6849-13-0.

Un Día en la Vida de... *Animadas recreaciones históricas describen la vida cotidiana de distintos personajes de la Europa medieval y de la América precolombina. Colección cuyo formato favorece el completo lucimiento de las detalladas imágenes que acompañan a estas narraciones.*

Coedición con Jaca Book

Escalante Gonzalbo, Pablo, *Un día en la vida de... un pastor inca,* ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 2000, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-4208-1, ISBN Jaca Book 88-16-57173-X.

Escalante Gonzalbo, Pablo, *Un día en la vida de... un guerrero mexica,* ilustraciones de Guillermo de Gante, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1998, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-1230-1, ISBN Jaca Book 88-16-57143-8.

López Austin, Alfredo, *Un día en la vida de... una partera mexica,* ilustraciones de Guillermo de Gante, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1999, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-2375-3, ISBN Jaca Book 88-16-57155-1.

Lozoya Legorreta, Xavier, *Un día en la vida de... un médico de Xochicalco,* ilustraciones de Fabricio Vanden Broeck, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 2000, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-4207-3, ISBN Jaca Book 88-16-57172-1.

Navarrete, Federico, *Un día en la vida de... un artista maya,* ilustraciones de Andrés Sánchez de Tagle, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1998, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-1231-X, ISBN Jaca Book 88-16-57-142-X.

Pernoud, Régine, *Un día en la vida de... una castellana medieval,* ilustraciones de Giorgio Bacchin, traducción de Sergio Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1997, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-0148-2, ISBN Jaca Book 88-16-57-115-2.

Pernoud, Régine, *Un día en la vida de... un molinero medieval,* ilustraciones de Giorgio Bacchin, traducción de Sergio Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1996, 46 pp., ISBN Conaculta 968-29-9075-0, ISBN Jaca Book 88-16-57112-8.

Pernoud, Régine, *Un día en la vida de... un tallador de piedra del Medievo,* ilustraciones de Giorgio Bacchin, traducción de Sergio Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1996, 46 pp., ISBN Conaculta 968-29-9076-9, ISBN Jaca Book 88-16-57111-X.

Pernoud, Régine, *Un día en la vida de... un trovador,* ilustraciones de Giorgio Bacchin, traducción de Sergio Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1997, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-0147-4, ISBN Jaca Book 88-16-57114-4.

Romero Galván, José Rubén, *Un día en la vida de... una princesa zapoteca,* ilustraciones de Andrés Sánchez de Tagle, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Jaca Book, 1999, 46 pp., ISBN Conaculta 970-18-2376-1, ISBN Jaca Book 88-16-57154-3.

Arte para Niños *Los volúmenes de esta colección abordan el arte en todas sus formas. El objetivo es hacer a los niños más capaces de apreciar el lado estético de las cosas y, al mismo tiempo, estimular su creatividad estética en contacto con el mundo que los rodea.*

Coedición con Andrea Dué

Baumbusch, Brigitte, *Animales,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 1999, 30 pp., ISBN 970-18-3593-X, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Caras,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 1999, 30 pp., ISBN 970-18-3591-3, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Comida,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 2000, 30 pp., ISBN 970-18-4962-0, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Figuras,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 1999, 30 pp., ISBN 970-18-3592-1, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Flores,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 2000, 30 pp., ISBN Conaculta 970-18-4963-9, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Mares,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 2000, 30 pp., ISBN Conaculta 970-18-4961-2, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Naturaleza,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Andrea Dué, 1999, 30 pp., ISBN 970-18-3594-8, ISBN colección 970-18-3590-5.

Baumbusch, Brigitte, *Ojos,* traducción de Sergio Martínez, revisión de la traducción Omar Álvarez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/ Andrea Dué, 2000, 30 pp., ISBN Conaculta 970-18-4960-4, ISBN colección 970-18-3590-5.

Fresno *Cuentos breves de autores mexicanos dedicadas en especial a niños y jóvenes, en ediciones de formato pequeño y ricamente ilustradas.*

Coedición con Ediciones Sámara

Alcaraz, José Antonio, *Rodelinda,* ilustrado por Diane Wilke, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sámara, 1994, 32 pp., ISBN 968-6582-18-5.

Botana, Evelia, *Muñecas de trapo,* ilustrado por Leticia Albalat, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sámara, 1994, 32 pp., ISBN 968-6582-19-3.

Hernández Palacios, Esther, *Por qué no me gusta el pollo,* ilustrado por Bela Límenes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sámara, 1994, 32 pp., ISBN 968-6582-18-5.

Hiriart, Berta, *La bienvenida,* ilustrado por Rocío Sagaón, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sámara, 1994, 32 pp., ISBN 968-6582-17-7.

Westphalen, Inés, *Los zapatos del elefante,* ilustrado por Rapi Diego, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sámara, 1994, 32 pp., ISBN 968-6582-20-7.

Río de Palabras *Distinguidos con el Premio Antoniorrobles en 1989 y 1990, los cuentos de esta serie permiten conocer las últimas obras que obtuvieron dicho reconocimiento otorgado por la Asociación Mexicana para el Fomento del Libro Infantil y Juvenil, A. C., IBBY México.*

Coedición con Sitesa

Corona, Pascuala, *La Frasterita,* ilustraciones de Blanca Dorantes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-9614-7, ISBN Sitesa 970-629-146-6.

Escobedo Solórzano, Mercedes, *Vuela tu papalote,* ilustraciones de Gloria Calderas Lim, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-9612-0, ISBN Sitesa 970-629-142-3.

García Román, Rosalía, *La cometa maravillosa,* ilustraciones de Luis Fernando, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-9610-4, ISBN Sitesa 970-629-137-7.

Gómez Benet, Nuria, *Rapónchigo*, ilustraciones de Maribel Suárez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-9615-5, ISBN Sitesa 970-629-145-8.

Muñoz Ledo, Norma, *Provolone y Gorgonzola*, ilustraciones de Enrique Martínez Blanco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 58 pp., ISBN Conaculta 968-29-9611-2, ISBN Sitesa 970-629-144-X.

Sastrías, Martha, *Algo*, ilustraciones de Dolores Ávila Valenzuela, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-9613-9, ISBN Sitesa 970-629-143-1.

Solano, Guillermo, *Beto y su avión*, ilustraciones de Rapi Diego, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1996, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-9609-0, ISBN Sitesa 970-629-138-5.

Biblioteca del Chapulín *Edición facsimilar de cuentos que leyeron los niños de hace medio siglo, fruto del esfuerzo de destacados artistas de los años cuarenta.*

Campuzano, Juan R., *Jesusón*, ilustraciones de Julio Prieto, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 20 pp., ISBN 968-29-2482-0.

Cardona Peña, Alfredo, *La máscara que hablaba*, ilustraciones de Jesús Escobedo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 20 pp., ISBN 968-29-2480-4.

Donato, Magda, *La estrella fantástica*, ilustraciones de Jesús Ortiz Tajonar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 32 pp., ISBN 968-29-2493-6.

Donato, Magda, *El niño de mazapán y la mariposa de cristal*, ilustraciones de José Chávez Morado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 20 pp., ISBN 968-29-2485-5.

Donato, Magda, *Pinocho en la isla de Calandrajo, patas arriba, patas abajo*, ilustraciones de Salvador Bartolozzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 36 pp., ISBN 968-29-2487-1.

Hawthorne, Nathaniel, *El mal de ojo (La cabeza de la Gorgona)*, ilustraciones de José Chávez Morado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 40 pp., ISBN 968-29-2494-4.

La hija del dragón. Cuento popular chino, ilustraciones de Julio Prieto, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 20 pp., ISBN 968-29-2481-2.

Kipling, Rudyard, *Los hermanos de Ranita*, ilustraciones de Salvador Bartolozzi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 32 pp., ISBN 968-29-2488-X.

Lira, Miguel N., *Canción para dormir a Pastillita*, ilustraciones de Angelina Beloff, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 16 pp., ISBN 968-29-2489-8.

Marichal, Juan, *El caballero del caracol*, ilustraciones de Carlos Marichal, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 36 pp., ISBN 968-29-2486-3.

Pombo, Rafael, *Rin-rin Renacuajo*, ilustraciones de José Chávez Morado, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 20 pp., ISBN 968-29-2572-X.

Pushkin, Alejandro, *El zar Saltán, el príncipe Guidón y la princesa Cisne,* ilustraciones de Angelina Beloff, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 32 pp., ISBN 968-29-2484-7.

Rubalcava, Rosario, *La Cucarachita Mondinga y el Ratón Pérez* (según edición mexicana de Vanegas Arroyo, firmada por C.S. Suárez y texto de Fernán Caballero), ilustraciones de Julio Prieto, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 20 pp., ISBN 968-29-2483-9.

Yérshov, Pedro Pavlóvich, *El caballito jorobado,* traducido al castellano por Angelina Beloff y Germán Cueto, ilustraciones de Angelina Beloff, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1990, 28 pp., ISBN 968-29-2490-1.

Barril sin Fondo *Esta colección reúne el trabajo de cuentistas e ilustradores mexicanos y extranjeros, quienes han creado obras de excelente calidad.*

Coedición con CELTA Amaquemecan

Brodmann, Aliana, *¡Qué ruido!,* ilustraciones de Hans Poppel, traducción de Hildegard Möller Krohn, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-08-1, ISBN pasta dura 968-6465-09-X.

Company, Mercè, *Don Gil y el paraguas mágico,* ilustraciones de Agustí Asensio, traducción de Aurora Martínez Serra, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-02-2, ISBN pasta dura 968-6465-03-0.

Corona, Sarah, *El misterio del tiempo robado,* ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-16-2, ISBN pasta dura 968-6465-17-0.

Dubovoy, Silvia, *Turquesita,* ilustraciones de Raúl Villagómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-18-9, ISBN pasta dura 968-6465-19-7.

Guillot, René, *Sirga,* adaptación de Laurence Harlé y Christophe Le Masne, ilustraciones de Agnès Couderc, traducción de María Rojas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1993, 36 pp., ISBN rústica 968-6465-64-2, ISBN pasta dura 968-6465-65-0.

Hasler, Eveline, *En sueños puedo volar,* ilustraciones de Käthi Bhend, traducción de Hildegard Möller Krohn, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-04-9, ISBN pasta dura 968-6465-05-7.

Kipling, Rudyard, *El hijo del elefante,* ilustraciones de Jan Mogensen, traducción y adaptación de Lourdes Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 48 pp., ISBN rústica 968-6465-06-5, ISBN pasta dura 968-6465-07-3.

Lionni, Leo, *Tili y el muro,* ilustraciones de Leo Lionni, traducción de Hugo A. Brown, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-28-6, ISBN pasta dura 968-6465-29-4.

Marcos Dayán, Linda, *El monstruo Graciopeo,* Premio FILIJ de Cuento 1992, ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1993, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-60-X, ISBN pasta dura 968-6465-61-8.

Mendoza, Susana, *Cuento de junio,* ilustraciones de Felipe Dávalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-14-6, ISBN pasta dura 968-6465-15-4.

Ostrosky, Jennie, *Giraluna,* ilustraciones de Ollin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-34-0, ISBN pasta dura 968-6465-35-9.

Poulin, Stéphane, *Benjamín y la historia de las almohadas,* ilustraciones de Stéphane Poulin, traducción de Hugo A. Brown, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-10-3, ISBN pasta dura 968-6465-11-1.

Remolina, Tere, *Un cambio de piel,* ilustraciones de Enrique Martínez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-20-0, ISBN pasta dura 968-6465-21-9.

Rendón Ortiz, Gilberto, *Tianguis de nombres,* ilustraciones de Antonio Helguera, color de Patricio Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-12-X, ISBN pasta dura 968-6465-13-8.

Rendón Ortiz, Gilberto, *Tuiiiii, el murciélago,* ilustraciones de Trino Camacho, color de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-22-7, ISBN pasta dura 968-6465-23-5.

Santirso, Liliana, *El capitán,* ilustraciones de Patricio Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-30-8, ISBN pasta dura 968-6465-31-6.

Sastrías, Martha, *El ingeniero electrónico,* ilustraciones de Luis Miguel Valdés e István, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1993, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-62-6, ISBN pasta dura 968-6465-63-4.

Tibo, Gilles, *El señor Patapum. Primer viaje,* ilustraciones de François Vaillancourt, traducción de Liliana Santirso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1993, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-58-8, ISBN pasta dura 968-6465-59-6.

Tibo, Gilles, *Noches de papel,* ilustraciones de Gilles Tibo, traducción de Liliana Santirso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 32 pp., ISBN rústica 968-6465-32-4, ISBN pasta dura 968-6465-33-2.

Turnbull, Ann, *El caballo de arena,* ilustraciones de Michael Foreman, traducción de Liliana Santirso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1990, 34 pp., ISBN rústica 968-6465-00-6, ISBN pasta dura 968-6465-01-4.

Botella al Mar *Notables autores de todo el mundo y estupendos ilustradores se reúnen en esta colección para atraer a niños y jóvenes a la aventura del libro y el placer de leer.*

Coedición con Alfaguara, Anaya, Altea, Espasa-Calpe Mexicana, Grijalbo, Mondadori, Montena y Labor.

A partir de 6 años

Buhigas, María Fernanda, *Huelga en la biblioteca. Viaje por los libros,* ilustraciones de Lucía Sagredo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 64 pp., ISBN 970-05-0112-4.

Capek, Josef, *Ocho cuentos del perrito y la gatita,* ilustraciones de Francisco Meléndez, traducción de Clara Janes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 136 pp., ISBN 968-29-2893-1.

Costa, Nicoletta y Oddo Bracci, *Margarita tenía un gato,* ilustraciones de Nicoletta Costa, traducción de Pilar Molina Llorente, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 36 pp., ISBN 968-29-2964-4.

Díaz Risco, Isaac, *La nave inter-intra,* ilustraciones de J.L. Ramos Dalton, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 64 pp., ISBN 970-05-0111-6.

Domingo, Victórico Javier, *Nosotros vivimos aquí,* ilustraciones de José Candalija, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 64 pp., ISBN 970-05-0110-8.

Farias, Juan, *El hijo del jardinero,* ilustraciones de José Ayala y Teresa Novoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 80 pp., ISBN 968-29-2955-5.

Gage, Wilson, *Matilde y la enredadera,* ilustraciones de Marylin Hafner, traducción de María Puncel, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-3164-9.

García Lorca, Federico, *Canciones y poemas para niños,* ilustraciones de Daniel Zarza, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Labor, 1991, 96 pp., ISBN 968-29-2948-2.

García Velasco, Antonio, *El libro olvidado,* ilustraciones de Luisa Navia, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 64 pp., ISBN 970-05-0109-4.

Grimm (Hermanos), *La alondra de león cantarina y saltarina,* ilustraciones de Renate Seelig, traducción de Ma. Antonia Seijo Castroviejo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1992, 48 pp., ISBN 968-29-2949-0.

Heine, Helme, *Tres amigos,* ilustraciones de Helme Heine, traducción de Miguel A. Diéguez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1992, 32 pp., ISBN 968-29-3996-8.

Janosch, *El muñeco de nieve,* ilustraciones de Janosch, traducción de María Dolores Ábalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2951-2.

Keller, Beverly, *La mata de escarabajos,* ilustraciones de Marc Simont, traducción de Agustín Gervás, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1992, 64 pp., ISBN 968-29-4006-0.

Keller, Beverly, *Mi terrible primo Norberto,* ilustraciones de Bobby Lewis, traducción de Agustín Gervás, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1993, 64 pp., ISBN 968-29-5695-1.

Korschunow, Irina, *El país de las tortugas,* ilustraciones de Mary Rahn, traducción de María Dolores Ábalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2952-0.

Korschunow, Irina, *Paquito Cebón busca un tesoro,* ilustraciones de Sandy Nightingale, traducción de María Dolores Ábalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2953-9.

Kosta, Leonardo, *El ruiseñor,* ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 60 pp., ISBN 970-05-0318-6.

Leñero, Carmen, *Saltimbanqui Luz de Ayer,* ilustraciones de Alain Espinosa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1992, 32 pp., ISBN 970-05-0414-X.

El libro de los trabalenguas, selección y prólogo de Carmen Bravo-Villasante, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 128 pp., ISBN 970-05-0114-0.

Mateos, Pilar, *Mi tío Teo,* ilustraciones de Javier Serrano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 112 pp., ISBN 968-29-2956-3.

Moix, Ana María, *Miguelón,* ilustraciones de Karin Schubert, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1992, 120 pp., ISBN 968-29-3997-6.

Muschg, Hanna, *Tres cuentos de pájaros,* ilustraciones de Frank Ruprecht, traducción de Pilar Galíndez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 88 pp., ISBN 968-29-2894-X.

Osorio, Marta, *Cuentos de cinco minutos,* ilustraciones de Ángel Esteban, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1992, 88 pp., ISBN 968-29-4005-2.

Pettersson, Aline, *Ontario, la mariposa viajera,* ilustraciones de Rosario Valderrama, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1993, 72 pp., ISBN 968-29-5027-9.

Rauxel, Kaspar, *El hombrecillo naranja,* ilustraciones de Lilo Fromm, traducción de María Dolores Ábalos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2954-7.

Ruiz, Raúl, *La llave que brilla,* ilustraciones de Juan Paccini, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 108 pp., ISBN 968-29-2957-1.

Vázquez-Vigo, Carmen, *Cuatro o tres manzanas verdes,* ilustraciones de Alicia Cañas Cortázar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1993, 94 pp., ISBN 968-29-5579-3.

Zepeda, Eraclio, *Ratón que vuela,* ilustraciones de Germán Venegas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 28 pp., ISBN 970-05-0309-7.

A partir de 9 años

Abreu Gómez, Ermilo, *Tres nuevos cuentos de Juan Pirulero,* ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 40 pp., ISBN 970-05-0310-0.

Afanásiev, *Cuentos populares rusos,* ilustraciones de Andoni Azurmendi, traducción de Tatiana Enco de Valera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1992, 136 pp., ISBN 968-29-3999-2.

Alberti, Rafael, *¡Aire, que me lleva el aire! Antología juvenil,* ilustraciones de Luis de Horna, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Labor, 1991, 128 pp., ISBN 968-29-2945-8.

Amat, Nuria, *La biblioteca fantasma. El laboratorio de lo imaginario,* ilustraciones de Julio Gutiérrez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Montena, 1991, 64 pp., ISBN 970-05-0113-2.

Amo, Montserrat del, *Montes, pájaros y amigos,* ilustraciones de Luis García, diseño de Narcís Fernández, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 104 pp., ISBN 968-29-2959-8.

Baum, L. Frank, *El mago de Oz,* ilustraciones de W.W. Denslow, traducción de Gerardo Espinosa, epílogo de Martin Gardner, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 256 pp., ISBN 968-29-3168-1.

Blanco, Alberto, *Dos cuentos con alas,* ilustraciones de Laura Almeida, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1994, 44 pp., ISBN 970-05-0508-1.

Bröger, Achim, *Mi abuela y yo,* ilustraciones de Nell Graber, traducción de Mercedes Castro, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1990, 120 pp., ISBN 968-29-2895-8.

Calvino, Italo, *El pájaro belverde y otros cuentos italianos,* ilustraciones de Shula Goldman, traducción de Esther Benítez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1993, 332 pp., ISBN 968-29-5693-5.

Calvino, Italo, *El príncipe cangrejo,* ilustraciones de Viví Escrivá, traducción de Esther Benítez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1990, 312 pp., ISBN 968-29-2896-6.

Casar, Eduardo y Alma Velasco, *Buscoso Busquiento,* ilustraciones de Luis Fernando Guerrero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1994, 96 pp., ISBN 970-05-0502-2.

Cendrars, Blaise, *Cuentos negros para niños blancos,* ilustraciones de Arcadio Lobato, traducción de Juan Manuel Azpitarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 136 pp., ISBN 968-29-2898-2.

Echeverría, Eugenia, *La noche que Chillanene salió a vender su alma,* ilustraciones de Fernando Aceves, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 38 pp., ISBN 970-05-0312-7.

Escalante, Pablo, *Historias del Nuevo Mundo,* ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1992, 144 pp., ISBN 970-05-0410-7.

El espejo antiguo y otros cuentos chinos, selección y traducción de Ma Ce Hwang, ilustraciones de Ma. Jesús Fernández Castaño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 160 pp., ISBN 968-29-2897-4.

Fleischman, Sid, *La maravillosa granja de McBroom,* ilustraciones de Quentin Blake, traducción de Rosa Aguilar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 96 pp., ISBN 968-29-3169-X.

Fraile, Medardo, *El gallo puesto en hora,* ilustraciones de Violeta Monreal, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1993, 92 pp., ISBN 968-29-5582-3.

Gardam, Jane, *Un poney en la nieve,* ilustraciones de William Geldart, traducción de Marisa O'Donnel y René Palacios, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 64 pp., ISBN 968-29-3165-7.

Gisbert, Joan Manuel, *El mago de Esmirna,* ilustraciones de Juan Ramón Alonso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 136 pp., ISBN 968-29-2960-1.

Leyendas nórdicas, ilustraciones de José María Bellalta, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Labor, 1991, 128 pp., ISBN 968-29-2946-6.

Malerba, Luigi, *La hipotenusa del elefante y otros cuentos,* ilustraciones de Carmen Andrade, traducción de Ana María Viguera, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1992, 144 pp., ISBN 968-29-2899-0.

Martí, José, *Los dos ruiseñores,* ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1992, 36 pp., ISBN 970-05-0359-3.

El mono y la rana. Cuentos de Bali, recopilación y prólogo de Marie-Thérèse Berthier y John Thomas Sweeney, ilustraciones de Philippe Mignon, traducción de Ana Bermejo y Alberto Martín Baró, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 144 pp., ISBN 968-29-3178-9.

Padilla, Ignacio, *Los papeles del dragón típico,* ilustraciones de Manuel Granados, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1993, 52 pp., ISBN 970-05-0490-5.

Press, Hans Jürgen, *Aventuras de La mano negra,* ilustraciones de Hans Jürgen Press, traducción de José Sánchez López, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 136 pp., ISBN 968-29-2900-8.

Quiroga, Horacio, *Cuentos de la selva,* ilustraciones de Luis Fernando Guerrero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 108 pp., ISBN 970-05-0308-9.

Santerbás, Santiago R., *Román y yo,* ilustraciones de José Pérez Montero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1992, 112 pp., ISBN 968-29-3998-4.

Savater, Fernando, *A rienda suelta,* ilustraciones de José Muñoz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1992, 96 pp., ISBN 968-29-2961-X.

Simbad el marino, ilustraciones de Alberto Urdiales, traducción de Juan Vernet, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1992, 160 pp., ISBN 968-29-4000-1.

Singer, Isaac Bashevis, *Cuando Shlemel fue a Varsovia y otros cuentos,* ilustraciones de Margot Zemach, traducción de Ramón Buckley, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1993, 104 pp., ISBN 968-29-5026-0.

Sommer-Bodenburg, Angela, *Si quieres pasar miedo,* ilustraciones de Helga Spiess, traducción de Luis Pastor, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1993, 112 pp., ISBN 968-29-5694-3.

Tagore, Abranindranath, *El muñeco de queso,* ilustraciones de Henriette Munière, prólogo de Selma Lagerlöf, traducción de Salustiano Masó, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 136 pp., ISBN 968-29-2967-9.

Tébar, Juan, *Un verano con fantasma,* ilustraciones de Sofía Torroja, "Gudrun", México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1993, 104 pp., ISBN 968-29-5580-7.

Twain, Mark, *La célebre rana saltarina,* ilustraciones de Eusebio Sanblanco y Ma. Teresa Sarto, traducción de Luis Santos Gutiérrez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2958-X.

Vara, Mariano, *La Kumari,* ilustraciones de Karin Schubert, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 48 pp., ISBN 968-29-2966-0.

A partir de 12 años

Biegel, Paul, *Los doce bandoleros,* ilustraciones de Lluïsa Jover, traducción de Marion Dommering y Jesús Rojo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 128 pp., ISBN 968-29-3170-3.

Bosse, Malcolm J., *Ganesh,* ilustraciones de Fuencisla del Amo, traducción de Héctor Silva, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1993, 224 pp., ISBN 968-29-5989-6.

Campobello, Nellie, *Las manos de mamá,* ilustraciones de Fernando Aceves, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 68 pp., ISBN 970-05-0311-9.

Camus, William, *El gran miedo,* ilustraciones de Carlo Wieland, traducción de Salustiano Masó, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1992, 170 pp., ISBN 968-29-4010-9.

Carballido, Emilio, *Los zapatos de fierro,* ilustraciones de Leticia Tarragó, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1993, 104 pp., ISBN 970-05-0427-1.

Doyle, Arthur Conan, *La mano parda y otros relatos,* ilustraciones de Tibor Csemus, traducción de Rosa Benavides y Armando Lázaro Ros, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 128 pp., ISBN 968-29-3166-5.

Fernández, Joaquín, *Allá donde la luna de oro* (versión libre de *El Kalévala,* de Elías Lönnrot), ilustraciones de Araceli Sanz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 272 pp., ISBN 968-29-2903-2.

Fornaguera, María, *Una canción en línea de fuego,* ilustraciones de carátula e interiores de Marcos Roda, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1993, 224 pp., ISBN 968-29-5990-X.

Gaona, Rafael, *Tiempo de soles,* ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1994, 176 pp., ISBN 970-05-0493-X.

Gisbert, Joan Manuel, *La mansión de los abismos,* ilustraciones de Juan Ramón Alonso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 264 pp., ISBN 968-29-2901-6.

Gisbert, Joan Manuel, *El misterio de la isla de Tökland,* ilustraciones de Antonio Lenguas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1993, 288 pp., ISBN 968-29-5691-9.

Hinojosa, Francisco, *Una semana en Lugano,* ilustraciones de Mauricio Gómez Morin, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1992, 120 pp., ISBN 968-29-4009-5.

Jacobs, Bárbara, *Las siete fugas de Saab, alias el Rizos,* ilustraciones de Eko, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1992, 96 pp., ISBN 968-29-4002-8.

Jansson, Tove, *La niña invisible,* ilustraciones de Tove Jansson, traducción de Leopoldo Rodríguez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 184 pp., ISBN 968-29-3307-2.

José Agustín, *La panza del Tepozteco,* ilustraciones de Tino, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1992, 120 pp., ISBN 968-29-4573-9.

Lamb, Charles y Mary Lamb, *Shakespeare cuenta...,* ilustraciones de Juan Ramón Alonso, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1990, 184 pp., ISBN 968-29-2902-4.

Lewis, C.S., *El león, la bruja y el armario,* ilustraciones de Pauline Baynes, traducción de Salustiano Masó, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 168 pp., ISBN 968-29-3306-4.

Machado, Antonio, *Yo voy soñando caminos,* ilustraciones de Jordi Vives, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Labor, 1991, 96 pp., ISBN 968-29-3176-2.

Mark, Jan, *La Eneada,* ilustraciones de Emilio Urberuaga, traducción de Cristina Espejel, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1990, 296 pp., ISBN 968-29-2904-0.

Menéndez Pidal, Ramón, *Romances de España,* ilustraciones de Francisco Solé, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 104 pp., ISBN 968-29-2905-9.

Metayer, Maurice, *Cuentos esquimales,* ilustraciones de Carmen Andrade, traducción de Carmen Seco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 184 pp., ISBN 968-29-2906-7.

Michelena, Margarita, *Jardín de palabras. Recreo poético juvenil,* portada de Luis Fernando Guerrero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1992, 192 pp., ISBN 970-05-0356-9.

Nöstlinger, Christine, *Filo entra en acción,* ilustraciones de Constantino Gatagan, traducción de Luis Pastor, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1993, 216 pp., ISBN 968-29-5692-7.

Novo, Salvador, *Don Quijote. Farsa en tres actos y dos entremeses,* portada de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 112 pp., ISBN 970-05-0313-5.

Obiols, Miquel, *El misterio de Buster Keaton,* ilustraciones de Carmen Solé, traducción de Angelina Gatell, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1991, 152 pp., ISBN 968-29-2907-5.

Piumini, Roberto, *Los tres calderos,* ilustraciones de Nella Bosnia, traducción de Elena del Amo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Altea, 1991, 88 pp., ISBN 968-29-2963-6.

Puértolas, Soledad, *La sombra de una noche*, ilustraciones de Julio Gutiérrez Mas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1991, 96 pp., ISBN 968-29-2962-8.

Ramos, Luis Arturo, *Blanca-Pluma*, ilustraciones de Raquel del Río, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1993, 100 pp., ISBN 970-05-0472-7.

Saki, *Los juguetes de la paz y otras historias*, ilustraciones de Jeanne Titherington, traducción de Héctor Silva, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 128 pp., ISBN 968-29-3177-0.

Sánchez Espeso, Germán, *El corazón del sapo*, ilustraciones de Ana García, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1993, 120 pp., ISBN 968-29-5583-1.

Sandburg, Carl, *Historias del país de Rutabaga*, ilustraciones de Maud y Miska Petersham, traducción de Alonso Carnicer McDermott, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1991, 164 pp., ISBN 968-29-2965-2.

Sierra i Fabra, Jordi, *La nave fantástica*, ilustraciones de Gerardo Amechazurra, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Anaya, 1993, 150 pp., ISBN 968-29-5581-5.

Villoro, Juan, *El profesor Zíper y la fabulosa guitarra eléctrica*, ilustraciones de El Fisgón, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Alfaguara, 1992, 96 pp., ISBN 968-29-4003-6.

Yáñez, Agustín, *Flor de juegos antiguos*, ilustraciones de Norma Patiño, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Grijalbo, 1991, 104 pp., ISBN 970-05-0314-3.

Zimnik, Reiner, *La grúa*, ilustraciones de Reiner Zimnik, traducción de Carmen Seco, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Espasa-Calpe Mexicana, 1990, 128 pp., ISBN 968-29-2908-3.

Frutos Prodigiosos *La vasta geografía de México ha dado nacimiento a extraordinarios productos. La cultura de sus habitantes ha permitido aprovecharlos de la mejor manera posible. Esta colección lleva de la mano a los niños a través de la historia y la naturaleza de esos regalos que la tierra mexicana ofrece al mundo.*

Coedición con Sitesa

Chavelas, Rosalía, *El aguacate*, ilustraciones de Adriana Canales, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1992, 24 pp., ISBN 968-29-4481-3.

Corona, Sarah, *El chicle*, ilustraciones de Cecilia Cota, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5480-0, ISBN Sitesa 970-629-042-7.

Corona, Sarah, *El nopal*, ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5481-9, ISBN Sitesa 970-629-035-4.

Cuéllar, Stella, *El henequén*, ilustraciones de Sergio Romero, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5484-3, ISBN Sitesa 968-6579-42-7.

De Santiago, Arnulfo, *La guayaba. Fruto de arena,* ilustraciones de Ana Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5478-0, ISBN Sitesa 970-629-036-2.

De Santiago, Arnulfo, *El jitomate. Fruto con ombligo,* ilustraciones de Laura Fernández, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5482-7, ISBN Sitesa 970-629-034-6.

De Santiago, Arnulfo, *La vainilla. La flor negra,* ilustraciones de Yolanda Pérez Sandoval, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1992, 24 pp., ISBN 968-29-4480-5.

Ostrosky, Jennie, *El maguey,* ilustraciones de Felipe Alcántar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5479-7, ISBN Sitesa 970-629-03-5.

Rojo, Luis, *El cacahuate,* ilustraciones de Yolanda Mora, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 28 pp., ISBN Conaculta 968-29-5477-0, ISBN Sitesa 970-629-033-8.

Rojo, Luis, *La papaya. Fruta bomba,* ilustraciones de Fabiola Tanus, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Sistemas Técnicos de Edición, 1993, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-5483-5, ISBN Sitesa 968-6579-41-9.

La Tortuga Veloz *Cuentos ilustrados cuyos personajes suelen ser simpáticos animales a la manera de las antiguas fábulas que, más que dar lecciones, buscan divertir a quienes empiezan a leer.*

Coedición con Ediciones Corunda

Campos, Beatriz, *La cama de los sueños,* ilustraciones de Lilián Arroyo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-4634-4, ISBN Corunda 968-6044-57-4.

El conejo y el coyote, versión e ilustraciones de Maribel Suárez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 16 pp., ISBN 968-6044-15-9, ISBN colección 968-6044-14-0.

Escalante, Pablo, *El rey, el mar y el delfín,* ilustraciones de Alain Espinosa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-4635-2, ISBN Corunda 968-6044-51-5.

Fernández, Laura, *El secreto de Perejil,* ilustraciones de Laura Fernández, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 24 pp., ISBN 968-6044-17-5, ISBN colección 968-6044-14-0.

Forcada, Alberto, *La niña y el sol,* ilustraciones de Gerardo Suzan, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-4637-9, ISBN Corunda 968-6044-52-3.

Langagne, Eduardo, *Mi caballito rojo,* ilustraciones de Felipe Alcántar, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 24 pp., ISBN 968-6044-37-X, ISBN colección 968-6044-14-0.

Lara Zavala, Hernán, *Tuch y Odilón,* ilustraciones de Carlos Ramos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 24 pp., ISBN 968-6044-32-9, ISBN colección 968-6044-14-0.

Macías, Elva, *Adivina, adivinanza...,* ilustraciones de Blanca Dorantes, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 32 pp., ISBN Conaculta 968-29-4636-0, ISBN Corunda 968-6044-50-7.

Martín del Campo, David, *La rana amarilla,* ilustraciones de Octavio Ruiz, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 32 pp., ISBN 968-6044-18-3, ISBN colección 968-6044-14-0.

Molina, Verónica, *Las semillas y los cuentos,* ilustraciones de Gloria Calderas, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 24 pp., ISBN 968-6044-33-7, ISBN colección 968-6044-14-0.

Murguía, Verónica, *Rosendo,* ilustraciones de Verónica Murguía, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 24 pp., ISBN 968-6044-16-7, ISBN colección 968-6044-14-7.

Pettersson, Aline, *Clara y el cangrejo,* ilustraciones de Isabel Noriega, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 24 pp., ISBN 968-6044-24-8, ISBN colección 968-6044-14-0.

Puga, María Luisa, *Los tenis acatarrados,* ilustraciones de Rosario Valderrama, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 24 pp., ISBN Conaculta 968-6044-35-3, ISBN colección 968-6044-14-0.

Rábago Palafox, Gabriela, *Jorge y el dragón,* ilustraciones de Araceli Suárez Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 24 pp., ISBN Conaculta 968-29-4638-7, ISBN Corunda 968-6044-54-X.

Rivera, Carolina, *La reina de Nunca Jamás,* ilustraciones de Rosario Campos, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 32 pp., ISBN 968-6044-36-1, ISBN colección 968-6044-14-0.

Rodríguez, Emma, *Genoveva,* ilustraciones de Felipe Ugalde, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1990, 32 pp., ISBN 968-6044-23-X, ISBN colección 968-6044-14-0.

Salgado, Eva, *El día que fue de noche,* ilustraciones de Diego Echeagaray, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1991, 32 pp., ISBN 968-6044-34-5, ISBN colección 968-6044-14-0.

Zambrano, José Antonio, *Cara de rana,* ilustraciones de Ana Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Ediciones Corunda, 1992, 16 pp., ISBN Conaculta 968-29-4633-6, ISBN Corunda 968-6044-53-1.

Leer es Crecer *En esta colección se puede encontrar un conjunto de dinámicas de grupo, actividades artesanales y juegos en forma de talleres, en los que los niños y los adultos son los protagonistas.*

Dubovoy, Silvia, *Cómo compartir mis investigaciones* (módulo del conductor), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 112 pp., ISBN 968-29-2365-4, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Cómo compartir mis investigaciones* (cuaderno de trabajo del niño), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 80 pp., ISBN 968-29-2366-2, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Cómo hacer una minienciclopedia* (módulo del conductor), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 104 pp., ISBN 968-29-2443-X, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Cómo hacer una minienciclopedia* (cuaderno de trabajo del niño), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 104 pp., ISBN 968-29-2444-8, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Cómo nace un libro* (módulo del conductor), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 136 pp., ISBN 968-29-2441-3, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubodoy, Silvia, *Cómo nace un libro* (cuaderno de trabajo del niño), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 160 pp., ISBN 968-29-2442-1, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *La casa de los libros* (módulo del conductor), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 72 pp., ISBN 968-29-2439-1, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *La casa de los libros* (cuaderno de trabajo del niño), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 66 pp., ISBN 968-29-2440-2, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Tradiciones y costumbres mexicanas* (módulo del conductor), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 120 pp., ISBN 968-29-2445-6, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Tradiciones y costumbres mexicanas* (cuaderno de trabajo del niño), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 136 pp., ISBN 968-29-2448-0, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *Hacia los libros. Actividades para fomentar el gusto de la lectura en los niños*, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 329 fichas, SISBN 968-29-2436-7, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Dubovoy, Silvia, *El niño y los libros* (manual teórico-práctico), México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 1989, 72 pp., ISBN 968-29-2437-5, ISBN obra completa 968-29-2364-6.

Los Señores... *El acervo científico y tecnológico de las culturas mesoamericanas es puesto al alcance de los jóvenes para despertar en ellos el interés por los conocimientos de las antiguas civilizaciones.*

Coedición con Pangea Editores

García Acosta, Virginia, *Los señores del maíz. Tecnología alimentaria en Mesoamérica,* ilustrado por Ignacio Pérez-Duarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea Editores, 1990, 60 pp., ISBN 968-6177-33-7.

García, Horacio y Norma Herrera, *Los señores del tiempo. Sistemas calendáricos en Mesoamérica,* ilustrado por Ignacio Pérez-Duarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea Editores, 1991, 60 pp., ISBN 968-6177-34-5.

Grinberg, Dora M.K. de, *Los señores del metal. Minería y metalurgia en Mesoamérica,* ilustrado por Ignacio Pérez-Duarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea Editores, 1990, 60 pp., ISBN 968-6177-32-9.

Lozoya, Xavier, *Los señores de las plantas. Herbolaria y medicina en Mesoamérica,* ilustrado por Ignacio Pérez-Duarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea Editores, 1990, 60 pp., ISBN 968-6177-31-0.

Tonda, Juan y Francisco Noreña, *Los señores del cero. El conocimiento matemático en Mesoamérica,* ilustrado por Ignacio Pérez-Duarte, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/Pangea Editores, 1991, 60 pp., ISBN 968-6177-40-X.

Me Gustan los Libros *Seis libros con textos breves y hermosas ilustraciones, en blanco y negro, buscan fomentar en los pequeños el hábito de la lectura y el gusto por los libros.*

Coedición con CELTA Amaquemecan

Santirso, Liliana, *Me gustan las librerías,* ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-27-8, pasta dura, ISBN 968-6465-26-X, rústica, ISBN Conaculta 968-29-3739-6, rústica.

Santirso, Liliana, *Me gustan los libros de cuentos,* ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1991, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-25-1, pasta dura, ISBN 968-6465-24-3, rústica, ISBN Conaculta 968-29-3738-8, rústica.

Santirso, Liliana, *Me gustan los cuentos antes de dormir,* ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-45-6, rústica, ISBN 968-6465-46-4, pasta dura, ISBN Conaculta 968-29-4596-8, rústica.

Santirso, Liliana, *Me gusta jugar con los libros*, ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-47-2, rústica, ISBN 968-6465-48-0, pasta dura, ISBN Conaculta 968-29-4597-6, rústica.

Santirso, Liliana, *Me gustan las bibliotecas*, ilustraciones de Martha Avilés, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-36-7, rústica, ISBN 968-6465-37-5, pasta dura, ISBN Conaculta 968-29-4595-X, rústica.

Santirso, Liliana, *Me gusta leer*, ilustraciones de Leonid Nepomniachi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CELTA Amaquemecan, 1992, 24 pp., ISBN CELTA Amaquemecan 968-6465-38-3, rústica, ISBN 968-6465-39-1, pasta dura, ISBN Conaculta 968-29-4594-1, rústica.

Reloj de Versos *La expresión gozosa y sensible de muchos de nuestros escritores, acompañada de coloridas ilustraciones, despierta en los niños el gusto por la poesía.*

Coedición con CIDCLI

Aguilar, Luis Miguel, *Coleadas*, ilustraciones de Germán Montalvo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1991, 24 pp., ISBN 968-494-048-3.

Bartolomé, Efraín, *Mínima animalia*, ilustraciones de Marisol Fernández, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1991, 24 pp., ISBN 968-494-047-5.

Blanco, Alberto, *También los insectos son perfectos*, ilustraciones de Diana Radaviciuté, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1993, 24 pp., ISBN 968-494-054-8.

Bracho, Coral, *Jardín del mar*, ilustraciones de Gerardo Suzán, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1993, 24 pp., ISBN CIDCLI 968-494-055-6, ISBN Conaculta 968-29-4180-7.

Cross, Elsa, *El himno de las ranas*, ilustraciones de Lucía Zacchi, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1992, 24 pp., ISBN 968-494-052-1.

Deltoro, Antonio, *La plaza*, ilustraciones de Francisco Ochoa, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1990, 24 pp., ISBN 968-494-045-9.

Forcada, Alberto, *Despertar*, ilustraciones de Hermilo Gómez, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1992, 24 pp., ISBN 968-494-051-3.

Moscona, Myriam, *Las preguntas de Natalia*, ilustraciones de Fernando Medina, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1991, 24 pp., ISBN 968-494-049-1.

Paso, Fernando del, *Paleta de diez colores*, ilustraciones de Vicente Rojo, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1992, 24 pp., ISBN 968-494-053-X.

Paz, Octavio, *La rama*, ilustraciones de Tetsuo Kitora, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1991, 24 pp., ISBN 968-494-046-7.

Sabines, Jaime, *La luna*, ilustraciones de Luis Manuel Serrano, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1990, 4a. edición, 1999, 24 pp., ISBN 968-494-045-9.

Serrano, Francisco, *La loquita frente al mar*, ilustraciones de Anita Büscher, México, Dirección General de Publicaciones del Conaculta/CIDCLI, 1990, 24 pp., ISBN 968-494-045-9